Religion
Berkeley, Calif.

ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. J. BEGRICH, PROF. DR. H. EHELOLF, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROF. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

otes on Ras Shamra Texts. II. Von Th. H. Gaster 401
esprechungen: . . . . . 405—463
bū Nu'aim, s. Dedering, S.
ginsky, E. G.: A Grammar of the Mende Language. (J. Lukas) 462
shton, L.: Chinese Art, ed. With articles by L. Binyon, R. L. Hobson, L. Ashton, A. J. Koop, U. Pope-Hennessy. (L. Bachhofer) 454
inyon, L., s. Ashton, L.
oxer, C. R.: A True Description of the Mighty Kingdoms of Japan and Siam by François Caron & Joost Schouten. (F. M. Trautz) 456
rody, H., s. Mosche ibn 'Esra.
usink, Th. A.: Het Ontstaan der Pyramide en over de Pyramide van Cheops. (L. Borchardt) 414
arey, S. P.: William Carey. (O. Strauß) . 454
harpentier, J.: Brahman. I. II. (O. Paul) 445
havannes, E.: Cinq Cents Contes et Apologues extraits du Tripiṭaka Chinois et trad. en Français. (F. Weller) 455
ontenau, G.: Monuments mésopotamiens nouvellement acquis ou peu connus. (R. Heidenreich) 423
Dedering, S.: Abū Nu'aim. Geschichte Iṣbahāns. II. (C. Brockelmann) 436
Engberg, R. M., s. May, H. G.
Hansen, O.: Zum mittelpersischen Vičārišn ī Čatrang. (H. Junker) 438
Hobson, R. L., s. Ashton, L.
Humbert, P.: La relation de Genèse 1 et du Psaume 104 avec la liturgie du Nouvel-An israëlite. (L. Rost) 432
Κονιδάρη, Γ. Ι.: Αἱ μητροπόλεις καὶ ἀρχιεπισκοπαὶ τοῦ οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου καὶ ἡ „Τάξις" αὐτῶν (E. Honigmann) 411
Koop, A. J., s. Ashton, L.
Krumbiegel, L., s. Landsberger B.
Lamon, R. S.: The Megiddo Water System. (J. Hempel) 427
Landsberger, B.: Die Fauna des alten Mesopotamien nach der 14. Tafel der Serie ḪAR-ra = *ḫubullu*. Unt. Mitwirk. v. L. Krumbiegel. (K. Tallqvist) 423
Liebenthal, W.: Satkārya in der Darstellung seiner buddhistischen Gegner. (St. Schayer) 448
Littmann, E.: Arabische Märchen. (R. Paret) 437

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite.

Preis halbjährlich RM 24 —; für Mitglieder der DMG RM 22 —. Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied der Schriftleitung, Manuskripte und Rezensionsexemplare an den Verlag zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

s ist zuständig: Für Altes Testament und Judaica Prof. D. J. BEGRICH, Leipzig C 1, Ferd.-Rhodetr. 14 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. EHELOLF, Berlin C 2, Am Lustgarten, neben der Nationalalerie / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. Dr. R. HARTMANN, öttingen, Calsowstr. 31 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. KEES, Göttingen, Düstere Eichenweg 12 / für ndologie Prof. Dr. E. WALDSCHMIDT, Göttingen, Schlageterstr. 1 / für den fernen Osten Prof. Dr. Fr. WELLER, Leipzig C 1, Stephanstr. 12.

Jährlich 12 Nummern.

9. JAHRG. NR. 7

JHC

JULI 1936

Printed in Germany.

ERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHEN BUCHHANDLUNG / LEIPZIG C 1

(Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses):

McDowell, R. H.: Coins from Seleucia on the Tigris. (W. Kolbe) 408

May, H. G.: Material Remains of the Megiddo Cult. With a Chapter by R. M. Engberg. (J. Hempel) 427

Meißner, B., s. Milkau, F.

Milkau, F.: Geschichte der Bibliotheken im alten Orient. Aus dem Nachlaß hrsg. v. B. Meißner. (Fr. W. v. Bissing) 405

Mohtar-Katirjoglou, M.: La sagesse coranique éclairée par des versets choisis reflétant la philosophie morale, religieuse et sociale de l'Islam suivis d'un exposé synoptique des enseignements du Coran. (J. Fück) . . . 435

Moortgat, A.: Frühe Bildkunst in Sumer. (E. D. Van Buren) 418

Mosche ibn 'Esra: Weltliche Dichtungen. Gesamtausgabe. I. Bd., hrsg. v. H. Brody. (R. Meyer) 433

'Omar Chajjām, s. Rempis, Ch. H.

Pope-Hennessy, U., s. Ashton, L.

Reinmuth, O. W.: The Prefect of Egypt from Augustus to Diocletian. (H. Kortenbeutel) 410

Rempis, Ch. H.: 'Omar Chajjām und seine Vierzeiler. (J. Rypka) 439

Spiegel, J.: Die Idee vom Totengericht in der ägyptischen Religion. (A. Rusch) . . . 415

Stratil-Sauer, G.: Umbruch im Morgenland. (G. Jäschke) 44

Tavadia, J. C.: Eine Tischrede aus der Zeit der Sasaniden. (H. Junker) 43

Thiersch, H.: Artemis Ephesia. I. (M. Schede) 40

Tilak, B. G.: Om-Tat-Sat. Śrīmad Bhagavadgītā Rahasya. I. (H. v. Glasenapp) . . 45

Woodward, F. L.: The Minor Anthologies of the Pali Canon. II: Udāna and Itivuttaka. (F. O. Schrader) 45

Yoshida, T.: Das japanische Wohnhaus. (W. Prenzel) 45

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 401—40

Allgemeines . . . . . 405—41

Ägyptologie . . . . . 414—41

Keilschriftforschung . . . . . 418—42

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . 427—43

Semitistik, Islamistik . . . . . 435—43

Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 438—44

Südasien . . . . . 445—45

Ostasien . . . . . 454—46

Afrikanistik . . . . . 462—46

Neudrucke altindischer Werke. . . . . . 463—46

Zeitschriftenschau: Revue Tunisienne — Studi e Materiali di Storia delleReligioni — Syria — Tarbiz . . . . . 466—47

Neuerscheinungen:

196 Arberry, A. J.: Catalogue of the Arabic Manuscripts in the Library of the India Office. Vol. II, 2: Ṣūfism and Ethics. London: Oxford University Press 1936. (S. 97—198) 4°. 12 s. 6 d.

197 Barthélemy, A.: Dictionnaire Arabe-Français. Dialectes de Syrie: Alep, Damas, Liban, Jérusalem. 1e Fasc. Paris: Paul Geuthner 1935. (XII, 224 S.) 4° = Publication entreprise sous les auspices du Haut-Commissariat de France en Syrie et au Liban instruction publique. 45 Fr.

198 Bauer, W.: Griechisch-deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der übrigen urchristlichen Literatur. 3., völlig neu bearb. Aufl. 1.—4. Lfg. Berlin: A. Töpelmann 1936. (VI, 640 Sp.) 4°. je RM 2.80.

199 Baumann, H.: Schöpfung und Urzeit des Menschen im Mythus der afrikanischen Völker. Berlin: Dietrich Reimer 1936. (X, 435 S., 22 Ktn. i. Text.) 4°. RM 30—; Hldr. 36—.

200 Bibliographie Bouddhique. VI: Mai 1933—Mai 1934. Index Général des Tomes I—VI (Janv. 1928—Mai 1934). Paris: Adrien-Maisonneuve 1936. (XII, 152 S.) 4°. 90 Fr.

201 Brockelmann, C.: Geschichte der arabischen Litteratur. I. Supplementband. Lfg. 1 u. 2. Leiden: E. J. Brill 1936. (128 S.) gr. 8°. pro Lfg. 2 Gld.

202 Butavand, F.: Le secret du texte étrusque de la momie de Zagreb. Paris: Adrien-Maisonneuve 1936. (XV, 154 S.) 8°.

203 Chaudhuri, N. N.: Studies in the Apabhraṁśa Texts of the Ḍākārṇava (Text from Nepal, 2.). Calcutta: Metropolitan Printing & Publishing House 1935. (III, 34, 172 S.) gr. 8° = Calcutta Sanskrit Series No. X.

204 Davies, N. M.: Ancient Egyptian Paintin selected, copied, and described with the ec torial Assistance of Alan H. Gardiner. Vol (Plates I—LXII); Vol. II (Plates LIII—CI 47 : 59½ cm. Vol. III: Descriptive Tex (XLVIII, 209 S.) 4°. Chicago/Ill.: The Un versity of Chicago Press 1936 u. Londo Cambridge University Press. £ 10.0.0.

205 Edgerton, W. F., u. J. A. Wilson: Historic Records of Ramses III. The Texts in Medin Habu Volumes I and II. Transl. with explan tory notes. Chicago/Ill.: The University Chicago Press [1936]. (XV, 157 S.) 4° = T Oriental Institute of the University of Chica Studies in Ancient Oriental Civilization, No. I $ 5—.

206 Ginsberg, H. L.: The Ugarit Texts, ed. and inte preted. Jerusalem, publ. by the Bialik Fou dation of the Jewish Agency for Palesti through Vaad Halashon. 1936. (XVI, 158 S gr. 8°.

207 Glasenapp, H. v.: Der Buddhismus in Indi und im Fernen Osten. Schicksale und Leben formen einer Erlösungsreligion. Berlin: Atla tis-Verlag [1936]. (402 S., 16 Taf.) 4°. L RM 12—.

208 Hempel, J.: Gott und Mensch im Alten Test ment. Studie zur Geschichte der Frömmigke 2., völlig durchgearb. Aufl. Stuttgart: W. Kol hammer 1936. (VIII, 324 S.) gr. 8° = Beiträ zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Test ment, hrsg. von R. Kittel †, 3. Folge, H. RM 15—.

209 Herrmann, A.: Historical and Commercial Atl of China. Cambridge/Mass.: Harvard Universi

(Fortsetzung der Neuerscheinungen 3. Umschlagseite).

OLZ

XXXIX / 7 JULI 1936

Herr Professor Dr. Otto Strauß ist per 30. 6. 36 aus der Redaktion der OLZ ausgeschieden. Die Leitung der Abteilung Südasien hat ab 1. 7. 36 Herr Professor Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Schlageterstr. 1, übernommen.

Notes on Ras Shamra Texts. — II.

By Theodor H. Gaster.

1. *Ḫnzrm* = "Votaries of Baal".

In a passage of the recently published "Death of Baal", the votaries of that god are called *ḫnzrm* or "pigs" — a term which stands parallel in the text to the usual *ġlmm* or "servitors".

The explanation of this title is to be found in the text CT. XXV. 23, 19 where we read that one of the names of the Syrian Baal-Hadad (Amurru) was indeed *Ḫumunṣir* "the Pig". As in many another mystery-cult, the votaries took their name from the god they served and with whom they shared a single mystic body.

2. *Ngš* = "Pastureland".

In several passages of the poetic texts (e. g. I AB II, 21; Shalem-w-Shahar 68) a word *ngš* stands parallel to *mdbr* (or *dbr*) "desert, prairie". This word must therefore bear a kindred sense.

I venture to explain it by deriving it from the root נגש "to drive out (sc. to pasture)", for in that case it will constitute an exact semantic parallel to *dbr* and *mdbr* from the root דבר of the same meaning.

For *ngš* in the specific sense mentioned, cf. Amarna 248, 15 and South-Arabian 𐩣𐩧𐩵 = נגש (cf. Arabic نجش "drive cattle together"), Rhodokanakis, WZKM XXXI. 40 n. 2.

3. The deity Gad at Ugarit.

In RS. 1929, XXXIV. 11 occurs the phrase *..lgd aśm*. This was interpreted by Dhorme (RB. 1931, 55) to mean "unto Gad an expiatory offering", and this has led to the oft-repeated statement that the Phoenician god Gad featured in the pantheon of Ugarit.

This view can be shewn to be incorrect. In the first place, it is now apparent that the text 1929, XXXIV is not Semitic, but written in the same (Asianic ?) tongue as 1929, IV. VII. XXVIII. XXXV and the so-called "Proclamation of Seleg". Hence, the words in question cannot = Semitic לְגַד אֲשֶׁם.

In the second place, the entire phrase *...lgd aśm Śwśk npšy aġr* invites comparison with RS. 1929. VII. 6—8: *labrśd aśm Kmrb npšy aġrn* which reveals the same formula except for the substitution of the divine name *Kmrb* = Kumarbis for that of *Śwśk* = Sauskas, and for a difference in the first word, which yet exhibits the same ending *—d*. This will be the suffix of dat. sg. (as in Mitannian *—ta* and Georgian *—da*) and the differing words will be proper names. ...*lgd* might even be restored to read *Slgd*, for cf. the name *Slg* in RS. 1929, X. 13. At any rate, it is clear that ...*lgd* is the dative sg. of a name, and does not mean "unto Gad". Hence the deity Gad must disappear from the pantheon of Ugarit.

4. The passage II AB. I. 38—40.

This passage reads as follows in the editio princeps:

yblhm ḫrṣ šlḫn el d mla mnm dbbmdmšdt arṣ

Virolleaud translates as follows: "Il (le dieu Hin) leur apporte l'or de la table de El, qu'il a remplie de parts (heb. מְנִים) provenant (litt. "coulant", Cant. 7, 10) des fondements (hebr. מוֹסְדוֹת) de la terre".

It is impossible to believe in such a translation, more especially because, as pointed out by us in JRAS. 1935 p. 13 n. 33, מוֹסְדוֹת does not mean "fondements", but rather *the pillars* on which the earth was believed to rest.

A simple emendation makes sense of the passage. For *dbbm* we must read the very similar *dbdm* ("which lies in their hand"). Then *mšdt* must be read as two words *mš dt* ("tribute of the") and *mnm* will mean "anything, whatever" as frequently (cf. Nuzi *manumê* etc.). Now render:

> "Behold, gold is brought (or, he brings) for the table of El which is filled with whatsoever lies to hand of earth's tribute".

5. The passage II AB. VIII. 12—13.

In this passage the high god Baal instructs Aleyan-Baal ("Baal-Puissant" ?) not to encroach upon the domain of Mot, which is the netherworld. The text runs:

édk al ttn pnm tk qrth hmry mk ksé śbth ḫḫ arṣ nḫlth

We now know that *hmry* is an adjective meaning "cavernous" since a word *mhmrt* "caverns" has turned up. The first part there-

fore means: "Thou, do thou not put thy face into the midst of his cavernous dwelling, even to where is the seat (throne) of his abiding (on which he sits)".

The word *ḫḫ* has been variously explained. Montgomery and Maisler think it is a proper name, i. e. "in the land of *Ḥaḫḫu* is the throne where he sits"; Virolleaud thinks it should be read *y* and is a correction of *śbth* to *śbty*, but this upsets the verse completely. Albright thinks *ḫḫ* is the Assyrian *ḫaḫḫu* "filth, trash". But does not the context and parallelism rather suggest that *ḫḫ* is the Arabic خَوْخَة and Ethiopic ፍኅፍኅ "fissure, opening, crevice", which has been recognised also in the חוחים of I Samuel 13, 6?

Thus, render:

"Now set not thy face
in the midst of his cavernous dwelling,
even in the place where is the throne of his sovranty,
the holes in the earth, which are his domain".

6. "The Proclamation of Seleg".

The writer will shortly issue a study of the non- Semitic texts in which an attempt will be made to elucidate the language in detail[1]. In the meanwhile, a few points may here be stated.

The repetition of the names of cities finds an exact counterpart in the text 1929, No. 2 which exhibits the same structure, and also the text 1929, No. 4. The former may be used profitably in interpreting this text.

The text contains a list of gifts offered (viz. *mzg*, *smd*, *śrn* etc.) and opens with a mention of the gods to whom they are offered. I read the first line as follows: —

Śr Tśb Ḫ . . . . m

where *Śr* is the Semitic שר = the Bull-god (cf. I AB. IV. 10; II AB. IV. 39 etc.). South Arabian 𐩣𐩧𐩺 and *Tśb* is the Asianic god Teshub. The word after *Tśb* must read *Ḫlb* "i. e. god of Ḥallab (Aleppo)" as in 1929, No. 4. Compare the Ḫurrian text, Bo. 1995, IV. 15 (*uru*) *Ḫal-pa-wa-an* (*an*) *U-ub* i. e. "Teshub of Ḥallab".

The word *amn* in lines 5 and 6 may then be the Egyptian Amon, regularly associated with Teshub in the Mitannian letter of Dushratta. Thus, we should have side by side the gods of the Semitic, Asianic and Egyptian elements at Ugarit.

I do not believe that this text is the proclamation of a prince called Seleg, nor that it is half Semitic. The places mentioned I identify as follows: (a) *Śġśr* is Šaḫišara in Nai'ri, mentioned by Tiglathpileser I (IV. 62); (b) *Ḫwštr* is Ḫastraë in the same region, mentioned beside i in the text named; (c) *Lls* is the land of th Lullu, which extended to Van, as known fro Vannic texts; (d) *Ḫns* is Ḫana, often associate with Lullu; (e) *Aštns* is a city exhibiting as it first element the same word as in Lydian Aste lebe, Bythinian Asta-kos and old Armenia Asti-chad. I cannot identify it, nor can I sa where *Rbns* lay.

Further elucidation of this text will be foun in my forthcoming study, where a provisiona translation is given. The language is proto Asianic.

7. Offering on the Rooftops to the Host o Heaven.

This rite, definitely forbidden in the Ol Testament, occurs in the obscure text 192 III. 50—55. I believe the text gives the ritua for a seven-day festival. The relevant passag may be read and translated as follows:

e[d yd]bḫ mlk l p rgl; śqrn bgg
arbʿ mśbt; "azmr" bh ssr[n;]
a . . . . . s; slmm pamt sbʾ klbḫ;
yr [tḫ Śr] Mlk, Ṣbu, Sps, w Ḫl-ym lk
w l[ul]pm wmq [mk ? t]śbn
b[btḫ ?] w km eś y ['rm ']śqm yd ['kn!]

(N.B. I have inserted punctuation marks, t clarify the construction.)

"Then shall the king make sacrifice; accordin to custom. Erect on the rooftop four cathedrae sing thereon (the hymn) "I will make music" unto . . . (let him offer) a sheep; unto the Seve Ladies of Might as many *šelem*-offerings as hi heart dictates. (Accompanying Prayer:) "Ma Great Bull, the King, may the Host of Heaven the Sun-goddess and the Daystar shew favou unto thee and unto the nobles, and mayest tho dwell in thy place in safety, and like a fire ami thorns may violent men (i. e. revolutionaries be extinguished!"

l prgl is an Hebrew לְפִי רגל; there is no need t postulate a god Prgl!.

śqrn is Imperative Pi'el emphatic of *śqr* = As *zaqâru* and means "erect". The four *mśbt* are for th four gods mentioned below. The erection of *mśbt* i again alluded to in 1929, XXXIII and in Shalem w-Shahar 19.

azmr is the catchword of an hymn; cp. ou explanation of *rgm yśśb* in this very text in our for mer Notes. *ssrn* is imperative Shaf'el emphati of *swr* = Heb. שׁוּר.

For the Shaf'el cf. Syriac Aph'el ܐܫܬ (Schwally Idioticon, 99) and Hophal יִוָּשַׁע in Is. 26, 1.

Pamt Sbʾ is an order of goddesses frequentl mentioned. With Virolleaud, I derive the name fro the same rt. as Arabic فَمٌ and Assyr. *pâmu*.

klbḫ = כְּלְבָּה (Dhorme); cp. Assyr. *ana bibl libbi aqqi*.

1) In „Anniversary Volume presented to Dr. M. Gaster" (September 1936).

yrth, which recurs, is Ifteal of רוה on which . Barth, Etym. Studien p. 66.

Sbu is the Hebrew צבא השמים, whilst Sps = שמש.

Ḥl is the Katabanian חול which is Mercury, alled in Hebrew כוכב. Hence *Ḥl-ym* = Hebrew כוכבי־יו*, = "Daystar".

ulpm recurs; it is the Hebrew (Edomitic) אַלּוּף chieftain".

w km es etc. Cf. Psalm 118, 12 דָּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים

There are also Assyrian parallels, e. g. *kima ʾat urbatê ina ramanišu libli* etc. *y'rm* is the Syriac יער = "thorn".

ʿśqm is the Hebrew עוֹשְׁקִים; for this use cf. 1929. I. 14 and cf. Thamudean (Euting 105) עשק as pposite of אבסלם (v. Lidzbarski, Ephemeris II. 357).

It is probable, for reasons which cannot ere be stated, that this is part of the ritual he winter-festival when the king was formally e-instated.

8. *ʿḏ* = "tablestone".

This word is of not infrequent occurence. n Shalem-w-Shahar 12 we read lunicula (*yrḥm*) eing removed in the ritual from the *ʿd* (*shʿd rḥm ʿl ʿd*). This makes it plain that the *ʿḏ* s some sort of altar or table-stone.

I have already suggested (PEFQS 1934, 43) that the *ʿḏ* is the equivalent of the pre-slamic *dawwar* and the South Arabian *qyp* nd *mqp* i. e. "stone of circuit". It now remains o complete this equation by deriving *ʿḏ* from he root עוד = Arabic عاد, Ethiopic ዐደ "circuit", when it will be exactly parallel to *awwar* from דור and to *qyp* and *mqp* from קוף or, נקף). The verb עוד actually occurs in Ugaritic as a synonym of סבב.

The etymology proposed in PEFQS loc. cit. from "witness") must accordingly be given up.

Besprechungen.

Allgemeines.

Milkau, Fritz: Geschichte der Bibliotheken im alten Orient. Aus dem Nachlaß herausgegeben von Bruno Meißner. Leipzig: Harrassowitz 1935. (III, 58 S.) 4°. RM 4 —. Bespr. von Fr. W. Freih. v. Bissing, Oberaudorf.

1920 ließ Victor Gardthausen den I. Bd. eines Handbuchs der wissenschaftlichen Bibliothekskunde erscheinen; darin findet sich ein vortrefflicher Abschnitt über die Bibliotheken im Altertum, in dem der Orient mehrfach sachkundig gestreift wird. Der langjährige Oberbibliothekar der Berliner Staatsbibliothek plante als III. Band seines „Handbuchs der Bibliothekswissenschaft" „eine umfassende Geschichte der Bibliotheken im Altertum". Bei Milkaus Tod lag „das Kapitel über die altorientalischen Bibliotheken in sich abgeschlossen in Manuskript und Korrektur fertig vor". Prof. Meissner beschränkte sich darauf, die Handschrift „nur ganz behutsam da zu verbessern, oder zu streichen, wo nach seiner Überzeugung Milkau selbst noch 1933 die neuere Literatur herangezogen und seine Darstellung nach ihr berichtigt haben würde". Dieser Sachverhalt erklärt wohl, warum in Milkaus Büchlein von den Bibliotheken oder Funden aufgestapelter Tontafeln in Ras Schamra oder Persepolis nicht die Rede ist, warum nur Ägypten, Mesopotamien, die Chetiter berücksichtigt sind.

Erstaunlich ist, wie der Verf., kein Orientalist oder Archäologe von Beruf, von überall her die Literatur zusammengetragen hat, wie ihm auch kurze Notizen, z. B. über die ägyptischen Exlibris oder über Funde in Mesopotamien, nicht entgangen sind. Man wird sagen dürfen, daß bis zum Anfang der 30 Jahre unseres Jahrhunderts das Material fast lückenlos vorgelegt ist. Freilich das Ergebnis ist etwas mager: für Ägypten leugnet im Grunde der Verf. die Existenz großer Bibliotheken, weil er die so bezeichneten Räume in den Tempeln mit Recht eng und klein findet. Aber alles weist doch darauf hin, daß Bücher im alten Ägypten nicht nur verbreitet waren, sondern auch in Sammelstellen vereinigt wurden. Nur sind als solche nicht jene kleinen Tempelbibliotheken anzusehen, die innerhalb der großen Steinbauten lagen. Sie enthielten schwerlich mehr als die für den täglichen Kult notwendige Handbibliothek. Es muß daneben in den jeden großen ägyptischen Tempel umgebenden Ziegelbauten, wo ja auch die Priester Wohnräume gehabt haben müssen, Bücherräume gegeben haben. Milkau hat durchaus recht, wenn er einen Unterschied zwischen Bibliotheken und Archiven ablehnt; der Ort, an dem die Tell el Amarnatafeln gefunden wurden, war ein solcher Stapelplatz. Daß diese Büchereien nicht allgemein zugänglich waren, ist nach den Lebensumständen des Altertums anzunehmen, aber zugänglich sind sie doch gewesen, und es wird kein Zufall sein, daß die erste große, der Wissenschaft dienende Bibliothek in Alexandria errichtet wurde.

Freilich wird das Beispiel der spätassyrischen Zeit (und vielleicht des neubabylonischen Reichs) nicht ohne Einfluß gewesen sein. Denn für uns ist die Bibliothek Assurbanipals die erste, die nicht nur zeitgenössische Urkunden und Schriftwerke des unmittelbaren Gebrauchs bewahrte, sondern auch sich Abschriften alter Texte zu verschaffen wußte, und, täuscht der Schein nicht, einen Überblick über die geistige Entwicklung Mesopotamiens bot. Wenn auf Hilprechts Berichte Verlaß ist, dann wären in Nippur die Tafeln des III. vorchristlichen Jahr-

tausends längst vergraben gewesen, als, wohl nur zufällig an der Stelle der alten Bücherei, eine neue entstand mit Schriften aus den Jahren 700—400 v. Chr.

Eine deutliche Vorstellung von der Ordnung einer altorientalischen Bibliothek und ihrer inneren Einrichtung, geschweige denn von der Art ihrer Benutzung, haben wir nicht. Anscheinend lagen die Papyrosrollen in Kästen, wie auch später z. T. noch, die Tontafeln auf Borden aus Holz oder Lehm, häufig in Tongefäßen verpackt. Die in der Literatur zuweilen erwähnten Schiefergestelle aus Sippar Aruru oder Abu Habba verweist M. S. 41 mit Recht in das Gebiet der Fabel. Vielleicht hätte M. im weiteren Verlauf seines Handbuchs aus den Nachrichten über Papyrosfunde in den ägyptischen Städten und Dörfern der Ptolomäer- und Römerzeit noch einige Schlüsse, auch von rückwirkender Kraft, gezogen. Namentlich für das Archivwesen ist da wohl noch mancherlei zu gewinnen. Der Tod hat ihn verhindert, das gefällige Bild, das er von den Bibliotheken des Orients entworfen hat, auf Grund der Funde hellenistischer Zeit weiter auszumalen und mit dem archäologischen Befund die z. T. bei Gardthausen gesammelten literarischen Nachrichten zu vereinen. Danken wir M. für das, was er und sein Herausgeber Meißner uns geschenkt haben.

Thiersch, Hermann: **Artemis Ephesia.** Eine archäologische Untersuchung. Teil I: Katalog der erhaltenen Denkmäler. Berlin: Weidmann 1935. (IV, 150 S., 76 Taf., 4 Textabb.) gr. 8° = Abhandl. d. Gesellsch. d. Wissensch. zu Göttingen, philol.-histor. Klasse, 3. Folge Nr. 12. RM 22 —. Bespr. von Martin Schede, Istanbul.

Hermann Thiersch erweist in seinem Werke „Artemis Ephesia" erneut die Tiefe seines archäologischen Wissens und die Weite seines Horizontes. Bisher liegt nur der erste Teil vor, ein Katalog der erhaltenen Denkmäler; die religions- und typengeschichtliche Entwicklung des merkwürdigen Götterbildes werden wir erst später kennen lernen. Aber allein schon die Zusammenstellung von 162 Beispielen bietet genug des Interessanten. Thiersch hat an den Grenzen der Antike nicht Halt gemacht, er verfolgt die große Diana der Epheser bis zu Rafael und Guilio Romano, zu Hogarth, Tiepolo und Chodowiecki; er zeigt uns italienische Briefmarken von Libyen und eine Denkmünze für den Grafen Keyserling, er führt uns auch — welcher Archäologe wird ihm dies nicht danken — in die Werkstätten der Fälscher. Er tut recht daran, unsern Blick so weithin schweifen zu lassen, denn die geheimnisvollen Kräfte, die man der Ephesia zugeschrieben oder angedichtet, haben anscheinend im späteren Alter tum ihre äußere Gestalt genau so willkürlich beeinflußt wie in der Neuzeit.

Der Katalog der Denkmäler zerfällt in di Hauptgruppen: Antike und nachantike Dar stellungen; die antiken sind wiederum nach Material und Verwendungsart aufgeteilt und i der alphabetischen Folge der Aufbewahrungs orte geordnet. Es wird zunächst der Befun ausführlich vorgelegt und werden möglichs auch diejenigen Datierungsmomente hervor geholt, die unabhängig von der typengeschicht lichen Entwicklung zu gewinnen sind.

Eine Vorrangstellung wird wohl stets di prachtvolle, aus Alabaster und Bronze ge fertigte Neapler Statue aus farnesischem Besit einnehmen, zumal sie gut erhalten ist. Von be merkenswerter Qualität und reich an inter essanten Einzelheiten ist auch das Exemplar au Leptis Magna, wohin es vermutlich von Kyren her überführt worden war; denn Thiersch er kennt in ihr eine Verschmelzung der alten Lan des- und Stadtgöttin Kyrene mit der Artemis Von ganz besonderem Reiz ist aber ein Inedi tum, eine zuerst in Rom aufgetauchte, jetzt in Besitz von Bruno Meissner befindliche Statuette die zweifellos späthellenistisch und kleinasiatisch ist und damit zeitlich an die Spitze der erhal tenen Denkmäler tritt. Die Datierung nach de ornamentalen Motiven erscheint mir durchau gelungen und auch methodisch richtig. Er höhte Bedeutung kommt natürlich auch de fünf in Ephesos selbst ausgegrabenen Frag menten zu.

Unter den Renaissance-Darstellungen fessel vor allen anderen Giulio Romanos Fresco „Nas cita dell' uomo" im Palazzo del Tè zu Mantua wo die ephesische Diana als Geburtshelferi handelnd auftritt.

Wer diesen so umfangreichen Katalog de Ephesia-Darstellungen durchblättert hat, wir den weiteren Ausführungen Thiersch's mi Spannung entgegensehen.

McDowell, Robert Harbold: **Coins from Seleuci on the Tigris.** Ann Arbor: University of Michiga Press 1935. (XIV, 248 S., 6 Taf. + IX S.) 4 = University of Michigan Studies, Humanisti Series, Vol. XXXVII. $ 3.50. Bespr. von W Kolbe, Freiburg i. B.

Wenn mir die Besprechung dieses Werke von der Schriftleitung angeboten wurde, so dar ich den Grund wohl darin sehen, daß in ihm di Regierungsdaten der Seleukiden eine große Roll spielen, die ich in meinen „Beiträgen zur syri schen und jüdischen Geschichte" (Kohlhamme 1926) unter erstmaliger voller Ausnutzung de keilinschriftlichen und numismatischen Quelle behandelt habe. Unter diesem Gesichtspunk

habe ich wenigstens die Aufforderung betrachtet und mich entschlossen, sie bejahend zu beantworten. Doch zuvor einige allgemeine Worte. Seleukeia am Tigris, eine Schöpfung des Reichsgründers, hat bis zum Aufkommen der Sasaniden in der Geschichte Mesopotamiens als Residenzstadt syrischer und parthischer Könige eine große Rolle gespielt. In den Ausgrabungen der Universität Michigan 1927/8—1931/2 ist eine Fülle von Funden gemacht, die uns zum ersten Mal einen Einblick in die parthische Kultur geben, die aber auch für die Organisation des Seleukidischen Staates aufschlußreich sind. Was nun die Numismatik anlangt, so will die Ziffer von 30000 Münzen wenig besagen. Der ganze Wandel unserer Vorstellung von der Bedeutung von S. als Münzstätte kommt darin zum Ausdruck, daß wir jetzt nicht weniger als 65 Typen von Seleukos I. bis Demetrios II. kennen, für die parthische Periode von Mithradates I. bis Vologaeses V. 88 Typen, dazu treten noch 24 Münzen autonomer Prägung. Die Veröffentlichung ist, was Sorgfalt der Beschreibung und Art der Abbildung anlangt, mustergültig. Als Historiker ist mir aufgefallen, daß der Verf. die Regierungsdaten der syrischen Herrscher ausnahmslos nur nach einem julianischen Jahr bezeichnet, während er bei den parthischen Königen sehr mit Recht Doppeldaten (146/5) gibt. Die erste Art der Datierung täuscht eine falsche Art von Sicherheit vor. Es ist zwar in vielen Fällen möglich, mit Sicherheit zu sagen, daß eine Regierung im Jahre x der Seleukidenära vom Frühjahr 311 zu Ende ging. Ob aber darunter die Monate April bis Dezember des entsprechenden julianischen Jahres zu verstehen sind oder die Zeit von Januar bis März des folgenden Jahres, das entzieht sich oft unserer Kenntnis. Beispielshalber gibt Verf. für Antiochos I. an: 280—261. In Wahrheit ist nur zu sagen, daß der König zwischen Oktober 262 und April 261 gestorben ist (s. Beiträge 16). Das Ende Antiochos' IV. ist zu Unrecht für 164 angenommen. Da sein Sohn Antiochos V. in Seleukeia nicht geprägt hat, hatte Verf. keinen Anlaß, sich mit der schwierigen Frage Antiochos IV. und V. auseinanderzusetzen. Aber zur Klarheit über das Ende von Epiphanes ist nur auf diesem dornenvollen Wege zu gelangen (s. Beiträge 47—57)[1]: Epiphanes hat bis in den Anfang des Jahres 163 regiert. Weiteres wäre zu Demetrios II., Antiochos Sidetes u. a. zu bemerken.

1) Das Buch scheint dem Verf. unbekannt geblieben zu sein, wie seine Bibliographie S. XIII und seine Ausführungen über Antiochos III. in 'Stamped-objects of Seleucia' 1935, 193 zeigen.

Höchst aufschlußreich sind die Ausführungen des Verf. über die Stellung von S. innerhalb des parthischen Reiches. Es stellt sich immer klarer heraus, daß die Parther das hellenistische Element in den Städten keineswegs unterdrückt haben: die Griechen stellen vielmehr ein aristokratisches Element dar, das Handel und Banken beherrschte. Daneben steht eine Unterschicht aus eingeborenen Elementen und eine jüdische Kolonie. Das Verhältnis der griechischen Schicht zur Dynastie war — und das ist das Neue, was McDowell bringt — im allgemeinen freundlich, während die kleinen Leute bei den nicht seltenen Kämpfen der Prätendenten auf Seiten der Usurpatoren stehen. Der Verf. scheint mir recht zu haben, daß die Partherherrschaft in kultureller Hinsicht keine Reaktion gegen das griechische Element darstellt. Unmittelbar nach der Eroberung von Babylon beginnt diese freundliche Haltung, und sie äußert sich in der Verleihung einer weitgehenden Autonomie. So erhält S. das Münzrecht (S. 131), das es über ein Jahrhundert besessen hat. Den Titel philhellenos, den die Könige seit Phraates III. ± 70 v. Chr. G. sich zulegen, haben sie mit gutem Grund geführt. Ein weiterer Gewinn des Buches ist, daß wir jetzt die sehr wechselvolle Geschichte der Dynastie durch fast vier Jahrhunderte bis auf Artavasdes 228/9 verfolgen können. Was uns v. Sallet s. Z. für die indo-baktrischen Könige gab, das danken wir jetzt McDowell für das parthische Reich.

Reinmuth, Oscar William: **The Prefect of Egypt from Augustus to Diocletian.** Leipzig: Dieterich 1935. (XIV, 155 S.) gr. 8° = Klio, Beiträge zur Alten Geschichte, Beiheft 34. RM 9.50; geb. 11 —. Bespr. von H. Kortenbeutel, Berlin.

Es ist merkwürdig, daß bei der Sonderstellung Ägyptens in der römischen Provinzialverwaltung das höchste und wichtigste Amt in diesem Lande, das des Präfekten, bisher nur den Anreiz zum Aufstellen von Listen über die διαδοχή der Präfekten und nie zu einer umfassenden Sonderbehandlung gegeben hat. Deshalb ist es zu begrüßen, daß jetzt eine Monographie vorliegt als willkommene Ergänzung zu den Arbeiten von V. Martin über den Epistrategen und von Bilabel über den Strategen.

Der Verf. setzt sich als Ziel für seine Arbeit „to show how the prefect related himself to the numerous highly organized functions of government which Rome, in large part, took over with little change from its Ptolemaic predecessors, to point out the nature of his administration, and to indicate his relation to the emperor and the empire in the period from Augustus to Diocletian".

Von vornherein ist sich der Verf. darüber klar, daß vieles von dem, was er bringt, nicht neu ist. Das wird häufig der Fall sein bei Arbeiten, die bekanntes, aber zerstreutes Material zu einem Ganzen zusammenfügen. Auf der anderen Seite kann der Verf. mit Recht behaupten, daß sich wegen des ausreichenden Materials ein Bild entwerfen läßt, das etwaiges neues Material nur in Einzelzügen berichtigen kann. Auch dieser Umstand rechtfertigt die Abfassung seines Werkes.

Der Präfekt ist von dem römischen Kaiser als sein Stellvertreter in Ägypten eingesetzt. Seine Befugnisse erstrecken sich deshalb auf alle Gebiete der staatlichen Verwaltung. Damit ist für den Verf. das Aufbauprinzip seines Buche gegeben. In den 13 Kapiteln: I. Appointment, Position and Powers, II. The Officials responsible to the Prefect, III. The Prefect and the Liturgies, IV. Administrative Functions, V. The System of Records, VI. The Edicts, VII. The Relation of the Prefect to the Emperor, VIII. The Revenues, IX. The Administration of Justice, X. The Convents, XI. Civil Jurisdiction, XII. Criminal Jurisdiction, XIII. Military Functions behandelt er den Stoff.

Es würde zu weit führen, auf die einzelnen Kapitel näher einzugehen. Allgemein sei bemerkt, daß die Beziehungen, die zwischen der Ptolemäer- und Kaiserzeit im Aufbau der staatlichen Verwaltung bestehen, des öfteren nicht genug hervortreten. Das zeigt sich besonders bei den Kapiteln über die Befugnisse auf dem Gebiet des Rechtes. Allerdings liegt das nicht so sehr an dem Verf. wie daran, daß es immer noch keine Darstellung über das Gebiet der Staatsverwaltung und des Rechtes der Ptolemäerzeit gibt. Auch für die römische Zeit Ägyptens fehlen ähnliche Arbeiten, besonders eine über das Steuerwesen. Diesen Mangel spiegeln die entsprechenden Kapitel unseres Buches wieder. Sein Wert wird dadurch nicht gemindert. Es ist dankenswert, daß das zerstreute Material gesammelt und geordnet, daß jede Stelle zu dem betreffenden Kapitel auch angeführt ist, daß die Stellen zum großen Teil besprochen sind, einige davon auch mit neuen Erklärungsversuchen.

Am Schluß des Buches gibt der Verf. außer einer Liste der Präfekten auch eine ihrer Edikte und einen ausführlichen Index. All das sichert dem Buch den Platz eines brauchbaren Nachschlagewerkes.

ΚΟΝΙΔΑΡΗ, ΓΕΡΑΣΙΜΟΥ Ι.: ΑΙ ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΙΣ ΚΑΙ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΑΙ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΥ ΚΑΙ Η „ΤΑΞΙΣ" ΑΥΤΩΝ. Τόμος Α'. Athen: Verlag „Chronika", Joseph Papadopulos 1934. (104 S.) gr. 8°. = Texte und Forschungen zur byzantinisch-neugriechischen Philologie. Zwanglose Beihefte zu den „Byzantinisch-neugriech. Jahrbüchern", hrsg. v. Prof. Dr. Nikos A. Bees [Βέης], Nr. 13. Bespr. von Ernst Honigmann, Brüssel.

Karl de Boor veröffentlichte 1891 aus dem Pariser Cod. 1555 A ein Bistümerverzeichnis des K/peler Patriarchats, das viele neue und überraschende Angaben über die kirchliche Geographie des byzantinischen Reiches im VIII. Jhdt. enthielt, und dessen Erklärung ein für Schriften dieser Art ungewöhnlich reiche Literatur hervorgerufen hat. Während eine Anzahl von Gelehrten, wie Gelzer, Bees, Vasiliev, seinem Inhalt vertrauensvoll gegenüberstanden und nicht zögerten, darin einen willkommenen Zuwachs zu den bisher veröffentlichten Notitien zu erblicken, wurden von andrer Seite schwere Bedenken gegen seine Verwendung als kirchliches Dokument erhoben (L. Duchesne, Les anciens évêchés de la Grèce, Mél. d'arch. et d'hist. XV, 1905, 375ff. V. Laurent, Byzantion VII, 1932, 521. Louis Robert, Villes de l'Asie Mineure, Paris 1935, 123). So wurde das Bedürfnis immer dringender, den neuen Text möglichst eingehend zu untersuchen und zu entscheiden, ob er wirklich brauchbares Material enthält und all den Eifer und Scharfsinn verdient, den man an seine Erklärung verwendet oder aber verschwendet hat.

Das Buch von K. hat das Verdienst, diese Untersuchungen ein Stück weitergebracht zu haben, wenn es auch noch nicht ein abschließendes Urteil über die Notitia ermöglicht; vor allem deshalb nicht, weil die neueste Literatur über sie, z. B. die eingehenden Untersuchungen von Fr. Dvorník, nicht benutzt ist (Les Slaves, Byzance et Rome au IXe siècle, Paris 1926, 83—97. 143f. 234—248; Les légendes de Constantin et de Méthode vues de Byzance, Prag 1933, 160—166). K. bemüht sich weniger um die Einzelerklärung als darum, das Schriftstück als Ganzes zu verstehen und seine Eigenart zu rechtfertigen. So ergänzen sich die Ergebnisse von K. und seiner Vorgänger mitunter in erfreulicher Weise, während allerdings die einander entgegengesetzten Urteile über Wert und Bedeutung der Notitia sich vorläufig noch schroff und unausgeglichen gegenüberstehen. erklärte doch erst kürzlich L. Robert (a. O. 123) freilich anscheinend mehr über die Forschungen anderer referierend: „La valeur de la Notitia publiée par de Boor a été fort discutée, et il semble, en définitive, que cette valeur soit nulle . . ." Doch scheint es mir überhaupt nicht geraten, über die Notitia als Ganzes ein anerkennendes oder abfälliges Urteil zu fällen, da ihre einzelnen Bestandteile von ganz verschiedenem Ursprung und Wert sind.

Für das Verständnis der Liste und ihre nutzbringende Verwertung ist eine genaue Datierung eine wichtige Grundlage. K. vermochte durch sorgfältige Untersuchungen, deren Ergebnis mir überzeugend scheint, zu zeigen, daß der Kern dieser „Notitia der Ikonoklastenzeit", wie de Boor sie nannte, die P. Vitalien Laurent in das 9. Jhdt. versetzen will (Byzantion VII, 1932, 521f.), aus der Zeit zwischen 733 und 746 stammt. Seine Ausführungen, deren Erörterung im einzelnen zu weit führen würde, bringen zwar vielfach bisher nicht beachtete Gesichtspunkte, können aber doch die Bedenken nicht zerstreuen, welche die Verf. der oben erwähnten Abhandlungen geäußert haben; sind doch z. B. in der Notitia ganze Abschnitte zu konstatieren, die aus den zwei Jahrhunderte älteren „profanen" Ortslisten des Hierokles oder aus den ein halbes Jhdt. jüngeren Präsenzlisten des 7. Konzils stammen. In manchen Fällen wird allerdings trotz eingehender Untersuchungen die Frage kaum zu entscheiden sein, ob es möglich und wahrscheinlich ist, daß um 740 der oder jener Ort, den die Notitia anführt, existiert haben und Bistum gewesen sein kann. Aber so viel haben die Untersuchungen von de Boor, Gelzer, Dvorník und K. doch wohl schon bewiesen, daß diese Notitia vielfach die kirchliche Hierarchie des 8. Jhdts., um die Zeit des zweiten nikänischen Konzils, weit zutreffender wiedergibt als die Notitia VIII = IX Parthey und die des Armeniers Basileios, die nur wenig gelungene Umarbeitungen der sog. Epiphanios-Notitia des 7. Jhdts. darstellen.

Begrüßenswert ist der Gedanke, den Text der Notitia noch einmal vorzulegen, was bisher in Form eines bloßen Abdruckes der Hs. in zwei Zeitschriftenaufsätzen geschehen war (de Boor, Ztschr. f. Kirchengesch. XII, 520—534. Sophronios, Nea Sion XXVI, 1931, Sept.-Okt.). Was jetzt bei K. vorliegt, ist freilich weder der uns unerreichbare Originaltext (in diesem stand z. B. v. 761 de Boor = 693 Konid.: Στεῖρις statt Στίπης), noch der in der Hs. gebotene. Vielmehr hat K. den letzteren nach Möglichkeit korrigiert, seine Dittographien ausgeschieden, den zweiten Teil (das Bistümerverzeichnis) nach dem ersten (dem der Metropolen) umgeordnet, so daß ein neuer Text entstanden ist, der von dem ursprünglichen stark abweicht, und für den eine neue, die de Boors aufgebende Durchnumerierung nötig wurde. Gewiß ist der hs.liche Text stark verderbt und besserungsbedürftig. Da aber eine Heilung aller Irrtümer kaum erreichbar ist und der neue Text mitunter nur auf Vermutungen beruht, war K. mit Recht bestrebt, die hs.lichen Lesarten bald im Text, bald im Apparat anzuführen, um dem Benutzer eine stete Vergleichung mit dem bei de Boor oder Sophronios veröffentlichten „Rohmaterial" zu ersparen. Dies ist ihm freilich mißlungen, wie einige Stichproben zeigen: von v. 457—486 (der Zählung von K.) weisen 461, 475, 480, 483, 484 Druckfehler auf; die Anmerkung zu 472 ist mir unverständlich, die zu 473 gehört wohl zu 466, das im Text als Ergänzung zu kennzeichnen war. Bei v. 628—697 (Peloponnesos und Hellas) weichen die Schreibungen (bisweilen nur die Akzente) bei de Boor und Sophronios oft von einander ab (633. 634. 638. 642. 644. 665. 668. 677. 688a [Dittogr. zu 697?]. 694), wobei K. stets, und wohl mit Recht, de Boor folgt. Bei ihm kommen aber neue falsche Schreibungen hinzu: 628, 631 (fehlt die Lesart der Hs.), 637 (Ms. ἄργου), 643 (im Text fehlt νήσου), 665 (fehlt Lesart der Hs.), 682 „ἢ ὅλης" ist unverständlich), 684, 686—688, 697 (die vor 689 gestrichene Dublette war ihrer abweichenden Form wegen anzuführen), 695.

Selbst dort, wo die Anführung dieser Schreibungen infolge ihrer sicheren Verbesserung überflüssig scheinen könnte, dient sie doch dem allgemeinen Verständnis der Liste. Denn die von dem Schreiber mit einer gewissen Konsequenz begangenen Schreib- oder Hörfehler sind, wie Krumbacher (Byz. Ztschr. IV, 1895, 168/70) gezeigt hat, wenigstens zum Teil darauf zurückzuführen, daß der Text ins Lateinische und wieder zurück ins Griechische transkribiert worden war (daher z. B. das häufige π für ρ), eine für seine erfolgreiche Emendation bedeutsame Feststellung, die bei einem Versuch, die Originalfassung nach Möglichkeit wiederzugewinnen, nicht hätte unbeachtet bleiben sollen.

Ägyptologie.

Busink, Th. A.: Het Ontstaan der Pyramide en over de Pyramide van Cheops. Voordracht gehouden voor den Nederlandsch-Indischen Architectenkring te Batavia op 2 November 1934. Batavia: Noordhoff-Kolff 1935. (44 S., 2 Abb.-Blätter.) gr. 8°. Bespr. von Ludwig Borchardt, Cairo.

Das Heftchen ist die Wiedergabe eines Vortrages vor Fachgenossen, der wegen der „bekende pyramide-speculaties" weiter ausgearbeitet und mit guten, weit greifenden Schrifthinweisen belegt worden ist. Es ist also hier auf der andern Halbkugel der Erde ein mit allen Waffen ausgerüsteter neuer Kämpfer gegen die Pyramidentheoretiker entstanden, dem man nur jeden Erfolg wünschen kann. Es ist aber bei der ruhigen und besonnenen Art, die aus dem Büchlein spricht, wohl anzunehmen, daß sich da der Verf., wie auch der Ref., keinerlei Hoffnungen macht, Unbelehrbare zu belehren. Dazu braucht man nur Zeitungsausschnitte anzusehen, die

Freunde dem Referenten zusenden, die seine Vorliebe für diese Art von „Wissenschaft" kennen, so z. B. die „Times" vom 23. 11. 1935 mit einer ganzseitigen (S. 19), ¼ qm großen, (wohl bezahlten) Anzeige "The prophecy of the great pyramid" oder den „Weltbund der Völkischen" (Berlin, Datum nicht erkennbar) mit 3 Spalten über „Das Geheimnis der Cheops-Pyramide".

Nicht ganz aus demselben wie die beiden zuletzt erwähnten, aber immerhin doch aus recht wurmstichigem Holze ist eine kleine Arbeit des Architekten Hans H. Baumann geschnitzt, die sich „Betrachtungen über die Symbolik der Pyramiden" nennt und jüngstens vom Psychologischen Club Zürich in „die kulturelle Bedeutung der Komplexen Psychologie" als Privatdruck aufgenommen wurde. Wenn darin (S. 329) der Verf. die „optische Wirkung der Oberflächenspiegelung" der Pyramidenseiten sich so vorstellt, daß „ein großer Teil der Sternbilder darin so gespiegelt wurden, daß sie vom Erdboden aus darin sichtbar waren usf.", so mag er das vor seinem fachmännischen Wissen verantworten. Ref. hat noch nie davon gehört, daß die Kalksteinbekleidung der Pyramiden polierfähig wäre. Wo Verf. Spiegelungen sehen will, sind riesige kreideweise Dreiecksflächen. Vielleicht findet Verf., jetzt eines Besseren belehrt, nun darin eine neue Symbolik. Aber über so kleine Mißverständnisse wollte Ref. getrost hinwegsehen, wenn er sich bei dem Rest überhaupt etwas — denken könnte. Vielleicht klebt er für diesen hohen Gedankenflug zu sehr am Boden.

So sehen also heute die aus, die Herr Busink gern belehren und, wenn nötig, auch bekämpfen möchte. Er wird aber wohl leider nicht das erreichen, was er sich wohl vorgesetzt hat, und was jeder Verständige mit ihm nur wünschen kann, eine Bekehrung der Pyramiden-Theoretiker, zu denen wir auch jetzt noch die Pyramiden-Symboliker hinzunehmen müssen.

Mag er mehr Befriedigung finden in dem in der Vorrede angekündigten Werke „Pyramiden en Pyramidenbouwers, Studie over Oud-Egypte, in het bijzonder de Oud-Egyptische Bouwkunst".

Spiegel, Joachim: **Die Idee vom Totengericht in der ägyptischen Religion.** Glückstadt: J. J. Augustin [1935]. (81 S.) gr. 8° = Leipziger ägyptologische Studien, hrsg. von W. Wolf, H. 2. RM 5—. Bespr. von A. Rusch, Berlin.

Verf. geht von einer neuartigen Auffassung der Grabausstattung bei den Ägyptern aus, deren Sinn er im Gegensatz zu der bisherigen Annahme, die sie aus Jenseitsbedürfnissen herleitete, in der Erhaltung der Gestalt des diesseitigen Lebens über den Tod hinaus auffaßt; dadurch erscheint das Grab als Denkmal der Lebensganzheit in geistiger Hinsicht. Diese Auffassung entspricht dem universellen Charakter der ägyptischen Kultur überhaupt, dann aber besonders dem gleichen Charakter der ägyptischen Ethik, die nicht das Individuum, sondern die allgemeingültige Ordnung zum Ausgangspunkt ihrer Betrachtungen nimmt. Von hier aus erhält auch das Totengericht einen ganz neuen Sinn: auch hier liegt der Maßstab, nach dem der Tote gemessen wird, nicht in den irdischen Einzelverhältnissen, sondern in einer ethischen Norm, die in der absoluten Idee der Gerechtigkeit begründet ist. Dadurch geht die ägyptische Religion über die irdische Sphäre hinaus und erhält ihren eigenen Sinn, ferner kommt dadurch der Sinn der Sünde hinein, ja die Religion erweitert sich schließlich zur Sinndeutung des menschlichen Lebens überhaupt und wird so zur Philosophie. Wenn man, wie es bisher geschah, das T. G. aus dem Sinn der Osirianischen Religion herleitete, so stieß man stets auf einen inneren Widerspruch, den man als im Wesen der ägyptischen Religion selbst liegend annehmen mußte, während er in Wirklichkeit nur in der Verschiedenheit zweier Richtungen innerhalb der Religion lag, die im T. G. nach der neuen Erklärung des Verf. zusammenstießen. Ihren Ursprung hat die Idee des T. G. in den Anschauungen, die mit dem Sonnengott verbunden sind: in der Zeit zwischen A.R. und M.R. wurde die Grabausstattung, soweit sie bisher nur dem König zu eigen war, von der Gesamtheit aller Toten übernommen, wozu wollte man nicht in der Sphäre des rein Magischen stecken bleiben, sich der einzelne die Berechtigung selbst erwerben mußte; diese erhält er im T. G. vom Sonnengott, der im Himmel die Gerechtigkeit verkörpert, so wie der lebendige König auf der Erde. Mit der Entwicklung und Verbreitung des Osirisglaubens aber mischt sich nun in diese Anschauung eine andere, magische, nach der der Tote über die Gleichsetzung mit dem toten König Osiris in den Besitz der ehemals dem irdischen König nach seinem Tode zustehenden Vorrechte kommt.

Die Entwicklung dieser beiden Anschauungsreihen, ihr Ringen miteinander, ihre Verflechtung, das allmähliche Überwiegen der osirianischen Auffassung, aber auch der bis in die spätesten Zeiten lebendig bleibende Einfluß der Ursprungsidee des T. G. bildet den weiteren Verlauf der Abhandlung. Dabei gibt Verf. auch eine eingehende Besprechung der Kap. 17 und 125 des TB.

Es ist im Rahmen dieser kurzen Besprechung ganz unmöglich, im einzelnen den in die Tiefe

gehenden Darlegungen des Verf. gerecht zu werden und noch weniger, sich mit ihnen im einzelnen auseinanderzusetzen. Ich kann daher nur einzelne Punkte herausheben, die mir grundlegend zu sein scheinen. Zunächst geht Verf. aus von einer unbewiesenen Annahme, die allmählich fast den Charakter eines bewiesenen Grundsatzes erhält, nämlich der Geist der Ägypter habe die Tendenz gehabt, den Sinn des vom Leben abgelösten Seins nicht ganz der magischen Sphäre anheimfallen zu lassen. Hier finden wir ein Hineingleiten in modernes Denken, eine Gefahr, die bei solchen Abhandlungen naheliegt, und der Verf. auch sonst nicht ganz entgangen ist, besonders in seinen Darlegungen über das Verhältnis des Individuums zum Allgemeinen.

Dann aber scheint mir immer wieder, als ob die Gedanken leicht überspitzt würden, als ob Gedanken bis zur letzten Konsequenz ausgedacht würden, deren Verfolgung bis in die letzten Folgerungen eigentlich nicht im Charakter des Ägypters gelegen hat. So wird in der — dem Verf. bewußten — rein verstandesmäßigen Sinnsetzung der magische Gedanke zu stark vernachlässigt, so daß Worte wie: der Sinn des Jenseitsbildes ist konservativer Fortbestand der Verhältnisse des Diesseits, die durchaus magischer Erklärung entsprechen, bei ihm geradezu den entgegengesetzten Sinn erhalten. So geht es ihm auch bei der Erklärung der Entstehung des T. G. Besonders ist mir dies wieder bei der Gegenüberstellung der Begriffe Individuum und Gemeinschaft aufgefallen, am deutlichsten dort, wo er durch die Konstatierung einer möglichen Verschiedenheit des ethischen Verhaltens des Einzelmenschen, als dessen Vertreter das Herz gilt, vom allgemeinen ethischen Ideal, als dessen Vertreter er das Bild des Menschen selbst ansieht, einen Gegensatz zwischen Einzelmenschen und Gemeinschaft herstellt.

Damit scheint sich mir ein Widerspruch zu seiner Grundeinstellung aufzutun, wie er durch die ganze Behandlung des Problems geht. Indem Verf. nach Vorbild der „Idealbiographie" darlegt, daß der ethische Anspruch der der Allgemeinheit, nicht der des Einzelmenschen ist, verliert auch das Sündenbekenntnis des Einzelnen seinen individuellen, die einzelne Person ent- oder belastenden Charakter; somit verliert auch der Begriff Sünde seinen eigentlichen Sinn; denn dieser Begriff erfordert stets den Gedanken der Verantwortung des Einzelnen. Wenn dies aber der Fall ist, dann stecken wir mit der Einordnung des Einzelnen in das allgemeine Ethos wieder ganz im Magischen. Andrerseits aber benötigt Verf. selbst wieder die Verantwortung des Einzelnen, weil er dadurch erst seine Berechtigung für seine Ansprüche an das Jenseits geltend machen kann, worauf ja die neue Erklärung der Entstehung des Totengerichts gegründet war.

Keilschriftforschung.

Moortgat, Anton: **Frühe Bildkunst in Sumer.** Leipzig: J. C. Hinrichs 1935. (IV, 98 S., 36 Taf.) gr. 8° = Mitteilungen der Vorderasiatisch-Ägyptischen Gesellschaft (E. V.). 40. Bd., 3. Heft. RM 10 —. Bespr. von E. Douglas Van Buren, Rom.

Within less than a decade the material for the study of early art in Sumer has increased enormously. Many scholars are now familiar with the terms "period of Al-'Ubaid", "of Jemdet Nasr", or "Uruk I—VI"; but comparatively few could pick out unhesitatingly the works belonging to any one of them, or state what were the characteristics of the art of each. Attempts have been made to differentiate the various types and co-ordinate the material, but they dealt with a limited number of examples only. Now Dr. Moortgat has come to our aid, and has produced a book for which there was a crying need, a careful and penetrating analysis of the works of art from the Early Dynastic period to the time of Uruk IV, a detailed study of what constituted the characteristics of the successive ages, and why certain artistic conventions were used at one time, and afterwards were developed, modified or abandoned. The numerous excellent illustrations have been discriminatingly selected from a number of examples as being best adapted to demonstrate the style of the period under discussion, or some particular tendency which is explained in the text.

The book is not concerned with the spiritual reasons underlying the choice of subject, or with the religious interpretation of the scenes depicted; this is very wise, for without the confirmation of written documents any explanation must necessarily be theoretical. With remarkable acumen and profound understanding of technical processes Dr. Moortgat has given us the needed discussion and examination of concrete facts. He begins with the most recent, the Early Dynastic period, because in uncharted territory it is easier to work back from the known to the unknown. The method has the disadvantage that to anybody unfamiliar with the material it makes it harder to trace the development or transition from one period to another. This difficulty is largely obviated by Dr. Moortgat's able summary at the end of each chapter, in which he treats

of the subjects of the works of art, their formal content, the laws which governed the conception of the ideal field, the style of depicting figures, objects, or decorative *motifs*, and their disposal in the field. In the time of Ur-Nanše a favourite *motif* was that of a hero who contends with a wild beast, or clasps the neck of a calf or sheep to protect it from such an assailant. The *motif*, which first appears in the Jemdet Nasr period, is a combination of two ancient subjects, the hunt and the care of the sacred flocks and herds. The desire for symmetry caused the artist to depict two animals, each clasped by a sheltering arm of the hero, and attacked from the rear by a wild beast. Thus an antithetical composition was evolved which could be expanded at will by the addition of figures balancing one another on either side of the main group.

A circular field was rare, and when it occurred it was filled by a decorative *motif* like a rosette. The commonest pictorial areas of Ur-Nanše's time were the isolated field, or metope, either rectangular or square, and the band-like field, the frieze. These two distinct types of field conditioned the pictorial representation, and even, to a certain extent, the subject depicted. The delimited field of the metope induces a sense of equipoise and consequently of tranquillity in the scene represented, the frieze and the processional method contain a movement, a rhythm, which transport the fantasy of the beholder beyond the actual limits of the field. The metope, with its enclosing frame, necessitated a composition complete in itself, which was most successful when the main lines of the design were diagonal, or still better, divergent diagonals such as two animals crossed, or an animal in front of a tree. This latter *motif* formed the basis of another design built up in pyramidal shape, the subject of two animals grouped heraldically on either side of a tree. Another common theme was the "symposion" which could be represented in abbreviated form in the metope-shaped field, or expanded symmetrically in the frieze-like bands of cylinder seals.

The earliest cylinder seals were always big, and were sometimes immense; consequently the field to be covered was of considerable dimensions and afforded space for the creative faculty of the artist. But in the Jemdet Nasr and later periods big seals became the exception, and often the cylinders were very small. The artist was therefore constrained to compress his design into narrow limits, and this fact in itself would increase the tendency to treat the subject as a band of figures, either human or animal, arranged in rows. The subject was transmitte from age to age; in the time of Uruk IV th animals were of different kinds, mostly wild only in the Jemdet Nasr period were thes rows of animals reduced to absolute uniformit and to the simplest expression, so that th series of living forms degenerated into decora tive patterns. In this section of the work th finds from the Royal Cemetery at Ur are ap praised at their true value, and on the basi of detailed examination and comparison wit objects from other sites, the periods of whic are known, they are assigned to their prope place in the history of artistic development.

The time of "Mesilim" is here treated mor fully than has ever been done before. In thi respect the reliefs from Khafajeh are especiall important because they show the transitio from Mesilim's time to that of Ur-Nanš (Taf. XVII, 1—2). The seals and seal impres sions show restless bands of elongated figure apparently swaying with the undulating motio of the contest, for they do not stand upright but bend forward or twist backward in con formity with the law of isocephaly. A purel abstract outline was preferred, only essentia inner details being indicated, so that nothin mars the impression of bands of figures sten cilled in rippling lines across the background Drinking scenes are frequent, scenes of wa are known from the fragments of inlay fro Kish and Mari; the processional method wa rarely employed. Mythical subjects predomi nate, bull-men, lion-headed eagles, fantasti beings abound. The *motif* of the hero dominat ing two animals is occasionally contracted i such a way that only the upper part of hi body is rendered, and his lower limbs merg into the bodies of the two reversed beast (Abb. 3).

To the list given may be added: votiv tablet: Kish, Mackay, Sumer. Palace, pl. 36,9 Cylinder seals: Boston Mus. 34.1444; AJS XLIV, pl. I, 10; Delaporte, Louvre, pl. 64,11 pl. 66,17, pl. 68,13, pl. 70,7; Ward, SC, figs 123,145. Seal impressions: Iraq Mus. 5767 Nineveh, AAA XIX, 1932, pl. 63,6; Fara MJ XXII, 1931, pl. 13,6.

At Warka it has been possible to prov that the Jemdet Nasr period, strictly define coincided with Uruk IIIb; for conveniency' sake, however, Dr. Moortgat includes under th heading the whole epoch between Mesilim' time and Uruk IV. In this art realism an massiveness are distinguishing characteristics anatomical details are fully worked out, muscle are emphasized, and the resulting strong pla of light and shade gives an effect of corporality

in contrast to the two-dimensional aspect of works of Mesilim's time. The fine, free style derives from the splendid art of Uruk IV in form and in subject matter; adoration of a cult-symbol, presentation of offerings, care of the sacred flocks, men or beasts hunting their prey. Dr. Moortgat states (S. 70) that in this age the deity was worshipped in the guise of an abstract symbol. Yet the fact that offerings of food and drink were brought to the temple, which was evidently regarded as the house of the deity, and still more that such articles as girdles and necklaces were treated as personal adornments of the divinities, is a proof that the gods were conceived anthropomorphically. The various cult-symbols indicate that the religion was not monotheistic, for at least four distinct symbols are known, and the inscribed relief of the "Figure aux plumes" implies that even in the Jemdet Nasr age the divinities were known by the names they bore in later times. One seal, indubitably belonging to this era, shows a worshipper bringing a big bird as an offering to a deity seen through the open door of a shrine, standing on a base approached by a short flight of steps, and touching a symbol with one hand[1]. Yet contemporary with these skilfully executed works were others utterly different in subject and technique. The schematic designs are rendered by drilled holes linked together by grooved lines; they are worked in an increasingly slovenly manner until they deteriorate into a double row of holes like the seal from Khafajeh (Oriental Inst. A 11671). This technique, used on archaic stamp seals, was transferred to cylinder seals of a thick, squat type, often of white or rosy marble. But traces of the drilled technique are found even in such works of Uruk IV as the seal in the Louvre (Taf. XXXVI, 2), or BM 113875[2]. Rare examples show an amalgamation of the fine and the drilled styles; one such is Morgan Collection 652, where a human figure seated on a couch alternates with a realistically rendered bull lying on mountains. Some of the drilled seals represent cult scenes, and perhaps all the scenes with human figures had a religious significance.

The long list of works (SS. 47—53) is most comprehensive, but a few items may be added. Recumbent steatite sheep, Yale Gallery of Fine Arts; flying bird and ram, both of dark green stone, frog with inlay, BM 118470, 119399, 120953[3]; two fragments of bowls (bull+corn), Metropolitan Mus. L. 3042.7, Newell Collection; Vase in shape of bull with inlay, YBC 2264. Amulets: bone animals, Nineveh[1]; bulls, YBC 2346—7; panther, NBC 6038. Cylinder seals: (bull+corn), NBC 5988, Pontificio Istituto Biblico, Rome, Monserrat; (nude priests with offerings), Ward, fig. 487; (men driving bull), BM 89647, 116728, 126729. Cylinder seals with drilled technique: (animals approach shrine), BM 102416, Morgan Coll. 643, 678, NBC 5989, Oriental Inst. A 9106, Ward, figs. 488, 490, Mus. Cinquantenaire 587[2]; (rows of animals), Fara[3], Oriental Inst. A 11368; (seated figures), Morgan Coll. 648—50, Oriental Inst. A 7248, 7250, 9103, 11671, 11963, Mus. Cinquantenaire 588[4], Tel Asmar 33/217; (men with pig-tails before symbol), AO 6646[5], VA 5996. Stamp seals in animal shape: Bulls, Mus. Cinquantenaire 484—6[6]; fox, NBC 2550.

In the periods known as Uruk IV—VI the law of isocephaly was not observed, the drawing of the figures was so close to nature, and they were depicted with so much life and freedom of movement that the representations are in direct opposition to all previous theories concerning early or "primitive" art. There might well be some hesitation in assigning them to such a remote date if it were not absolutely certain from the carefully observed stratification in which the examples from Warka were found. These animals seem to move freely in unrestricted space. But side by side with scenes from the natural world are others of a fantastic nature in which creatures are placed heraldically, or their immensely long necks are intertwined. Religious rites are enacted before temples, bound prisoners are judged. The two examples cited in Rubric V (cattle issuing from a byre, rows of bulls), and the fact that in the neolithic age animals were already domesticated[7], seem to call for a modification of the statement (S. 81) that men in the Jemdet Nasr age were still overcome with wonder at the feat of subduing and domesticating animals.

Very few examples can be added to the list (S. 78). Cylinder seals: (bull, lion on axis), BM 119308; (two rows of animals), Boston Mus. 34.1448. Seal impressions: (charioteer and kneeling figures), Uruk, probably omitted by an oversight[8]; (wrestlers) U 18410[9]; (shrine

1) Delaporte, Louvre, pl. 98, 3.
2) AfO X, 1935, p. 238, fig. 4.
3) Gadd, BM Q IX, 1934—35, pls. 11, 3—5, 12, 2.

1) AAA XVIII, 1931, pl. 25, 14—24.
2) Speleers, Cat., p. 90.
3) MJ XXII, 1931, pl. 23, 5—7.
4) Speleers, Cat., p. 91.
5) Delaporte, Louvre, pl. 69, 5.
6) Speleers, Cat., p. 89f.
7) Woolley, Ur Excav. I, p. 152; Mallowan, Iraq II, 1935, p. 80, 88; AAA XX, 1933, p. 178.
8) UVB V, Taf. 28, b—c.
9) AJ XIII, 1933, pl. 64, 1.

with trace of figure), U 14752[1]; (bulls, lion [?]), Nineveh[2].

After reading this book one has the impression that one could distinguish at a glance the works of the various periods. What higher tribute could be paid to the lucidity and logic with which the exceedingly complicated subject has been treated? Dr. Moortgat has laid down the fundamental principles for all further study of the subject, and if fresh material should come to light bringing fuller knowledge, it would be only minor points which would require rectification, the essential framework would always remain.

Contenau, Dr. G.: **Monuments mésopotamiens nouvellement acquis ou peu connus** (Musée du Louvre). Paris: Les Éditions d'art et d'histoire 1934. (27 S., 15 Taf.,7 Abb. im Text.) 4°. Bespr. von R. Heidenreich, Leipzig.

Sorgfältige Veröffentlichung vorderasiatischer Altertümer zumeist sumerischer Zeit auf guten Tafeln. Hervorzuheben einiges bisher Unbekannte, darunter eine plastisch verzierte „vase rituel". Ob die zwei gekreuzt liegenden Tiere (Taf. 10b und c) als Prototyp des achämenidischen Kapitells gelten dürfen, scheint mir fraglich, da Zwischenstufen fehlen. Einzigartig in der sumerischen Kunst ist ein Seehund aus Muschel. Überaus wichtig ist das Fragment einer plastisch verzierten Vase (Taf. 12b), das wir mit C. in die Dynastie von Akkad setzen. Der mit Stricken gebundene Gefangene trägt einen unmesopotamischen Spitzbart und seitlich herabhängenden Zopf wie die Libyer. Auch kleinasiatische Völker tragen ähnliche Haartracht. Sollte sich hier eine Spur jener Kriegszüge finden, die um 2500 zur Gründung des legendarischen Großreiches von Akkad führten (Götze, Kleinasien 7f.)? Auf dem Bruchstück einer Steinvase etwas späterer Zeit (Taf. 12c) sehe ich nicht eine stilisierte Form des Lebensbaumes, sondern die Adoration eines Symboles, das wohl einer Fruchtbarkeitsgöttin gehört. Zwei Reliefs vom Tell Halaf (Taf. 13) setzt C. wohl mit Recht ans Ende des 2. Jahrtausends, wenn sie nicht noch jünger sind.

Landsberger, B.: **Die Fauna des alten Mesopotamien nach der 14. Tafel der Serie ḪAR-ra = *ḫubullu*.** Unter Mitwirkung von L. Krumbiegel. Leipzig: S. Hirzel 1934. (XVI, 144 S.) 4° = Abhandlungen der philologisch-historischen Klasse der Sächsischen Akademie der Wissenschaften XLII, Nr. VI. Vorgelegt von Herrn P. Koschaker. RM 10—. Bespr. von Knut Tallqvist, Helsingfors.

. Der Titel dieser Arbeit darf nicht die Vorstellung hervorrufen, daß ihr Gegenstand die gesamte Fauna des alten Mesopotamien sei. Ausgeschlossen sind nämlich die wichtigsten Haustiere mit Ausnahme von Hund, Katze und Schwein, ferner alle Vögel (mit Einschluß der Fledermäuse) und Fische, weil die 14. Tafel der Serie ḪAR-ra = *ḫubullu* diese Tierarten nicht enthält.

Der zugrunde gelegte Text beruht auf Photographien, deren Lesung der Verf. und L. Matouš lieferten und deren Text Matouš nachher kopierte und in dem Werke „Die lexikalischen Tafelserien der Babylonier und Assyrer in den Berliner Museen I." im Jahre 1933 publizierte. Es ist dem Verf. gelungen, den Text durch mehrere im Berliner Museum vorhandene Exemplare dermaßen zu vervollständigen, daß keine Zeile des Textes mehr fehlt und die einzigen Lücken nur die Ideogramme betreffen. Die Bearbeitung des Materials hat Matouš soweit gefördert, daß er Material aus der übrigen Keilschriftliteratur gesammelt hat. Von großem Nutzen ist es auch gewesen, daß der Verf. sich der Beratung und Belehrung des Herrn Krumbiegel zu erfreuen hatte, dem er im Vorwort seinen Dank ausspricht. Die Arbeit, die einen Teil der beabsichtigten Gesamtbearbeitung der Serie ḪAR-ra ausmacht, wurde schon im März 1932 fertiggestellt und an das Oriental Institute in Chicago als Vorarbeit für ein akkadisches Wörterbuch abgeliefert. Vor der Drucklegung im Herbste 1933 wurde die inzwischen erschienene Literatur im Manuskript beachtet, und das Wichtigste der während des Druckes (bis April 1934) erschienenen fand noch in Korrekturbesätzen Berücksichtigung. In diesem Zusammenhang sei daran erinnert, daß der Verf. schon im Jahre 1931 in ZA 40, 296f. eine kurze Wortliste aus der nun behandelten Tafel der Serie ḪAR-ra veröffentlichte. Ein Vergleich zeigt, daß er inzwischen seine Auffassung in einigen Punkten geändert hat, z. B. in betreff der laufenden Nummer unserer Tafel, die er damals als „16 (15?)" bezeichnete. Die Motivierung für die nunmehrige Bestimmung dieser Tafel als 14. findet sich in der Einleitung zu LTBA, der gemäß die 16. Tafel *abnu* „Steine" und die 15. *šīru* „Körperteile" behandeln.

Für die Zusammensetzung des Textes der 14. Tafel, der 410 Zeilen umfaßt, liegt das best erhaltene Exemplar VAT 11517 = LTBA Nr. 40 zugrunde. Für Ergänzungen, die hauptsächlich LTBA Nr. 44 und CT 14, 1f. entstammen, und für Parallelen sind im ganzen 15 Texte und 6 in drei Beilagen gegebene „Schülertafeln" berücksichtigt worden. Die Vorführung des Textes (S. 2—33) und der rechtsseitig mit ihm parallel laufenden Übersetzung ist eine sehr praktische und übersichtliche. In den Beilagen (S. 34—44) wird Zeile für Zeile auf die entsprechende Zeile des Haupttextes zurückverwiesen. Den größten Teil des Werkes (S. 45—141) nimmt der Kommentar ein. Dieser zerfällt in drei Hauptstücke: A. Schlangen, S. 45—66, B. Säugetiere, S. 67—113, und C. sonstige Fauna, S. 113—144.

1) AJ X, 1930, pl. 50, 5.
2) AAA XVIII, 1931, pl. 22, 10.

Im Anfang des Abschnittes A hebt der Verf. mit Recht hervor, wie schwierig es ist, akkadische Tiernamen mit zoologischen Arten zu gleichen, und wie die Schwierigkeiten sich ganz besonders in bezug auf die Schlangennamen geltend machen. Die vorhandenen Listen sind aus älteren Listen hervorgegangen, und so wurde vieles weitergeschleppt, das nicht mehr lebendig war. Die verschiedenen Tierarten wurden unscharf von einander unterschieden, und bei der Einteilung folgte man keineswegs zoologischen Prinzipien. Beim Beifügen der akkadischen Äquivalente wurde nicht selten das Sumerische mechanisch übersetzt oder man bediente sich eines sumerischen Lehnwortes. Außerdem hielt man nicht auseinander mythische und reale Schlangen, zählte zu den Schlangen auch einige schlangenähnliche Tiere, z. B. den Aal (*kuppu*) und die Waran-Eidechse (*urnu*) usw. Ehe der Verf. zum eigentlichen Kommentar des Textes kommt, führt er dem Leser noch vor: Zusammenstellungen des Materials in der assyriologischen Literatur, Schlangen- und Drachentypen in der babyl. Kunst, die Vorläufer der Schlangenliste und Schlangenomina. Mitunter bespricht der Verf. unter den mythologischen Typen auch den *mušḫuššu* (früher *ṣirruššu* gelesen), obgleich dieser Name in der vorliegenden Liste nicht vorkommt. Der diesem Fabeltiere zugrunde liegende zoologische Typus ist nach der Ansicht des Verf.s der Waran. Bei der Besprechung dieser Eidechsenart gibt der Verf. im Vorbeigehen eine schöne Erklärung zu Gilg. 10, II 29.

Der Abschnitt B des Kommentars fängt mit „Beobachtungen über Säugetiere im heutigen Mesopotamien" an. So unentbehrlich die Kenntnis von dem gegenwärtigen Bestand der Tiere in den betreffenden Gegenden auch ist, hat man doch, hebt der Verf. hervor, mit der von verschiedenen Umständen bedingten Änderung der Fauna im Verlaufe der Jahrtausende zu rechnen. Auch in diesem Abschnitt werden die sumerischen Vorläufer der Liste nachgewiesen, und daran knüpft sich die Vorführung einiger in Jagdberichten und sonst vorkommenden Tierreihen. (Die einem Jagdbericht Assurnasirpals entnommene Reihe *rīmu, pīlu, nēšu* kommt ja schon bei Tiglatpileser I. Prisma VI 62ff. vor.) Daß *barbaru* den Wolf, *zību* den Schakal bezeichnet, wird erhärtet. Die Gleichung *būṣu* = Hyäne ist wichtig (findet sich übrigens fragend auch in Schotts Übersetzung von Gilg. 10, V 31), die daran sich anschließende Erklärung der Stelle Ludlul V R 47, Rs. 25 sehr fein. Nicht weniger elegant ist die etymologische Erklärung des Wortes durch Metathese und Labialisierung aus der Grundform **baḍ'* = arab. *ḍabu'un*, aram. *'af'ā* (aus *ḍaf'ā*), äth. *ḍa'b*. Kulturhistorisch interessant ist der Nachweis, daß *š/sapparu* < šeg$_9$.bar(.ra), „eine Wildschafspezies", sumerisches Lehnwort ist, das im Hebr. als *šōfar* < *šāpar* < *šanpar* auftritt, dessen angebliche arabische Entsprechung *saufar* aber zu streichen ist. Das seltene Wort *ḫuzīru* „Schwein" ist nach Landsbergers Meinung eine Entlehnung aus dem Aramäischen (hebr. *ḥ^{a}zīr* usw.), und die etymologische Entsprechung der west- und südsemitischen Wörter für Schwein sieht er in dem akkad. Worte für „Ratte", „Maus" *ḫamaṣīru, ḫumṣīru, ḫabaṣīru*, deren Bedeutung von Thompson JRAS 1929, 340ff. zuerst begründet wurde. Die etymologische Identität des hebr.-aram.-arab.-äth. Wortes für Schwein mit dem akkadischen für „Ratte", „Maus" will der Verf. mit der Annahme erklären, daß die West- und Südsemiten, als das Schwein, und zwar das Hausschwein, ihnen bekannt wurde, ihr Wort für Ratte auf das Schwein übertrugen, um ihren Ekel vor diesem Tiere auszudrücken. — Überzeugend wirkt die Beweisführung, daß ^{d}Nin-kilim *šikkû*, in welchem man die Maus oder das Wiesel (so Landsberger selbst noch ZA 40, 296), Götze aber (ibid. S. 79) zuerst eine Herpestesart vermutete, wirklich = Mungo zu setzen ist. Es ist jedoch zu bemerken, daß ^{d}Nin-kilim sowohl weiblich = **bēlit nammašti* vgl. CT 25, 1, 2, 7, als männlich *be-el nam-maš-ti* Šurpu VII 76/7 ist und als männlich = ^{d}MAŠ = ^{d}Ninurta CT 25, 11, 33, den man sich andrerseits wohl auch als einen ^{d}Ḫumṣīru (SBH 49, 10/11) vorstellte.

Der dritte Abschnitt des Kommentars bezieht sich auf die Zeilen 207—381 und umfaßt „die sonstige Fauna": Eidechse, Schildkröte, Krebs, Heuschrecken, Schädlinge, Fliegen, Motte, Schmetterling, Maulwurf, Spinner, Libelle, Ameise, Skorpion, Spinne, Schnecke(?), Muschel(?), Frosch und Kröte, eine wahrhaftig bunte Menge. In einem Anhang (S. 141—144) wirft der Verf. zuletzt einen Blick auf die in anderen Tafeln der Serie ḪAR-ra verzeichneten Säugetiere, die in der Tafel 14 nicht erwähnten Säugetiere, exotische Tiere bei Tiglatpileser I. und auf dem Obelisk des Salmanassar und auf einige noch nicht gedeutete Tiernamen.

Gerade in bezug auf die Deutung und Identifizierung der in der sumer.-akkadischen Literatur zahlreich auftretenden Tiernamen hat sich große Unklarheit fühlbar gemacht. Obgleich einzelnen Arten oder Gruppen der sumer.-akkadischen Tiernamen, seitdem Delitzsch vor beinahe 60 Jahren seine Studie „Assyrische Tiernamen" veröffentlichte, die Aufmerksamkeit einiger Forscher zuteil geworden ist, hat

man sich nur allzuoft mit ganz vagen Angaben wie „ein Tier niederer Ordnung" begnügen müssen. Deswegen ist die vorliegende Arbeit Landsbergers, die einen so erheblichen Teil der mesopotamischen Fauna berücksichtigt, schon an sich sehr zu begrüßen. Noch höher ist aber diese Arbeit wegen der meisterhaften, umsichtigen und lehrreichen Behandlung des Themas zu schätzen. Nicht nur die assyriologische Literatur wird ausgenützt, auch die in der Reise- und zoologischen Fachliteratur enthaltenen Angaben über die Fauna des heutigen Mesopotamiens und über den Charakter und die Eigenheiten einzelner Tierarten werden in beträchtlichem Umfang zur Erklärung babylonischer Tiernamen herangezogen. Nicht selten geschieht dies mit überraschendem Erfolg, und man findet sich oft veranlaßt, die Genauigkeit zu bewundern, mit welcher die alten Babylonier das Leben der Tiere beobachteten. Auch die Tierdarstellungen der babylonischen Kunst werden berücksichtigt, ebenso die Verwendung der Tiere zu Drogen u. ä., ihr häufiges Vorkommen in Omina und Sprichwörtern, sowie der Gebrauch von Tiernamen als Personennamen. Manchmal findet der Verf. die Gelegenheit, Lehnwörter nachzuweisen, Lautübergänge und Etymologien zu besprechen und neue Erklärungen bisher dunkler Textstellen zu geben. Obgleich das Material, wie der Verf. bemerkt, nicht systematisch gesammelt werden konnte, hat sich die bescheidene Hoffnung des Verf.s, „manche richtige Bestimmungen von Tierarten liefern, andere anbahnen" zu können, in glänzendster Weise erfüllt. — Die Arbeit ist Peter Jensen gewidmet.

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum.

1. **Lamon**, Robert S.: **The Megiddo Water System.** Chicago/Ill.: The University of Chicago Press [1935]. (XII, 39 S., 8 Taf.) 4° = The University of Chicago. Oriental Institute Publications, Vol. XXXII. $ 3.—.
2. **May**, Herbert Gordon: **Material Remains of the Megiddo Cult.** With a Chapter by Robert M. Engberg. Chicago/Ill.: The University of Chicago Press [1935]. (XIV, 51 S., XLI Taf.) 4° = The University of Chicago. Oriental Institute Publications Vol. XXVI. $ 6—. Bespr. von Joh. Hempel, Göttingen.

Die amerikanische Ausgrabung auf dem *Tell el mutesellim* hat bisher ihre wichtigsten Funde für die frühesten Kulturschichten und für die salomonische Zeit erbracht. Die vorliegenden beiden Bände erschließen weitere Ergebnisse.

1. Der Titel von Lamon's Buch ist vielleicht nicht ganz zutreffend. Schon Schumacher hat für die Wasserversorgung der Stadt auf ein Kanalstück hingewiesen, das von der *'ain el-kubbi* (Planquadrat B 17) auf den Stadthügel zuläuft, und L. ergänzt diese Beobachtung durch den wertvollen Hinweis auf eine Senke innerhalb der Stadt in der genauen Verlängerung dieses Kanals (Planquadrat M 9); alles scheint ihm dafür zu sprechen, daß diese Senke das obere in salomonischer Zeit überbaute Ende eines senkrechten Schachtes darstellt, der mit dem Kanal in Verbindung gestanden habe. Ehe diese alte Anlage nicht geklärt ist, sollte die im Westen jetzt aufgedeckte nicht als „das" watersystem bezeichnet werden. Es ist zudem sehr unwahrscheinlich, daß die Stadt bis ins 12. Jahrhdt. auf eine offene Quelle mit ungedecktem Zugang außerhalb der Mauer angewiesen gewesen sein sollte, vor allem angesichts des bei der Bodenbeschaffenheit notwendigen Fehlens von Zisternen in der Stadt. Der Anlage selbst ist mit dieser Feststellung nichts von ihrem großen Interesse genommen.

Ein durch fortwährendes Schöpfen bei absinkendem Grundwasserspiegel allmählich sich vertiefender Quellschacht ist zunächst durch einen aufgemauerten gedeckten Gang mit der Stadt verbunden, bald danach aber ist diese oberirdische Anlage durch eine unterirdische ersetzt worden. Zunächst wurde innerhalb der Stadt ein senkrechtes Loch in den Boden getrieben, das einen Raum der älteren Siedlung aus der Spät-Bronzezeit II durchschneidet. Beim Auftreffen auf den gewachsenen Felsen wurde das Loch durch Seitenmauern gegen ein Nachrutschen der Erd- und Schuttmassen geschützt. Sodann wurde ein senkrechter, sich nach unten verjüngender Schacht mit seitlicher Stufenanlage in den Felsen getrieben. In einer Tiefe von etwa 10 m und rund 10 m über dem Niveau der Quelle selbst geht der Schacht in einen geneigten Tunnel über, dessen Boden selbst treppenartig ausgestaltet ward (Neigung $\pm 45^0$). In einer Höhe von 1 m über dem Grundwasserspiegel setzt der horizontale Tunnel an, der zuerst nur als Versuchstunnel von 1,5 m Höhe und 1 m Breite ausgebildet war, der auf die Quellhöhle mit einer südlichen Abweichung von nur 1 m zulief. Ihm wurde von der Quellhöhle aus ein kürzeres Stück entgegengearbeitet, doch zeigen diese Arbeiten eine größere Unsicherheit der Orientierung; nur durch Drehung nach dem hörbar werdenden Schall der Arbeiten im Versuchstunnel ließ sich ein Treffen beider herbeiführen (vgl. die Siloa-Inschrift). Nach der Vollendung des Tunnels wurde sein Boden in 2 Etappen soweit gesenkt, daß das Quellwasser bis zum unteren Ende des senkrechten Schachtes fließen

Religion

konnte, und die Quellstube nach außen durch eine Mauer abgeschlossen, zu der das Steinmaterial z. T. von dem oben genannten aufgemauerten Gang genommen war. Ein bisher in einer Seitenhöhle untergebrachter Wachtposten war nun überflüssig geworden; die späteste Keramik an seinem Standort — und zugleich die früheste, die zur Ausfüllung der nicht mehr gebrauchten Durchgangshöhle von außen zur Quelle gedient hat —, gehört der Schicht Meg. VII = Früh-Eisen I an, einer Schicht, in der eine Statue mit Kartusche Ramses' VI. gefunden ist (Mitte des 12. Jahrhdts). Endlich wurde der Tunnel durch die Stufen des geneigten Tunnels hindurch nach Osten fortgesetzt, wohl in der Absicht, den senkrechten Schacht bis zum Wasserspiegel abwärts zu treiben und so ein Schöpfen mit Eimern an langer Leine zu ermöglichen. Doch ist dieser Plan nicht zur Vollendung gekommen. Von späteren Zutaten und Änderungen ist vor allem der Ersatz der aus dem Felsen herausgeschnittenen Stufen im geneigten Tunnel durch gemauerte in der salomonischen Zeit zu nennen; der dabei aus dem Tunnel geholte Schutt diente dazu, den Stallhof Salomos einzuebnen. Im 4. Jahrhdt. ist endlich eine Treppe durch die Stützmauer des Erdloches bis zur Höhe von Schicht 2 hindurchgelegt. Von Einzelfunden ist ein Siegelzylinder mit einer Drachenkampfszene zu nennen, bei der es mir freilich sehr fraglich ist, ob der Gott das Fettpräparat aus Bel et Draco 27 in der Hand hält, ferner eine bisher unbekannte Kupfermünze des Herennius Etruscus Jerusalemer Prägung von 251. p. C. — Die ganze Anlage ist für das Verständnis der Wasserversorgung der altpalästinischen Städte neben denen von Jerusalem und Gezer wie für die Geschichte des Tunnelbaus besonders interessant, da sich ihr Werden genau verfolgen läßt; vielleicht ermuntert der Fund in Megiddo dazu, verwandte Anlagen, vor allem den von der *'ain singār* zur *chirbet bel'āme* führenden Gang, genauer aufzunehmen und auch darin Schumachers Werk zu vollenden (vgl. RLV II [1925] 12 P. Thomsen).

2. Gleichfalls in die frühe Eisenzeit führt das Werk von G. May. Der von ihm neu behandelte Bau in Schicht IV Feld OP 13/14 des Planes von Guy (OIC 9 [1931] Abb. 17) ist bereits von Cl. Fisher (OIC 4 [1929] S. 68ff.), sodann von Guy selbst und von Watzinger (Denkmäler Palästinas I [1933] Abb. 26) als einheitliches Gebäude erkannt, nachdem schon Schumacher dasselbe angeschnitten und für eine „Tempelburg" erklärt hatte. Gegenüber der profanen Deutung von Guy und Watzinger lenkt jetzt May zur sakralen, zuletzt von Fisher vertretenen zurück, betont aber zugleich den fortifikatorischen Wert des Gebäudes. Am Grundriß selbst führt nichts zweifelfrei auf ein Heiligtum; die den Längsräumen vorgelagerte Breithalle ist nur eine entfernte Analogie zu den dreischiffigen Bauten mit Querhalle, in denen Thiersch einen Tempeltypus erkannt hat (ZAW 1932, 73ff.), nicht ohne Widerspruch zu finden. Daß bisher kein anderes Gebäude sicher als Tempel zu deuten, ein solcher aber für Schicht IV zu fordern sei, beweist nichts, da die Ausgrabung noch längst nicht den gesamten Umkreis der alten Stadt erfaßt hat. Die Einzelfunde, welche die sakrale Deutung stützen sollen, Rauchopferaltäre und Tonmodelle von „Heiligtümern", sind nicht im Gebäude, sondern in der Nähe, und nicht in Schicht IV, sondern in Schicht V gefunden[1]. Voluten an den oberen Ecken der Modellfassade stellen „konventionalisierte" protojonische Kapitäle dar, deren 5 — meist ver'-baut — gefunden sind, und die „vermutlich ' (presumably) zum „Tempel" gehört haben; im übrigen weisen sie, soweit überhaupt rekonstruierbar, keine Züge auf, die speziell auf dieses Gebäude hinführen würden, selbst wenn man sie als Tempeldarstellungen gelten ließe.

An Einzelfunden, die von M. der Grundeinstellung der „Chikagoer Schule" entsprechend in den Zusammenhang des Fruchtbarkeitskultus gestellt werden, sind zunächst die schon genannten Räucheraltäre, in mindestens 4 von 6 Fällen mit Hörnern an den Ecken versehen[2], hervorzuheben. Sie sind den Stücken aus Sichem und *tell bēt mirṣim* (letzteres unveröffentlicht) verwandt. Ob die „Hörner" als Stilisierungen eines Ochsenhornes zu erklären und die Altäre damit in den Bereich des Fruchtbarkeitskultes gehören, kann zweifelhaft sein; M. weist selbst im Gefolge Albrights auf die Tatsache hin, daß sie auf einem Parallelstück aus Niniveh (analog den tönernen „Gefäßständern" aus Grab 912 D) eine Räucherschale tragen, und es ist zu beachten, daß die Stücke mit zweifelsfreien „Hörnern" von Megiddo keine Brandspuren auf der oberen Fläche zeigen, im Gegensatz zu dem hornlosen Stück 5154 und dem m. E. analogen 4555 (s. u. Anm.). Bedeutsamer sind die Tonhäuschen, zu denen Besan und Taanach die nächsten Parallelen liefern. Zwei weibliche Löwensphinxen an den Frontecken, zwei männliche Löwensphinxen in den Mitten der Längsseiten tragen bei dem einen

1) Allerdings soll Farbe und Art des Tones Schicht IV, nicht Schicht V entsprechen; genauere Angaben sind erwünscht.

2) Ich kann auf Taf. XII auch bei Nr. 4555 keine Hörner entdecken.

Stück (2986) eine Doppelkante mit den schon genannten „protojonischen" Eckvoluten. Taubenlöcher befinden sich zwischen den Sphinxköpfen über größeren Öffnungen (Türen? Fenster?). Auch diese Häuschen gelten als Rauchaltäre; ihr Zusammenhang mit der „Taubengöttin" ist für verwandte Stücke längst beobachtet; vgl. etwa Greßmanns Behandlung der Fundstücke aus Besan ZAW 1926, 73ff. Hier ist der Zusammenhang mit dem Fruchtbarkeitskult sicher gegeben und nicht minder auch für den ohne genaue Schichtangabe der Früheisenzeit zugewiesenen Gefäßring, den man (wie das von Schumacher gefundene Gegenstück und die Parallele aus Besan trotz Greßmann a. a. O. S. 75) nicht als Kernos, sondern als „Miniaturgabentisch" bezeichnen sollte (so Watzinger, Denkmäler I 70). Ob aber die Tonhäuschen eine Nachbildung des Tempels darstellen, ist um so zweifelhafter, als ein zweites Exemplar viel einfachere Formen (ohne Sphinx) aufweist. Für die Sphinxgestalt und das Kerubenproblem sind die gefundenen Figuren von großer Bedeutung. Auch soll ausdrücklich hervorgehoben werden, daß die Zusammenhänge, in denen die genannten Gefäßringe und ein Teil der gefundenen Bronzearbeiten (dreifüßiger Ständer, rechteckiger Ständer mit kreisrundem Aufsatz in durchbrochener Arbeit, Kultszenen darstellend, hetitischer Typ der Gestalten[?]) mit Kypros stehen, ihnen stärkste Beachtung sichern, und das gleiche gilt unter den zahlreich gefundenen Figuren der Göttin für die wiederum mit Kypros verwandten Darstellungen einer „Tamar" mit Doppelschleier (M 65 und M 4495). Zugehörigkeit zum Fruchtbarkeitskult ist endlich sicher für 2 Phalli aus Schicht 3, möglich für eine tönerne Rassel, die zur Begleitung heiliger Tänze gedient haben mag, sehr unsicher bei in der Mitte durchbohrten Tonscheiben, die (nicht als Spinnwirtel, sondern als) Räder eines heiligen Wagens (vgl. Cant. 6, 11f.) gedeutet werden, ohne daß ein Anhaltspunkt dafür vorläge.

Die Stärke des vorliegenden Bandes liegt damit in dem neuen Material oder genaueren Angaben über bereits von Fisher und Guy in den Preliminary Reports kurz beschriebene Stücke, während die Hineinstellung in einen kultischen und noch mehr diejenige in den speziellen Zusammenhang des Fertilitycult nicht immer sichergestellt ist. Verwiesen sei endlich abschließend auf den Versuch von R. M. Engberg, die Motive der Gefäßmalerei von der „Hyksos"- bis zur Eisenzeit zu ordnen, wobei für die seit dem 19. Jahrhdt. auftauchende, mit Tell Billah III (1600—1400) verwandte zweifarbige Bemalung hurritischer Ursprung angenommen wird, der auch für andere Kulturerscheinungen des Übergangs von der Mittel- zur Spätbronzezeit verantwortlich sein dürfte (Tonfiguren, Gabenständer). Das protojonische Kapitäl wird als stilisierte Palme erklärt (vgl. ein in Abb. 13 erstmalig veröffentlichtes Siegel aus *rās eš-šamrā*) und aus Asien, nicht aus Ägypten hergeleitet (vgl. ein schon von Lajard publiziertes „syro-hetitisches" Siegel), so daß auch das ägyptische Lilienkapitäl (seit der 18. Dyn.) nicht von dem oberägyptischen Liliensymbol (spätestens Pyramidenzeit), sondern von den „asiatischen" Palmdarstellungen abhängig zu denken wäre. Was auf Siegeln und Reliefs (Orthostat vom Tell Halaf) zunächst en miniature dargestellt wurde, gewann im 11. (Assur) und 10. Jahrhdt. (Megiddo) konstruktiv-architektonische Bedeutung, anfangs sicherlich in Holz. Diese Zurückführung des später im griechischen Mutterland zu hoher Schönheit entwickelten jonischen Kapitäls auf das altorientalische Lebensbaummotiv ist die bedeutendste Anregung des vorliegenden Bandes.

Humbert, Paul: **La relation de Genèse 1 et du Psaume 104 avec la liturgie du Nouvel-An israëlite.** (Extrait de la Revue d'histoire et de philosophie réligieuses.) Strasbourg 1935. (27 S.) gr. 8°. Angez. von L. Rost, Berlin-Wilmersdorf.

In der kurzen, aber inhaltsreichen Abhandlung versucht der Verf. nachzuweisen, daß der Schöpfungsbericht der Priesterschrift in Gen. 1, 1—2, 4a und weiter der diesem Bericht parallellaufende Hymnus Ps. 104 Bestandteile der Liturgie des israelitischen Neujahrsfests gewesen seien, wie für das entsprechende babylonische Fest die Rezitation des Weltschöpfungsepos *Enuma eliš* bezeugt ist. Die These wird durch eine Fülle feinsinniger Beobachtungen gestützt, die sich auf den Aufbau des Berichts in sieben Tagewerken, auf die Wahl einzelner Ausdrücke und auf den theologischen Gehalt von Gen. 1 und Ps. 104 erstrecken. Vielleicht hätte noch darauf hingewiesen werden können, daß am letzten Tag der Laubhüttenfestwoche die Zahl der geopferten Stiere auf 7 absank, sodaß auch hier die siebentägige Woche angedeutet erscheint. Aber fraglich wird die ganze These, wenn man beobachtet, daß im Kult der Synagoge zwar die Festlegende des Auszuges aus Ägypten eine Rolle spielt, nicht aber der Gedankenkreis der Weltschöpfung, der auch an Rōsch hasch-schānā nur gelegentlich berührt wird, gegenüber der starken Betonung der Rechenschaft vor dem Weltenrichter und der unzweifelhaft von Babel übernommenen Ausgestaltung des Tages als Tag der Schicksalsbestimmung. Ja die Paraschenordnung schreibt sogar vor, daß erst an Simchat

Thora, dem auf den 8. Tag des Laubhüttenfestes folgenden Tag, die Lesung des Pentateuchs zum Abschluß gebracht und die neue Lesung durch Vortrag von Gen. 1, 1—2, 4 angehoben werde. Der eigentliche Anfang der neuen Lesung des Gesetzes war erst für den folgenden Sabbattag angesetzt. Vgl. hierzu J. Ch. G. Bodenschatz, Aufrichtig teutsch redender Hebräer, Bamberg 1756, S. 246ff. Laubhütten gilt demnach hier als Abschluß, nicht als Anfang des Kultjahres. Freilich wäre es möglich, darin eine spätere Entwicklung zu sehen, die die beiden ursprünglich im Laubhüttenfest enthaltenen Gedankenkreise auseinandergelegt hat. Und dann wäre gerade die Tatsache, daß an Simchat Thora nicht nur die alte Reihe der Lesungen abgeschlossen, sondern die neue mit dem Schöpfungsbericht begonnen wurde, eine Stütze für den Verf. Sehr einleuchtend ist sein Vorschlag Ps. 103, 19—22 an die Spitze des Ps. 104 zu stellen.

Mosche ibn 'Esra: Weltliche Dichtungen. Gesamtausgabe. Erster Band. Hrsg. von Heinrich Brody. Hebr. Tit.: כל שירי החול לרבי משה אבן עזרא יוצאים לאור על ידי חיים בראדי. Erschienen in 5 Lieferungen. Berlin: Schocken-Verlag 1935. (430 S.) 4°. = Veröffentlichungen des Forschungsinstitutes für die hebräische Dichtung I, 1; hebr.: ספרי המכון לחקר השירה העברית. סדר ראשון וספר ראשון. Subskr.-Preis pro Lfg. RM 4 —; gew. Preis Hldr. RM 28 — zus. Bespr. von Rudolf Meyer, Leipzig.

Das Judentum hat im Laufe der Zeit die verschiedensten kulturellen Einflüsse erfahren. Dementsprechend vermögen wir die jüdische Geschichte in Perioden einzuteilen, die jede ihr besonderes Gepräge tragen und dem genuin jüdischen Geistesgut ein bestimmtes Kolorit verleihen. Eine der kulturhistorisch interessantesten Epochen ist die Blütezeit jüdischer Kultur unter arabischem Einflusse mit ihrem Zentrum in Spanien. Die Araber vermittelten den Juden nicht nur das überkommene Kulturgut der Griechen und verhalfen so zu einer Neubelebung des theologisch-philosophischen und naturwissenschaftlichen Denkens im Abendlande, sondern sie regten die Juden durch ihre auf sehr hoher Stufe stehende Dichtkunst dazu an, selber in der hebräischen Sprache unter Verwendung arabischer Kunstformen poetische Werke zu verfassen. Auf diese Weise entstand im Laufe der Zeit vom 10. bis zur ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts eine umfangreiche poetische Literatur, die, sprachlich vornehmlich am klassischen Hebräisch des AT. orientiert, in ihrem geistlichen Teil die liturgische Tradition der Synagoge außerordentlich bereichert hat, in ihrem weltlichen dagegen uns das Gefühlsleben und die Denkformen der damaligen Zeit vor Augen führt.

Die poetische Literatur der spanisch-jüdischen Epoche teilt mit den weitaus meisten anderen Werken des Spätjudentums des Schicksal, daß zwar über sie sehr viel geschrieben worden ist, daß aber wirklich brauchbare Ausgaben, die text- und literarkritisch modernen Ansprüchen genügen könnten, gemessen am Umfange der Literatur erst verschwindend wenig vorhanden sind. Das hat seinen Grund vor allem darin, daß die systematische Erfassung des Materials an Handschriften und Drucken kaum erst begonnen hat. Auf dem Gebiete der hebräischen Dichtkunst ist vor allem das Forschungsinstitut für die hebräische Dichtung, Berlin, zu nennen, das sich um die Erfassung des vorhandenen Materials und seine philologische und literarkritische Bearbeitung verdient macht. Nachdem bereits Bialik (†) und Rawnitzky (Jerusalem) eine kritische Gesamtausgabe der Werke Mosche ibn 'Esras aus Granada (etwa 1055 bis etwa 1138) begonnen haben, legt nunmehr Heinrich Brody, dessen langjährige Arbeit auf dem Gebiete der hebräischen Dichtkunst als bahnbrechend angesehen werden muß, in den Veröffentlichungen des Forschungsinstitutes eine Gesamtausgabe der weltlichen Dichtungen M. ibn 'Esras, eines Zeitgenossen Jehuda ha-Lewis, vor, wie sie vom Herausgeber bereits in den „Mitteilungen der Forschungsgesellschaft" I 1933, S. XIVf., angekündigt worden ist. Der bis jetzt vorliegende erste Teil des Werkes bietet zunächst den Text: den Diwan, die Gürtelgedichte, ferner den Sefer ha-'Anaq. Letzterer, unrichtigerweise auch unter dem Titel „Tarschisch" laufend (Brody), enthält einen Anhang, in dem die in ihm enthaltenen unechten Gedichte und diejenigen, bei denen ibn 'Esras Verfasserschaft nicht feststeht, geboten werden. Außerdem hat der Herausgeber die beiden Briefe, die von ibn 'Esra erhalten sind, in die Gesamtausgabe mit aufgenommen; sie können nur in weiterem Sinne zur Poesie gerechnet werden, da sie nicht im eigentlichen Sinne Dichtungen darstellen, sondern nur in rhythmischer Prosa verfaßt sind. Zur Erleichterung des Gebrauches der Ausgabe ist diesem Bande ein Register beigegeben; es enthält: a) die Anfänge der einzelnen Gedichte, b) eine systematische Anordnung der Metren mit Bezugnahme auf die Gedichte, in denen sie angewendet sind; c) ein Namenverzeichnis. Außerdem ist in dem reich und geschmackvoll ausgestatteten Werke jedem Einzelgedicht zu Beginn das Metrum beigefügt, und der laufende Text enthält die vorkommenden Cäsuren, die

oft Wort- und Sinnzusammenhänge trennen, so daß der Leser keine Schwierigkeiten bei der Lektüre hat und ihm lästiges Nachschlagen erspart bleibt. — Der zweite vom Herausgeber in der Vorbemerkung bereits angekündigte Teil wird die methodischen Bemerkungen, die Erläuterungen und Anmerkungen sowie die kritische Darstellung der Textverhältnisse enthalten.

Semitistik, Islamistik.

Mohtar-Katirjoglou, Mahmoud: **La sagesse coranique éclairée par des versets choisis reflétant la philosophie morale, religieuse et sociale de l'Islam suivis d'un exposé synoptique des enseignements du Coran.** Paris: Paul Geuthner 1935. (261 S.) 8°. 22 Fr.; geb. 28 Fr. Bespr. von Johann Fück, Frankfurt a. M.

Das Kernstück dieses Werkes, das Massignon in seinem Geleitwort als ein Vermächtnis des Verfassers an die jungen Muslims in der Türkei bezeichnet, bildet das der Übersetzung ausgewählter Koranstellen angehängte Exposé Synoptique des Enseignements du Coran. Hier legt der Verf. in großen Zügen seine Auffassung vom Wesen des Islams dar. Seine Ausführungen sind getragen von dem Geiste einer evolutionären Mystik, die im Koran zwischen dem zeitlich Bedingten und dem auf die ständige Vervollkommnung der Welt abzielenden Allgemeingültigen scheidet und dadurch, daß sie diesen Gegensatz auch für die Gegenwart gelten läßt und z. B. die Regierungsmaßnahmen der modernen Türkei nur auf das zeitgeschichtlich Bedingte im Islam bezieht, die Bahn für eine innere Erneuerung des Islams im sufischen Sinne, aber abgewandelt durch die Idee einer geschichtlichen Entwicklung, sich frei hält. Diese Erneuerung, die in den Forschungen Massignons die wissenschaftliche Rechtfertigung für eine sufische Deutung des Korans sieht, zeichnet sich durch eine weitgehende Toleranz aus, die schließlich nur den monotheistischen Gottesbegriff, den Glauben an das jüngste Gericht und die Forderung der Wohltätigkeit als die wesentliche Grundlage aller Religion gelten läßt und nachdrücklich die ideengeschichtliche Verwandtschaft mit Christentum und Judentum als den älteren und früheren Phasen der zyklischen Offenbarung betont, freilich nicht ohne die Christologie und Trinitätslehre klar und entschieden abzulehnen. Der Begründung und Erläuterung dieser Gedankengänge dient die Auswahl der übersetzten Verse, die etwa ein Fünftel des Korans umfaßt. Die Schrift ist ein lehrreiches Zeugnis für die Sinndeutung, die sufisch gerichtete Kreise den Ereignissen in der Türkei geben, welche vom Standpunkt der Orthodoxie aus gesehen eine schwere Bedrohung des Islams darstellen. Für sie sinken sie zu einer Episode herab, die, weit davon entfernt, das Wesen des Islams anzugreifen, nur dazu dient, den Schutt einer brüchig gewordenen Tradition wegzuräumen und den lauteren Quellen islamischen Wesens wieder den Weg ins Freie zu bahnen.

Dedering, Priv.-Doz. Dr. Sven: **Abū Nu'aim. Geschichte Iṣbahāns** nach der Leidener Handschr. hrsg. II. Bd. Leiden: E. J. Brill 1934. (XVI, 72 u. 390 S.) gr. 8°. 14 fl. Bespr. von C. Brockelmann, Breslau.

Der zweite Band der für die Geschichte der Tradition höchst wichtigen Geschichte von Ispahān (s. OLZ 1933 Nr. 8/9) reicht von ʿAlī bis Yusr b. ʿAbdallāh mit einem Anhang über einen Anonymus (aš-Šaiḫ aṭ-Ṭā'ī), mehrere nur mit ihrer Kunya bekannte Leute und zwei Frauen, ʿĀfiya bint Yazīd und Lailā bint Aḥmad. Die vorzügliche, von einem gebildeten und gewissenhaften Manne hergestellte Handschrift erlaubte dem Herausgeber auch in diesem Bande, seiner Vorlage durchweg zu folgen, zumal er den Traditionsstoff zumeist aus andern Quellen kontrollieren konnte. Welchen Zweck Abū Nuʿaim im Auge hatte, wenn er bei den einzelnen Traditionariern Proben des von ihnen überlieferten Materials mitteilt, bleibt noch dunkel; ob sie den Interessenkreis des Einzelnen wirklich charakterisieren sollen, scheint unsicher. In der Vorrede hat der Herausgeber die Quellen seines Autors genau festgestellt; besonders wichtig ist der Nachweis, daß der meist anonym zitierte Ṣāḥib K. Iṣbahān der berühmte Ḥamza al-Iṣbahānī ist, wie D. schon im MO 1927 gezeigt hat. In seinem kritischen Apparat weist er den größten Teil der Traditionen in andern Quellen nach; dabei konnte er nur Wensincks Handbook, noch nicht die Concordance benutzen. Er beschränkt sich verständigerweise auf Ibn Ḥanbals Musnad, al-Buḫārīs Ṣaḥīḥ und ʿAlī b. Ḥusāms *Kanz al-ʿummāl*. Schwierige Stellen werden sorgfältig diskutiert und dabei auch dankenswerte Beiträge zur arabischen Lexikographie geliefert.

Hierzu seien noch ein paar kurze Bemerkungen gestattet. Das Bd. I. 15. 3 vorliegende *firhīz* für ein Baumaterial zur Verstärkung der Mauer ist das pers. *Parhēz* Schutz. Eb. 17, 4 ist für ṭrāran der Hs. offenbar *ṭirāzan* „Werkstatt, Fabrik" herzustellen. Eb. 20, 19 kann das überlieferte *faramā raǧulun min ḍaiʿatihī* unmöglich „dann soll der Mann seine Beschäftigung wegwerfen" bedeuten. Zunächst ist wie im folgenden *kullu raǧulin* erforderlich und für *faramā* ist *fafaziʿa* herzustellen. „Dann soll

jedermann von seinem Gut zur Hilfe herbeieilen". Zu 53, 11 ist die Konjektur *Ḏi'l-ḥiǧǧa* für *al-uḍḥīya* unnötig; dies steht für (*yaum*) *al-aḍḥā* mit der bekannten Ellipse des Regens. Zu der von Zetterstéen II 108, 16 hergestellten persischen Tradition wäre eine nähere Erläuterung erwünscht gewesen, da sich der Nachsatz nicht ohne weiteres konstruieren läßt.

Littmann, Enno: **Arabische Märchen.** Aus mündlicher Überlieferung gesammelt und übertragen. Leipzig: Insel-Verlag [1935]. (480 S.) 8°. RM 7 —. Angez. von Rudi Paret, Heidelberg.

Der Übersetzer der „Erzählungen aus den Tausendundein Nächten" (Leipzig 1923—28) bietet uns in dem vorliegenden Buch die Übertragung der Märchen, die er im Januar 1900 während eines Aufenthalts in Jerusalem durch seinen dortigen Diener Salīm Ǧa'nīne hat sammeln und in der arabischen Originalfassung aufzeichnen lassen. Der arabische Text ist seinerzeit (in arabischen Lettern) als "Part VI of the Publications of an American Archaeological Expedition to Syria in 1899—1900" im Druck erschienen (Leiden 1905), wurde aber in Ermangelung einer phonetischen Transkription und sonstiger erklärender Beigaben kaum beachtet, geschweige denn wissenschaftlich ausgewertet. Um so mehr ist es zu begrüßen, daß Littmann jetzt selber einen Schritt weiter gegangen ist und eine Übersetzung der damals gesammelten und edierten Märchen geschaffen hat. Daß die Übertragung das arabische Original getreu und zugleich in gut lesbarem Deutsch wiedergibt, braucht eigentlich nicht besonders gesagt zu werden.

In einem Nachwort (S. 421—75) berichtet Littmann kurz über die Aufzeichnung der Texte, die Übersetzung und die Sprache, um dann noch etwas ausführlicher auf den Inhalt einzugehen. Dabei wird eine große Anzahl der im Vorhergehenden übersetzten Geschichten noch einmal im einzelnen durchgesprochen und auf ihre literarische Form hin näher bestimmt (es finden sich neben den eigentlichen Märchen auch einige Diebesgeschichten, Humoresken und Anekdoten). Zugleich werden die wichtigsten „Motive" — zuletzt in alphabetischer Reihenfolge — zusammengestellt und mit den entsprechenden Verweisen auf verwandte syrisch-palästinische Erzählungswerke, auf 1001 Nacht usw., versehen. Am Schluß folgt noch ein Namenverzeichnis.

Trotzdem bei den Ausführungen des Nachworts „keinerlei Vollständigkeit erstrebt ist", sieht man daraus doch deutlich genug, was für ein Wirrwarr von Fäden in den vorliegenden Erzählungen zusammen- oder besser durcheinanderläuft. Unendlich viel altes Material ist verwertet. Aber die Art und Weise, in der es in die neuen Erzählungen eingebaut ist, kann nicht immer als psychologisch oder künstlerisch wirksam bezeichnet werden. In sich geschlossene, originelle — oder auch nur originell wirkende — Dichtungen sind verhältnismäßig selten (bezeichnenderweise gehören einige Gaunergeschichten dazu!). Der Übersetzer kommt selber zu dem Schluß, daß die Kraft der altarabischen Erzählungskunst erlahmt ist und weitgehend einem epigonenhaften Zersetzen und Umgruppieren der alten Motive Platz gemacht hat. Aber demgegenüber betont er doch auch wieder mit vollem Recht, daß die vorliegenden Geschichten Erzeugnisse der mündlichen Erzählungskunst sind, und daß man ihnen das gegenüber den Produkten der schriftlich fixierten, literarischen Erzählungskunst zugute halten muß. „Wenn nun auch unsere Erzählungen gegenüber denen von 1001 Nacht eine viel bescheidenere Rolle in der literarischen Bewertung einnehmen müssen, so können sie doch den Vergleich mit sehr vielen der in Europa und in anderen Erdteilen aufgenommenen Texte gut aushalten, vor allem mit den Bauerngeschichten aus Palästina ..., die ... nach ihrer literarischen Form meist sehr viel tiefer stehen als die Erzählungen unserer Jerusalemer Märchenfrau."

Kaukasus, Turkologie, Iran.

Tavadia, J. C.: **Eine Tischrede aus der Zeit der Sasaniden.** — **Hansen**, Olaf: **Zum mittelpersischen Vičārišn ī Čatrang.** Glückstadt: Augustin [1935]. (19 S.) gr. 8°. Angez. von H. Junker, Leipzig.

Eine kleine, vom Verlag J. J. Augustin, Glückstadt den Teilnehmern der Sektion 4 des Orientalistenkongresses in Rom 1935 überreichte Schrift, in welcher der Hamburger Pārsenlektor T. die für einen weiteren Kreis von Orientalisten bestimmte deutsche Übersetzung eines von ihm als „Tischrede" (*sūr soxᵛan*) bezeichneten, bisher wenig beachteten Pahlavītextes vorlegt, den er ausführlicher im J. of the Cama Oriental Institute, Nr. 29, 1935 behandelt hat. Abgesehen von den §§ 3 (Öhrmazd möge opferwürdig werden) und 20a („Faden verlieren" in einem „Schulbuch"-Text ?!) ist die Übersetzung in sich selbst glaubwürdig und in lesbarem Deutsch.

Hansen erörtert in Anschluß an Wendungen des bekannten Tschatrang-Namak angebliche Andeutungen geschichtlicher Beziehungen des Reiches Chusrovs zu Indien; einen Einfall über eine indische Deutung des Pahlavī-Wortes *t at l dt n dd*, den er selbst als nicht begründbar erweist und darum gar nicht hätte veröffentlichen sollen; und die Lesung des Pahlavī-Zeichenkomplexes für den Namen Chusrovs. Daß ein solcher Name „thematisch" geworden sei, ist ganz unglaubhaft und die konstruierte Form **Xusrōh* ein papiernes Fantasiegebilde. *Xusrovē* mußte *Xusroyē* ergeben, wie schon WuS. XII. 1929. 146 zu lesen, wozu noch GrIrPh. 1 a.

264, A. zu vergleichen wegen des parallelen *kdy* = *kayē*, *kay*, und *hvsrvdy* ist historisierende Schreibung von *Xusroyē*. Wenn *hvsrvty* wirklich richtig gelesen und echt ist, kann es nur ungrammatischer Ersatz sein von geschriebenem *d* durch *t* in einer Periode, wo man geschriebenes *t* wie *d* sprach. Im übrigen ist die Zeit für eine sprachgeschichtlich fundierte wissenschaftliche mittelpersische Grammatik, die H. in seiner Schrift ankündigt, noch nicht gekommen.

Rempis, Christian Herrnhold: **'Omar Chajjām und seine Vierzeiler** nach den ältesten Handschriften aus dem Persischen verdeutscht. Tübingen: Verlag der Deutschen Chajjām-Gesellschaft 1935. (VIII, 200 S., 8 Abb.) gr. 8°. RM 7.50. Bespr. von J. Rypka, Prag.

Es ist nicht zum ersten Male, daß sich C. H. Rempis mit der vielleicht fraglichsten und wohl deswegen den Forscher immer wieder anreizenden Gestalt der persischen Dichtkunst beschäftigt. O(mar) Ch(ajjām) gelten seine „Sagen um ʿOmar Ḫajjām" und „The earliest selection from ʿUmar-i Khayyām's Rubāʿiyāt" (beides BSOS, Vol. 8). Während aber seine kleine OCh-Ausgabe „in der Anordnung und Auswahl Eduard FitzGeralds (1933)" lediglich der Gefahr, die FitzGeraldsche Nachdichtung und deren Afterübersetzungen würden den „wahren" OCh völlig verdrängen, begegnen sollte und deswegen von „jedem wissenschaftlichen Ballast" befreit in „rein literarischer Form" (ansonsten befleißigt sich der Verfasser eines strengen Purismus) gehalten war, ist das nun zu besprechende „große Buch" mit all dem versehen, was jenem unzuträglich schien. „Ein Buch soll das andre ergänzen und möglichst jede Wiederholung vermieden werden". Daß das vorliegende Buch diese ihm seinem Vorläufer gegenüber zugedachte Rolle tatsächlich erfüllt, leuchtet ohne weiteres ein. Hingegen ist das umgekehrte Verhältnis nicht zu ersehen. Ich würde dies kaum berühren, wenn nicht eine gewisse Unklarheit und Verschwommenheit oder zumindest ein nicht genügend scharfes Herausarbeiten bestimmter Gedanken, auf die es am meisten ankommt, sich auch sonst in diesem Buche fühlbar machten.

Die Arbeit umfaßt vier Bücher: 1) OCh-s Leben und Gedankenwelt, 2) die Vierzeiler in Reimen, 3) die Vierzeiler wörtlich verdeutscht, 4) Erläuterungen.

Dem Verfasser gilt es zunächst, „Ch-s Lebensbild nach allen vorliegenden Quellen und Berichten neu zu zeichnen, damit die alten, immer wiederholten falschen Züge ausgewischt oder inzwischen angezweifelte Linien bestätigt und kräftiger nachgezogen werden können" (S. 3). Um den Ernst dieses Vorhabens voll zu würdigen, muß man seine Quellennachweise auf SS. 179—200 nachschlagen, wo tatsächlich ungemein viel Fleiß und Arbeit steckt. Insbesondere wertvoll, auf des Verfassers eigenen und umfangreichen Vorstudien fußend, ist da die vortrefflich angelegte Bibliographie der wichtigsten Hss., Steindrucke und Drucke. Ebenso vorzüglich und nützlich ist die darauffolgende Aufzählung der wissenschaftlichen Werke OCh-s, die sich inhaltlich den auf S. 30—32 gegebenen Verzeichnissen von OCh-s natur- und geisteswissenschaftlichen Werken anschließt, in beiden Fällen leider ohne die unechten Schriften zu berücksichtigen. Allein nicht einmal diese und andere Listen arabischer und persischer Quellenwerke benutzter Schriften usw. würden uns Rempis Sorgfalt ins richtige Licht stellen, wollte man nicht auch seine überaus reichen persönlichen Beziehungen hinzurechnen, deren er in der Vorrede S. VI—VIII dankbar gedenkt. Auffallend war mir nur, daß sich neben den vier indischen keine echtpersischen ergaben. Oder wäre denn aus dem eigentlichen Vaterlande OCh-s gar nichts zu holen? Auf Grund meiner Erfahrungen würde ich eher dafürhalten, daß auch oder — vielleicht noch besser — gerade dort gar mancher Fund des Forschers harrt, namentlich in privaten Sammlungen, über deren Schätze man durch Gewährsmänner (ich nenne vor allem den hochgebildeten und äußerst zuvorkommenden Prof. Saʿīd Nafīsī) verläßliche Nachrichten einholen kann. Ich selbst stehe da dem Herrn Verfasser mit meiner Kenntnis des Landes und der Leute sehr gerne zur Verfügung. Ich halte zwar von der durch E. G. Browne geäußerten Möglichkeit (p. 40) nicht viel, aber weitere beachtenswerte Bereicherungen unseres Wissens um OCh und des Materials liegen durchaus im Bereiche der Wahrscheinlichkeit. Auf alle Fälle möchte ich hervorheben, daß R. nichts unterlassen hat, um dem ihm vorschwebenden Ziele von seinem Standpunkte aus möglichst nahe zu rücken.

Eine andere Frage wird freilich das wirkliche Ergebnis sein. Trotz all der schweren gelehrten Geschütze kann man, so interessant eine neue Beleuchtung oder Fragestellung erscheinen mögen, doch nur höchstens zu Mutmaßungen gelangen. Aber der eigentliche Kern widersteht hartnäckig allem Fleiß und Scharfsinn. Zugegeben, daß OCh ein Vierzeilerdichter war — welche aus den rund 1300 ihm zugeschriebenen Stücken gehören nun wirklich ihm? Nach einer sorgfältig abgewogenen Kritik der bisher angewandten Lösungsversuche (Žukovskij, Christensen, Rosen) schlägt R. seine eigene Punktierungsmethode vor, indem er für seine Auswahl aus den ältesten 50 Hss. die selbständigen Belege des 13. Jhts. mit 3, die des 14. mit 2 Punkten, die des 15. mit 1 und die des 16. Jhts.

nit $^1/_2$ Punkt bewertet (S. 48). Natürlich ist dies ieder nur eine relative Sicherheit, für die tatächliche Autorschaft besagt selbst die höchstnögliche Zahl ebensoviel oder ebensowenig wie ie bloß auf Grund der ältesten Hss. gewonnene. Dies erhellt gleich daraus, daß R. ungeachtet er Punktzahl die Reimkritik zu Hilfe rufen muß, m letztere endgültig entscheiden zu lassen; ider kann der Reim nur durch seine Fehler, . h. negativ, und selbst dies wohl nur in den ltensten Ausnahmefällen, ausschlaggebend erden, ohne je das Geheimnis um OCh zu verngern[1]. Daß sein Punktierungssystem die bezehende Unsicherheit denn doch nicht beseigt hat, ist sich der gewissenhafte Verfasser ohl bewußt, wenn er zum Schluß (p. 54) fragt, ob und wie sich die Weltanschauung der Vierziler mit dem geistigen Gehalt seiner Prosachriften vereinbaren läßt, da die Sinnsprüche och so widerstrebende Gedanken offenbaren nd so uneinheitlich seien, während die philoophischen Abhandlungen wie aus einem Guß rscheinen und sich durchwegs bejahend zu den iefsten Glaubensfragen stellen".

Unserem Verfasser erscheint OCh in der Getalt eines geistigen Avicennaschülers, als ein ūfī durchaus frommen und beschaulichen Leens. Seit der Mitte des 12. Jh. müsse sich ndes auf Grund der erhaltenen Berichte die Meinung über ihn grundlegend gewandelt haen. (Die Schilderung dieser Wandlung gehört u den reizvollsten des Buches.) Man warf OCh Verwirrung und Blindheit und Irregehen in der Wüste vor. „Das mag dazu geführt haben, m allmählich andere zweiflerische und vereinende Sprüche zu unterschieben, ebenso ihm enußfreudige und trinkselige Vierzeiler zuusprechen. Aber daneben hielt sich doch die rste Überlieferung, die ihn als ‚Ṣūfī' aufgefaßt aben will" (p. 53). Dies würde zu dem Bilde timmen, das sich aus Žukovskijs Untersuchunen ergibt, denen zufolge die meisten der „wanernden Fremdlinge" den Wein besingen oder iebesgedichte sind oder gegen die Grundlehren es Islams ankämpfen. Ist dieses Ergebnis irklich stichhaltig? Ich möchte hier nur auf ádeq Hedájet hinweisen, der, von denselben uellenwerken wie R. ausgehend, zu gänzlich ntgegengesetzten Feststellungen gelangt: Er eht in OCh einen Materialisten und Atheisten n reinstem Wasser, dem man im Laufe der eit fromme und ṣūfistische Vierzeiler zuschrieb. anach gestaltet Sádeq Hedájat seine Kritik es Auszuscheidenden und des zu Wählenden.

1) Ich möchte hier den Verfasser auf die Fußte S. 53 meines Aufsatzes „Über die ma'rúf- und aġhúl-Vokale im Reime von Nizámís Haft pajkar Charisteria, Pragae 1932) aufmerksam machen.

Kurz und gut, Sicheres ist vorderhand nicht zu ermitteln, man tappt durchweg inmitten unbekannter Größen herum. R. ist zwar unentwegt bemüht, dem vorhandenen Material das möglichste abzuringen, aber dies bedeutet nicht, daß Rezensent sich mit allen seinen Ausführungen oder Schlüssen einverstanden erklären sollte. Vielmehr wurde ich im Laufe meiner aufmerksamen Lektüre zu wiederholtem Widerspruch gereizt. Hier im nachstehenden einiges davon.

Immer wieder ist R. bestrebt, Baihaqī als OCh nicht besonders günstig gesinnt darzustellen (so namentlich S. 24). Auf Grund des in R.s Buche Gebotenen[1] habe ich nicht den Eindruck irgendeiner Voreingenommenheit Baihaqīs wider OCh und ebensowenig wüßte ich deren Grund. Wohl aber geht aus seiner Darstellung hervor, daß OCh ein eigenartiger Sonderling gewesen sein muß; dies dürfte jedoch von seinem äußeren Benehmen gelten. In den OCh „herabsetzenden" Äußerungen möchte ich lediglich Klatsch sehen, den Baihaqī aus dem Munde seiner Zeitgenossen getreulich wiedergibt, ohne sich mit ihm identifizieren zu brauchen. — Die Glaubwürdigkeit von Lubāb-ul-albāb will R. dadurch „bedeutend" erschüttert wissen, daß ʿAufī von Niẓām-ul-mulk vier Liebesvierzeiler aufführe, während es bekannt sei, daß der große Minister „die Dichtkunst nicht achtete", „noch irgend jemandem Achtung zollte, es sei denn religiösen Führern und Mystikern" (S. 29). Abgesehen von der geringen Durchschlagskraft eines Falles, wendet sich doch Niẓām-ul-mulks Ungunst sicherlich nur gegen die panegyrischen Dichter; seine Vierzeiler gehören der erotisch-mystischen Dichtkunst an. Inwiefern zu ihrer Abfassung ein besonderes poetisches Geschick vonnöten war, weiß ich nicht.

Des Verfassers Auslassungen über den Vierzeiler als Volkslied (S. 34) scheinen mir etwas unklar. Gewiß wird der Vierzeiler im Volke gesungen, aber dieser volksliedmäßige Vierzeiler hebt sich von dem literarischen durch sein Metrum ab. Während die volkstümliche Versform auch im literarischen Vierzeiler nicht selten wiederzufinden ist, dürfte man das charakteristische Vierzeilerversmaß kaum je in den echt volksmäßigen Vierzeilern entdecken[2]. Dies

1) Neuestens von Mohammed Qazvīnī: in seinen Bīst maqāle (Teheran 1313) S. 89—93 kritisch herausgegeben. Dort auch ausführlich über تاريخ يهق S. 76—86 und تتمة صوان الحكمة S. 94—137.

2) Vgl. neben den Arbeiten Žukovskijs das Heftchen H. Kūhī Kirmānīs „Tarānehāi millī" (Teheran 1310), das mit einem lesenswerten Vorworte aus der Feder des ebenso vorzüglichen Dichters wie gewiegten Kenners der persischen Literatur Malik-uš-šu'arā Bahār eingeleitet ist.

hätte klipp und klar hervorgehoben werden sollen. Der Verfasser spricht im weiteren Verlauf von der Säuberung des eigentlichen Rubā'ī-Versmaßes von arabischen Einflüssen. Welchen? Ganz nebenbei bemerke ich hier, daß eines der wissenschaftlichen Ergebnisse des Firdausīkongresses in Teheran gerade die Feststellung war, daß nicht alles, was wir in der persischen Metrik schlechthin als arabischen Einfluß wähnen, es tatsächlich auch sein muß. Allerdings wird da noch viel zu arbeiten sein, bevor wir ohne jegliche mehr oder weniger laute Parteinahme dem Fragenkomplex einigermaßen beikommen.

Ganz und gar verfehlt scheint mir die Ansicht (S. 54), Gedichte seien niemals Bekenntnisse noch philosophische Lehrsysteme, noch wollen sie es sein. „Der knappe Vierzeiler vermag dies auch seinem ganzen Wesen nach gar nicht, denn er ist das Gelegenheitsgedicht in reinster Gestalt. Und so kann ein Dichter in solchen Vierzeilern die widerstreitendsten Gedanken, wie sie ihm gerade durch den Kopf zogen, niedergeschrieben oder geäußert haben, ohne sich im einzelnen mit den darin gefaßten Gedanken eins zu erklären. Denn das macht doch gerade das Wesen eines Dichters aus, daß er sich auch ins Wollen und Denken anderer einfühlen und deren Gedanken beredten Ausdruck geben kann; wer immer nur seine eigenen Gefühle und Seelenregungen in Gedichtform bringt, zeigt doch damit nur, daß er höchstens ein Dichterling ist." Der Verfasser will um jeden Preis das inhaltliche Durch- und Gegeneinander der von ihm rechnerisch ausgewählten Überlieferung erklären. Man lese aber den darauffolgenden Absatz nach, um zu begreifen, wie man noch mehr Chaos hineinbringen kann. Der Kern von OCh-s Vierzeilern, „wenn er solche geschrieben hat, kann nach den zeitgenössischen Berichten nur ‚sūfisch' gedeutet werden", während das, „was nicht so begriffen oder als gelegentlicher Spott oder witzige Umgrenzung gegnerischer Ansichten erklärt werden kann", als unchajjāmisch abzulehnen ist. „Wenn er solche geschrieben hat": In der Tat bleibt uns R. schuldig, den Einwand, der auf Grund der Hss.-Folge von H. Ritter erhoben worden ist, irgendwie zu entkräften.

Eine besondere Stärke des Buches dürften die beiden Übersetzungen bilden. Ich habe sie zwar eingehend nicht geprüft — dies wird erst nach dem Erscheinen der von R. in baldige Aussicht gestellten Ausgabe des persischen Textes möglich sein — aber nach den einzelnen Stichproben zu schließen, habe ich den Eindruck, daß sie als philologisch gediegen[1] und dichterisch vortrefflich anzusprechen sind. Alle dings sieht man, daß sich in den Neun-, Zeh und Elfsilbler nicht immer alle Details der pe sischen Vorlage hineinzwängen lassen. Erste ist der Sprach- und Vorstellungsabstand viel z groß; des weiteren mag der Feinsinn unser Autors fade Versschmiederei befürchtet habe Um so mehr ist seinem dichterischen Geschi und der philologischen Sorgfalt unser Lob z zollen, zumal es sicherlich auch ihn viel Feil kostete, bevor es ihm gelungen war, sei deutsche Umdichtung auf diese hohe Stufe ein kunstvollen Ausdruckes zu bringen.

Trotz der unverkennbaren Vorliebe für O den Dichter ist das Buch ein schätzenswert Beitrag zur objektiven OCh-Forschung. De wegen meine etwas strenge Beurteilung, d aber zugleich meine aufrichtige Hochachtu vor seiner Arbeit ausdrücken soll. Die Deutsc Chajjām-Gesellschaft will offenbar nicht in d üblichen Gewässern des allzubekannten OC Snobismus segeln. Ich würde wünschen, d sie ihr Interesse auf den persischen Vierzeil überhaupt ausdehne. Dies ist das sichers Mittel, der isolierenden Bewunderung des tr ditionellen OCh-Materials zu entrinnen.

1) Eine kleine Entgleisung S. 35: *deir*^{e}, nicht *deir-i muqīm*.

Stratil-Sauer, G.: Umbruch im Morgenlan Leipzig: Wolfgang Richard Lindner 1935. (128 S 1 Karte.) kl. 8° = Lebensnahe Wissenscha Bd. 2. RM 2.60. Bespr. von G. Jäschke, Ne babelsberg.

Der Verf., Geograph an der Universität Lei zig, ist durch die Beschreibung seiner abenteue lichen Motorradreise nach Afghanistan in weit ren Kreisen bekannt geworden. (Fahrt und Fe sel, Berlin: August Scherl 1927). Seitdem hat nochmals 1931—1933 die von ihm unter dem B griff „Vorderasiatische Länderbrücke" zusan mengefaßten Staaten Türkei (einschließlich d Mandatsgebiete), Persien und Afghanistan b reist. Die dabei gewonnenen Eindrücke schi dert er im vorliegenden Büchlein, ausgehen von den wirtschaftsgeographischen Gegeben heiten, besonders verweilend bei der Verkehr revolution und ihren politischen und wirtschaf lichen Folgen und abschließend mit einer De tung der allgemeinen Entwicklungstendenze der Gegenwart.

Soweit die Darstellung auf eigenen Beo achtungen beruht, bietet sie dem Fachman wie dem Laien zweifellos manche nützlich Anregung. Insbesondere ist die Bedeutung d Kraftwagens, der in viel stärkerem Maße als d Eisenbahn zur Umwälzung der ländlichen Ve hältnisse beigetragen hat, gut herausgearbeite Die Umwertung jahrtausendealter Begriffe vo Zeit und Raum hat die sprichwörtliche Ru des Orientalen vielleicht mehr erschütte

als die einschneidendsten Regierungsmaßnahmen. Der Krieg, den schon die Alten den „Vater aller Dinge" nannten, hat den durch die moderne Technik eingeleiteten Auflockerungsprozeß wesentlich beschleunigt, wenn auch die Behauptung des Verf. irrig ist, daß im Weltkriege in der Türkei z. B. mehr Eisenbahnkilometer gebaut worden seien als in den Jahrzehnten seit 1866. In einer Welt der Erstarrung hat die frische Zugluft europäischer Begriffe einen früher ungeahnten Willen zum Fortschritt geweckt, der freilich ebenso wenig wie in Europa eine wirkliche Aufwärtsentwicklung zu bedeuten braucht.

Der Verf. erhebt keinen Anspruch darauf, Kulturhistoriker zu sein. Mit Recht bemängelt er das Verfahren von Hans Kohn, der Parlamentsreden als Grundlage einer „Geschichte der nationalen Bewegung im Orient" nimmt[1]. Vielzusehr ist überall die Entwicklung noch im Fluß, um die wahren Zusammenhänge schon mit einiger Sicherheit erkennen zu können. Aber etwas mehr, als es dem Verf. gelungen ist, lassen sich doch Teilergebnisse gewinnen. Dazu muß man freilich erheblich tiefer in die vorhandene Literatur hineinsteigen als es Stratil-Sauer für nötig befunden hat. Es ist doch nicht nur ein Schönheitsfehler, wenn Projekte mit bestehenden Einrichtungen verwechselt werden. Auch manche Unrichtigkeiten, die sich besonders bei der Aufzählung der Eisenbahnen S. 42 und die beigefügte Karte) häufen, ließen sich mühelos vermeiden. Will man der neutürkischen Rechtschreibung folgen, wogegen an sich nichts einzuwenden ist, so soll man es wenigstens ganz tun und nicht, wie es leider häufig geschieht, einzelne Buchstaben wie ı (= i ohne Punkt) einfach unterdrücken.

Südasien.

Charpentier, Jarl: Brahman. Eine sprachwissenschaftlich-exegetisch-religionsgeschichtliche Untersuchung. I. II. Uppsala: A.-B. Lundequistska Bokhandeln [1932]. (IV, 138 S.) gr. 8° = Uppsala Universitets Årsskrift 1932. Program 8. Bespr. von Otto Paul, München.

Monographien von der Art des genannten Werkes sind meist verdienstlich, weil sie sich mit einer langjährigen Überlieferung und vielen widerstreitenden Meinungen auseinanderzusetzen haben. Auch müssen sie ihrerseits die ausgesprochene Ansicht scharf fassen und mit gewichtigeren Gründen belegen als es vorher geschehen ist. Besonders eine Studie über das so umstrittene Wort *brahman*, das offenbar einer fesselnden Bedeutungsentwicklung unterworfen war, scheint vielversprechend. Der Verf. hatte seine Erörterungen auf drei Teile berechnet, einen sprachvergleichenden, einen exegetischen und einen religionswissenschaftlichen. Die beiden ersteren sind erschienen, an der Vollendung des dritten hat ihn der Tod gehindert. Was vorliegt, enttäuscht.

Im ersten Abschnitt, dem sprachwissenschaftlichen Teil, werden die verschiedenen Versuche aufgeführt, die älteste Bedeutung des Wortes *brahman* festzustellen. Der Verf. geht von der bekannten Ansicht Roths aus: *brahman* gehöre zu der Wurzel *bṛh-* 1. = ausreißen, rupfen, sich anstrengen; 2. = groß machen, kräftigen, stärken. Diese Meinung, gegen die Bopp Bedenken hatte, ist dann von Larsen, Popp und vielen anderen Forschern vertreten worden. In den meisten Fällen hat man die Frage klären wollen, indem man auf Grund jenes Ansatzes als ursprüngliche Bedeutung „Andacht, Gebet" oder auch „Stärkung (des Gottes)" annahm. Diese Auslegung ist aber dem Verf. zu nichtssagend. Auch die Ansichten von Oldenberg (*br.* = *mana*), Geldner (*br.* = *mantra, sūkta*), Osthoff (*br.* = Zauberspruch), L. Meyer (Beziehungen zu lat. *flamen*), Loewenthal (Bez. zu got. *blotan*) befriedigen ihn nicht. Er tut alles dieses in großer Kürze ab und stellt eigentlich nur ganz oberflächlich fest, welches die beliebteste Deutung des Wortes *brahman* sei, um ihr dann die seine gegenüberzustellen.

Länger und ausführlicher verweilt Ch. bei der Besprechung der Ansichten Hertels. Dieser nimmt bekanntlich auch das Wort *brahman* als Beweis für seine Feuerlehre in Anspruch und deutet es im Anschluß an gr. φλέγμα als „Feuer". Hertels Meinung steht auf schwachen Füßen. Mit Recht weist Ch. dessen äußerst anmaßend vorgetragene Thesen zurück. Er nimmt Gelegenheit, hier auch auf andere Begriffe einzugehen, die jener in den Kreis seiner Betrachtungen hereinzieht, wie die Wurzel *dhī-*; *dī-*, das Wort *yakṣá-*, *citrá* (aw. *čiθra*), *dhénā*, *dhenú-*, *vásu-* usw.

Auf S. 43 bringt Ch. nebenbei eine annehmbare Deutung der Stelle Videvdat 7, 42, deren Konstruktion bisher mißverstanden wurde und nie recht durchsichtig war.

Diejenige Erklärung von *brahman*, die er selbst für die richtige hält, bespricht Verf. am Schluß der ersten Abteilung des vorliegenden Heftes. Es ist der Ansatz Haugs, den schon Benfey vertrat, und den auch Hillebrandt (Festgabe Jacobi S. 265ff.) wahrscheinlich zu machen sucht. Es handelt sich um die Gleichsetzung von *brahman* mit awestisch *barəsman*, dem Namen für das Zweigbündel, das der zara-

1) OLZ 1930, Sp. 425—430 und 1933 Sp. 320—32.

thustrische Feuerpriester beim Opfer verwendet. Danach müßte *br.* zu *barhiṣ* n. „(Opfer-)Streu" gehören und ursprünglich die gleiche Bedeutung oder etwa die von Grasbüschel oder ähnlich gehabt haben. Beweisen kann freilich Ch., wie er offen zugibt, diese Anschauung mit den Mitteln der Sprachvergleichung nicht. Er vermag damit auch nur einen Grad von Wahrscheinlichkeit zu erreichen, jedoch verspricht er sich von den beiden folgenden Abschnitten eine restlose Klarlegung.

Der zweite Teil, den er den exegetischen nennt, bringt uns jedoch, wie man sieht, dem Ziel nicht näher: Bei einer Durchprüfung der vedischen Stellen, die das Wort *brahman* enthalten, ermittelt Ch. ebenfalls nur Möglichkeiten. So sagt er zu Ṛgveda II 18, 7: „Es wäre gar nicht unmöglich, daß *brahma* hier mit *barhiḥ* identisch sein könnte. Beweisen läßt sich so etwas aber nicht; und ich gebe gerne zu, daß *brahma* hier wohl eher die ganz geläufige Bedeutung von ‚Zauberlied, -spruch, Beschwörung' hat". Weitere Stellen, bei denen es ähnlich liegt, sind:

R. V. III 8, 2 *brahma* = „Grasseil". „Streng beweisen läßt sich aber die Sache leider nicht." R. V. VII 28, 1 *brahma* = „Opferstreu". Denkbar, aber „Zauberlied, Beschwörung" ebensogut möglich. R. V. VII 35, 7. Es ist nicht unmöglich, daß *br.* hier eigentlich = *barhiḥ* ist. Die Bedeutung „Zauberspruch" ist aber immerhin möglich. „Doch bleibt die Sache zweifelhaft". Atharvaveda I 23, 4 deutet Ch. *brahmaṇā* als „mit der Pflanze, dem Pflanzenbündel", „doch ist ‚Zauber' unzweifelhaft ebenso gut".

In der rätselhaften Stelle A. V. I 32, 1 deutet Ch., ohne zur Gewißheit zu gelangen, *brahma* als „Mysterium" oder „Zauber, wodurch die Pflanzen atmen". A. V. II 10, 1 ist *brahmaṇā* = „Graswische" möglich, doch genügt „Zauber(-handlung)" vollständig, um der Stelle einen leidlich guten Sinn zu geben.

Verf. kommt (S. 78 u.) zum Schluß, R. V. III 8, 2 sei die einzige Textstelle, die einigermaßen passend wäre, für die Urbedeutung von *brahman* in Anspruch genommen zu werden. Aber vorher gibt er, wie wir sehen, zu, daß ein strenger Beweis nicht geführt werden könne.

Auch ein Exkurs über das maskuline *brahmán-* (S. 79—84) bringt uns nicht weiter. Darum nützt es gar nichts, wenn der Verf. an mehreren Stellen beteuert, er sei persönlich davon überzeugt, daß *brahman-* ursprünglich eine Bedeutung habe, die dem awestischen *barəsman* nahekomme, und daß diese sich in *brahma-carin-* „ganz genau erhalten" habe.

Den Schluß des exegetischen Teiles bildet ei Übersicht über die Bedeutungsentwicklung des Wo tes *brahman-*, wie sie in der Literatur nachzuweis ist. Auch hier finden wir wenig Neues. Als ältes belegbare und in älterer Zeit vielleicht am hä figsten vorkommende Bedeutung wird „Zaub Zauberhandlung, Zauberritus" festgestellt. So R.V.I. 10, 4; 47, 2; 88, 4; 117, 10 (wahrscheinlich 117, 25; 152, 7; 129, 4; II 12, 14; 39, 8; III 29, (gegen Geldner); 53, 12f.; VI 35, 1; 5 (nicht ga leicht verständlich); 52, 2f.; 75, 19; VII 28, 35, 7; 36, 1 (ein wenig zweifelhaft); 37, 4; 97, 97, 8 (gewissermaßen unklar); 103, 8; VIII 1, 5, 13; 3, 9 (Zauberkraft); 6, 9 (dto.); 35, 16; 37, 69 (58) ,9; IX 67, 23; 71, 1; 86, 41 (zur Not au „Zauberspruch"); X 22, 7; 30, 11; 49, 1; 61, 65, 11; 141, 6 (Zauberritus).

Aus dem Atharvaveda erwähnt Ch. als besonde klar I 14, 4; II 12, 7; III 30, 4.

Die Verbindung von brahman + kṛ deutet V über Oldenberg hinausgehend, als „Zauberrite insbesondere Pflanzenzauber ausführen".

Die weitere Entwicklung ist nur kurz zusamme gefaßt. Es werden 2 Hauptlinien aufgezeigt. D erste geht von Pflanzenzauber über Zauber(ritu im allgemeinen zu Zauberspruch (-lied) und, m Oldenberg und Griswold, Hymnus, heiliger Text, die vedischen Opfer eigentlich Zauberriten sind. A zweite Linie erwägt Ch. eine Entwicklung von „Za berwesen" (wie Ṛgveda X 61, 7) zum kosmogonische Brahma. Es sei nicht ausgeschlossen, daß dur Identifizierung mit gewissen primitiven kosm gonischen Gottheiten der Begriff des unpersönliche Brahman und der persönlich gedachte Weltschöpf Brahmā zustandegekommen wäre.

Eine dritte Entwicklung von „Zauberkraft „Brahmanenkraft" zu „Brahmanenstand" deut Vf. nur an, da sie für den Zweck seiner Abhandlu bedeutungslos sei.

Wir sehen, daß die Abhandlung nich wesentlich Neues bringt, vor allem keine weite Stütze für die Benfey-Haugsche These *bra man* = *barəsman*. Aber gerade diese veranlaß den Verf. zur vorliegenden Untersuchung. D schon für 1933 versprochene, nicht erschiene religionsgeschichtliche Teil hätte vielleic den Ausschlag geben können.

Dankenswert ist die Zusammenstellung d bisherigen Deutungsversuche. Aber deren Kr tik läßt, wie schon angedeutet, die gehöri Tiefe vermissen. Ebenso bleibt die bedeutung geschichtliche Übersicht zu kurz und obe flächlich.

Recht störend ist es, daß der Verf. d deutsche Sprache so wenig beherrschte. Hät hier nicht, vielleicht von seiten der Verlag buchhandlung, für eine nochmalige Durchsic und Beseitigung der gröbsten, zum Teil sin störenden Fehler gesorgt werden können?

Liebenthal, Walter: **Satkārya in der Darstellu seiner buddhistischen Gegner.** Die prakṛti-parīk im Tattvasaṃgraha des Śāntirakṣita zusamm mit der Pañjikā des Kamalaśīla übersetzt und au führlich interpretiert. Stuttgart: W. Kohlhamm 1934. (XVI, 152 S.) gr. 8° = Beiträge zur i dischen Sprachwissenschaft und Religionsg

schichte, hrsg. von J. W. Hauer. 9. Heft. RM 9.60. Bespr. von St. Schayer, Warschau.

Als Śāntarakṣita seinen Tattva-Saṃgraha n der Mitte des VIII. Jahrh. n. Chr. verfaßte, natte das Sāṃkhya seine Stellung der repräsenativen Philosophie des Brahmanismus bereits zu Gunsten des Vedānta eingebüßt. Eine Auseinandersetzung mit dem Sāṃkhya durfte indessen in einem enzyklopädischen Kompendium der buddhistischen Philosophie nicht fehlen, und so ist gleich das erste Kapitel der *prakṛtiparīkṣā* gewidmet. Im Mittelpunkt der Diskussion steht der *sat-kārya-vāda*, die Lehre von der Präexistenz der Wirkung in der Ursache. Sie wird von Śāntarakṣita und seinem Kommentator, Kamalaśīla, in engster Anlehnung an die Sāṃkhya-Kārikā dargestellt und dann eingehend kritisiert. Diese für die Geschichte der indischen Philosophie wichtige und interessante Polemik können wir jetzt in der deutschen Übersetzung von Walter Liebenthal studieren. Sie wurde mit der ganzen erforderlichen Schärfe und Präzision wiedergegeben und durch Herausheben einzelner Punkte, durch Einteilung der Argumente und durch Einfügung der Überschriften so übersichtlich wie nur möglich gemacht. Vorausgeschickt ist eine „Einleitung" (S. 1—21) und eine längere „Interpretation" (S. 22—78), in welcher der Verf. den schwierigen Versuch unternimmt, die Kausaltheorien des Sāṃkhya historisch zu ordnen. Dieser interpretatorische Teil scheint mir besonders wertvoll zu sein. Die Klarheit und Sauberkeit, mit der die verschiedenen Komponenten des *satkārya-vāda*: der *prakṛti-vāda*, der *vikāra-vāda*, der *śāśvata-* und *uccheda-vāda* usw. unterschieden werden, verdienen nur Lob und erstaunen, im Verfasser einen neuen, tüchtigen Mitarbeiter auf dem Gebiete der indischen Philosophie zu begrüßen.

Nur zwei Einzelheiten mögen hier kurz hervorgehoben werden. S. 30 wird mit Recht von der *prakṛti* gesagt, daß dieser Begriff, welcher zu den ältesten Elementen des Sāṃkhya gehört, sich nie ganz von vorwissenschaftlichen Zügen hat befreien können. *prakṛti* ist in der Tat stets die schaffende Göttin gewesen. Und dies ist, wie ich glaube, gewiß keine nachträgliche Allegorisierung, sondern ein deutlicher Hinweis auf den historischen Zusammenhang des Sāṃkhya mit dem urindischen Tantrismus und Śaktismus, mit dem nicht arischen Kult der Magna Dea und der nicht arischen matriarchalen Kultur des nordöstlichen Indiens, der gemeinsamen Heimat des Sāṃkhya und des Buddhismus.

Sehr richtig und wichtig sind die Bedenken des Verfassers gegen das hohe Alter des *satkārya* in seiner klassischen Fassung. Wenn daraus die Folgerung gezogen wird [S. 39ff.], daß (entgegen der recht apodiktischen Behauptung von Stcherbatsky und Jacobi) der buddhistische *sarvāsti-vāda* nicht aus dem ursprünglichen Sāṃkhya entlehnt wurde, so muß ich gestehen, daß ich an diese „Entlehnung" nie recht geglaubt habe. Ob nun der *sarvāsti-vāda* (= *sarvadā-asti-vāda* = *traikālya-vāda*) in der Grammatik zunächst entwickelt wurde, wie der Verfasser vermutet, mag dahingestellt werden. Unmöglich ist das nicht, ich würde aber eher an eine Variante des vorwissenschaftlichen *kālavāda* denken, der nicht nur der buddhistischen Lehre von den drei *adhvans*, sondern auch der Nyāya-Vaiśeṣika Theorie von dem *prāg-abhāva* zugrundeliegt. Nach der klassischen Lehre der Vaibhāṣika ist *adhvan* nur ein Synonym des *saṃskāra*, also kein *dharma* für sich, keine Realität. Das ist aber gewiß eine weitere, kritische Ausbildung eines älteren Standpunktes, für den Zukunft, Gegenwart und Vergangenheit drei unabhängige Substanzen, Behälter alles Geschehens, analog dem Raumbehälter, gewesen sind. In der Mahāvibhāṣā, Taisho 1545, S. 396, wird diese *mithyā-dṛṣṭi* ausdrücklich erwähnt. Das Ergebnis Liebenthals, daß der *sat-kārya-vāda* des Sāṃkhya erst sozusagen im Feuer des Gefechtes mit den Buddhisten (mit den Mādhyamikas ?) seine klassische Prägung erhielt, scheint mir jedenfalls durchaus plausibel.

Mehr als Wahrscheinlichkeit läßt sich in dieser und ähnlichen Fragen leider nicht erreichen. Wir dürfen nicht vergessen, daß es eine Sāṃkhya-Philosophie in Indien ebensowenig wie eine buddhistische Philosophie gegeben hat und daß die Unterschiede zwischen den einzelnen Entwicklungsphasen des Sāṃkhya zum mindesten ebenso groß wie die zwischen den buddhistischen Schulen gewesen sind. Dementsprechend sind auch die historischen Beziehungen zwischen diesen beiden „Traditionen" recht kompliziert und — sagen wir es offen — trotz einer Reihe von wertvollen Arbeiten noch immer recht dunkel. Denn wir können nichts an der Tatsache ändern, daß die älteste Systematisierung der buddhistischen Philosophie erst in den Abhidharma Traktaten des Pāli- und des Sarvāstivāda-Kanons vorliegt, während die ältesten, uns zugänglichen systematischen Darstellungen des Sāṃkhya noch jüngeren Datums sind. In dieser Situation ist die von Liebenthal befolgte Methode: von einer konkreten, historisch überlieferten Diskussion auszugehen und die Elemente der Kontroverse „zu schichten und zurückzuverfolgen", gewiß die einzig mögliche.

Tilak, Bal Gangadhar: **Om-Tat-Sat. Śrīmad Bhagavadgītā Rahasya** or Karma-Yoga-Śāstra. Including an external examination of the Gītā, the Original Sanskrit stanzas, their English translation, commentaries on the stanzas, and a comparison of Eastern with Western doctrines. Transl. by Bhalchandra Sitaram Sukthankar. Vol. I. Poona: Tilak Brothers 1935. (LXXX, 618 S. + Taf.) 8° = The Hindu Philosophy of Life, Ethics and Religion. Rs. 6/—. Bespr. von H. v. Glasenapp, Königsberg i. Pr.

Lokamanya B. G. Tilak (1856—1920), der berühmte Führer der indischen Nationalbewegung, ist mehrfach mit Arbeiten über die Geschichte Indiens hervorgetreten; großes Aufsehen erregten namentlich seine Untersuchungen über das Alter des Veda. Die unfreiwillige Muße einer Gefangenschaft in Mandalay benutzte er dazu, um in 108 Tagen (2. Nov. 1910 bis 30. März 1911) den vorliegenden umfangreichen Kommentar zur Gītā zu schreiben. Dieser erschien zuerst im Juni 1915 in marāthischer Sprache; der ungeheure Erfolg, den das Buch fand, veranlaßte das Erscheinen immer neuer Auflagen sowie von Übersetzungen ins Hindi, Gujarati, Bengali, Kanaresische, Tamil und Telugu und machte schließlich das Herauskommen dieser englischen, in einer Auflage von 10000 Exemplaren gedruckten Ausgabe notwendig. Das ganze Werk umfaßt zwei Bände, von denen der zweite, noch nicht englisch vorliegende, die Übersetzung und den Kommentar der Gītā sowie Übersichten und Indizes enthalten wird. Der vorliegende 1. Band bietet neben einer Reihe von Vorreden, Bildern des Verfassers und Übersetzers und einem Sanskrittext der Gītā (in Diamantschrift) die eigentliche philosophische Abhandlung, betitelt "Gītā-rahasya (das Geheimnis der Gītā) or the Philosophy of Energism (proper action)". In sehr ausführlicher Weise unter Verwendung zahlreicher Zitate aus der indischen Literatur und in ständiger Auseinandersetzung mit den Philosophen des Westens (Plato, Aristoteles, Helvetius, Kant, Hegel, Schopenhauer, Comte, Mill, Haeckel) entwickelt Tilak ein System der Ethik, das sich auf eine All-Einheitslehre gründet. Es bereitet einen eigenartigen Genuß, den hochgebildeten Brahmanen die alten Weisheitslehren seines Volkes in modernem Geiste darlegen zu hören, und man gewinnt bei der Lektüre ein eindrucksvolles Bild von der bewundernswürdigen menschlichen Größe dieses Mannes, der, mitten im politischen Kampf stehend, im Gefängnis mit der heiteren Ruhe des weltüberlegenen Philosophen die Lehre von der Erkenntnis des Ātman und von dem selbstlosen Handeln verkündet. Als orthodoxer Hindu sieht Tilak in der Gītā ein göttliches Werk, dessen scheinbare Widersprüche sich bei der richtigen Erklärung harmonisch auflösen. Fü ihn ist die Gītā die vollendetste Darstellun des „Karma-yoga", der Lehre vom pflicht gemäßen, begierdelosen Handeln zum Wohle de Menschheit (loka-sangraha); die mit dem Wisse um den göttlichen Urgrund alles Seienden ver bundene Aktivität ist der höchste Weg zur Er lösung, demgegenüber die Verwirklichung de Einheit von Einzelseele und Weltseele mit Hilf der Weltentsagung einen niederen Heilsweg dar stellt. Tilak ist der Meinung — und damit be rühren sich seine Anschauungen mit denen die ich gegenüber Albert Schweitzer geltend ge macht habe[1] —, daß beide Wege im Verlauf der indischen Geistesgeschichte seit der Upaniṣadenzeit nebeneinander bestanden haben, da aber in den einzelnen Perioden bald der eine bald der andere mehr in den Vordergrund ge treten ist. Tilaks Sohn hat diesen Wechsel de Perioden des Aktivismus und Quietismus i einem dem Buche beigegebenen Bilde dar zustellen versucht; dieses zeigt den „Strom de Zeit", an welchem Hauptvertreter der beide Heilswege von den vedischen Sehern bis zu dem ar Spinnrad tätigen „Karma-yogī" Gandhi sitzen

---

Woodward, F. L., M. A.: **The Minor Anthologie of the Pali Canon.** Part II: **Udāna** (Verses o Uplift) and **Itivuttaka** (As it was said) translated With an Introduction by Mrs. Rhys Davids D. Litt., M. A. London: Oxford University Pres 1935. (XIV, 208 S.) 8° = Sacred Books of th Buddhists, vol. VIII. 10 s. 6 d. Bespr. von F. Otto Schrader, Kiel.

Von beiden Texten liegen schon früher Übersetzungen vor: ins Englische wurde 190 das Udāna von D. M. Strong, 1908 das Itivut taka von J. H. Moore übersetzt; und ins Deut sche hat Karl Seidenstücker nach der Ver öffentlichung seiner „Allgemeinen Einleitun zum Udāna" (1913) diesen Text übertrage (1920) und desgleichen das Itivuttaka (i „Buddhistischer Weltspiegel" I, 1919—1920 Die neue Übersetzung nimmt keinerlei Rück sicht auf diese früheren. Das ist hinsichtlic der englischen kaum zu beklagen, da sie al veraltet gelten durften; aber Seidenstücker gediegene Arbeiten, deren Existenz weder da Vorwort noch die Einleitung ahnen läßt, wer den künftig neben der neuen Übersetzung z berücksichtigen sein. Seidenstücker hat sic weniger den Kommentaren unterworfen al Woodward; und er hat durchweg die siame sische Ausgabe herangezogen, während W diese (nach J. P. T. S. 1906—07) und die sin

1) v. Glasenapp: Lebensbejahung und Lebens verneinung bei den indischen Denkern. 22. Jahr buch der Schopenhauer-Gesellschaft für 193 S. 177—194.

ghalesische nur für das Itivuttaka benutzt hat. Aber W. ist ein ebenso gewissenhafter wie glänzender Übersetzer; selbst die von ihm (im Gegensatz zu S.) metrisch übersetzten Verse geben fast stets den Sinn genau wieder. Seine zahlreichen Anmerkungen (mit vielen Hinweisen auf Parallelstellen) zeugen von umfassender Kenntnis der Pāli-Literatur und sind wissenschaftlich wertvoller als die großenteils für den allgemeinen Leser berechneten von S. Aus der Einleitung der Herausgeberin sei die Bemerkung hervorgehoben (p. XIII), daß anscheinend die allein im Udāna (und nicht auch anderswo) vorkommenden Verse, von nur zwei Ausnahmen abgesehen, von den Buddhisten nicht zitiert werden.

Zu Udāna I 4 möchte ich zweierlei bemerken: 1. Der *huhuṅkajātiko brāhmaṇo*, der sich Buddhas Ansicht über das Wesen des Brahmanen erbittet, soll nach W. zugleich einen „brahmin of the Huhuṅkajāti" und „of a carping nature" bedeuten. Aber *nīhuhuṅko nikkasāvo* usw. im metrischen Udāna deutet auf keinen Doppelsinn, sondern nur auf "a brahmin of the snobbish kind"; vgl. W.s treffende Übersetzung von *nīhuhuṅko*: "not a man of humph and pshaw". Daß die mystische Silbe *huṃ* in dem Worte stecke (so Hardy und Johnstone) vermag ich so wenig anzunehmen wie Mrs. Rhys Davids' Vermutung einer durch *nīhuhuṅko* hervorgerufenen Entstellung des Kastennamens *susukha*. 2. Die Antwort Buddhas an den kastenstolzen Brahmanen kann für diesen nur einen Sinn haben, wenn er sie wörtlich versteht: *brāhmano* als den idealen Vertreter der brahmanischen Kaste, *vedantagū* als „Kenner der Upanisaden" und *brahmavādaṃ* als „die Lehre vom (neutralen) Brahman"[1]. — In I 6 (u. III 8) ist *anaññaposiṃ* nach W. (u. d. Komm.) soviel wie "who has none else to keep", nach S. „der keinen anderen als Pfleger hat". Im ersteren Falle könnte nur an das famulus-artige *upaṭṭhāka*-Verhältnis zweier Mönche zu einander gedacht sein, was doch sehr unwahrscheinlich ist. Gemeint ist offenbar der *piṇḍapātikaṅga* befolgende, d. h. keine Einladungen annehmende Mönch; vgl. III 8. — Die corrupte Stelle in I 10 (Text S. 8, Z. 9f.) stellt W. mit Hinweis auf Samy. Nik. IV 72 wie folgt wieder her: *tato tvaṃ, B., na „tena"; yato tvaṃ, B., na tena", tato tvaṃ, B., na „tattha"; yato tvaṃ, B., na tattha", tato tvaṃ, B., nev „idha"* usw. — II 5 *sukaṃ vata tassa na hoti kiñci saṅkhātadhammassa ahussutassa* übersetzt W. nach d. Komm. mit "One who . . . hath no such thought as Ah! 'tis well with me!". Besser, aber auch ungrammatisch, S. Ich würde übersetzen: (mit hinter *kiñci* ergänztem *iti*): Ein Glück fürwahr, daß er nichts besitzt, ist es für ihn, den . . ."; vgl. den Anfang des folgenden Udāna: *ukhino vata ye akiñcanā*. — II 7: W.: "with clothes and hair still wet (from washing)". Vielmehr "(from bathing)", da die Leidtragenden untertauchen müssen. — II 10: *Kāligodhāya putto*. W. sagt nichts von einer Lesart *Kāligodhānaṃ*, die seine Übersetzung "son of the Kāligodhas" rechtfertigen würde. — III 9 (Ende): ". . . When he has banished pride, that monk fares on alone". Vielmehr (vgl. S.): "When he has banished pride, who fares alone, he is a monk (indeed)". — Versehentlich ausgefallen ist bei W. in III 2 der Passus *abhirama Nanda* bis *brahmacariye'ti* (Text S. 23, Zeilen 4—8) und in III 9 die Stelle über *assasippaṃ*. — Mit dieser Besprechung der ersten drei Kapitel des Udāna glaube ich die im allgemeinen, wie gesagt, ausgezeichnete Übersetzung genügend charakterisiert zu haben.

1) Die notwendig auch in den buddhistischen *brahmavihārā* steckt. Wegen anderer Spuren des neutralen Brahman in den Nikāyas s. meinen Artikel "Vedānta and Sāmkhya in Primitive Buddhism" in der Zeitschrift "Indian Culture" (Calcutta), vol. I (1934/35), S. 544f.

Carey, S. Pearce: **William Carey.** London: The Carey Press [1934]. (XVI, 447 S.) 8°. 6 s. Angez. v. Otto Strauß, Berlin-Dahlem.

Diese von seinem Urenkel verfaßte Biographie des berühmten Baptistenmissionars, die in zehn Jahren nun schon zur achten Auflage gekommen ist, hat selbstverständlich wesentlich missionarisches Interesse. Immerhin werden hier die kurzen Notizen, die sich bei Windisch im ersten Teil seiner Geschichte der Sanskrit-Philologie und indischen Altertumskunde über Carey finden, auf Grund eines reichhaltigen Materials so sehr ergänzt, daß die Lektüre gewisser Kapitel auch für den Indologen nicht ohne Belang ist, zumal wenn er sich für die Verhältnisse in dem Bengalen des ersten Drittels des 19. Jahrhunderts interessiert.

Ostasien.

Ashton, Leigh: **Chinese Art**, ed. Introduction by Laurence Binyon. With articles on Painting and Calligraphy, Sculpture and Lacquer, the Potter's Art, Bronzes, Jades, and Textiles by L. Binyon, R. L. Hobson, L. Ashton, A. J. Koop, and U. Pope-Hennessy. London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. 1935. (XVI, 111 S., 24 Taf.) kl. 8°. 2 s. 6 d; geb. 3 s. 6 d. Angez. von L. Bachhofer, Chicago.

Dieses kleine handliche Buch ist als Einführung in die verschiedenen Zweige der chinesischen Kunst gedacht, und soll hauptsächlich den Besuchern der großen Ausstellung im Burlington House zugutekommen. Als solche ist es eine ganz ausgezeichnete Leistung. Eine Reihe von Autoren hat sich zusammengetan und die Gebiete behandelt, auf denen sie als Kenner gelten: Laurence Binyon, der auch die einleitenden Worte verfaßt hat, schrieb über Malerei und Kalligraphie, Leigh Ashton über Skulptur und Lacke, und über Textilien, R. L. Hobson über Töpferkunst, A. J. Koop über Bronzen, und Una Pope-Hennessy über Jade. Keiner der Verfasser ist, vielleicht mit Ausnahme Hobsons, in die Tiefe gegangen, aus der richtigen Erkenntnis heraus, daß das breite Publikum, an das sich ein derartiger Führer wendet, dafür doch kein Verständnis aufbringen würde.

Hält man sich die Absicht vor Augen, die dem Buch zugrunde liegt, so kann man schwerlich einen kritischen Maßstab anlegen. Neues und Umwälzendes ist von niemand vorgebracht worden; ja, wenn es sogar etwas Altmodisches ist, wie manche Ansichten Binyons, so ist es

so hübsch formuliert und in einem so wundervollen Englisch geschrieben, daß man diesen Beitrag mit besonderem Genuß liest.

Chavannes, Édouard: Cinq Cents Contes et Apologues extraits du Tripiṭaka Chinois et traduits en Français. Annalyse Sommaire des Contes, Notes Complémentaires, Tables et Index, formant le Tome IV de l'ouvrage. Paris: E. Leroux 1934. (IX, 375 S.) gr. 8° = Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises, Volume I. 175 Fr. Bespr. von Friedrich Weller, Leipzig.

Seitdem Chavannes den dritten Band seiner Übersetzung von fünfhundert Erzählungen und Fabeln aus dem chinesischen Tripiṭaka veröffentlicht hat, ist fast ein viertel Jahrhundert vergangen, und es hat wohl kaum noch jemand gehofft, daß nach 23 Jahren der Schlußband des Werkes doch noch erscheinen könnte. Nachgelassene und nicht druckfertige Arbeiten anderer Gelehrter herauszugeben, ist immer eine heikle Sache, diese Aufgabe ist aber von Freunden und Schülern Chavannes glücklich gelöst worden, Sylvain Lévi, Alfred Foucher und Paul Demiéville ist es zu danken, daß Chavannes Arbeit abgeschlossen und zugänglich gemacht wurde.

Neben einer kurzen Einführung Lévis, welche uns über die Vorgeschichte des anzuzeigenden Buches unterrichtet, bringt dieser vierte Band zunächst einmal knappe aber zuverlässige Inhaltsangaben der 500 Geschichten, welche Chavannes übersetzt hat und derjenigen, welche er schon im eigentlichen Werke nur nach ihrem Inhalte wiedergegeben hat. Dabei werden auch Kreuzverweise auf stofflich gleichartige Erzählungen gegeben, welche sich an anderer Stelle der übersetzten Texte finden. Diese Inhaltsangaben ermöglichen es, sich in kurzer Zeit bequem und sicher über den Inhalt der Erzählungen zu unterrichten.

Den wichtigsten Teil des Buches aber machen die Anmerkungen und der Index aus. Die ersteren weisen einmal entsprechende Erzählungen aus anderen Literaturwerken nach. In der Hauptsache wird dabei buddhistische Literatur angezogen. Besonders zahlreich sind naturgemäß Nachweise aus chinesisch-buddhistischen Werken, dadurch wird dem Buche sein Charakter als einer Arbeit Chavannes gewahrt. Man wird in diesen Anmerkungen eine ganze Anzahl neuer Übersetzungen aus dem chinesischen Tripiṭaka finden.

Die Arbeit bleibt aber nicht bei buddhistischen Quellen stehen, seien sie chinesischer, tibetischer, indischer oder welcher Herkunft immer, sondern greift auch in die Weltliteratur der Fabeln und Märchen hinein. Die aufgeführten Nachweise ließen sich gewiß teilweise auch aus der benutzten Literatur, wie der Kathāsaritsāgara, ergänzen und vervollständigen, die Anmerkungen enthalten aber ein reiches Gut an Hinweisen auf entsprechende Erzählungen.

Mit besonderem Danke ist es zu begrüßen, daß auch auf die einschlägigen Darstellungen der bildenden Künste verwiesen wird.

Der Index bietet Namen und Stichwörter der vier Bände in alphabetischer Anordnung. Ist mit diesem Index auch nicht jede einschlägige Stelle zu einem bestimmten Thema zu erfassen, so wird der Inhalt der vier Bände doch im weitesten Umfange erschlossen und bequem zugänglich gemacht. Für künftige derartige Arbeiten sollte man vielleicht doch noch einen Titelkopf Buddha und einen Bodhisatva aufnehmen, sei es auch nur um darunter anzugeben, mit wem der Buddha gleichgesetzt wird, oder als was der Bodhisatva in einer Erzählung auftritt. Ich glaube, daß dies für ikonographische Zwecke recht nützlich wäre. Ein Muster findet sich bei Grünwedel, Mythologie, S. 197.

Außerdem enthält der Band noch eine Zusammenstellung der chinesischen Texte, aus denen die 500 Erzählungen entnommen sind, mit Nummernverzeichnis und Seitenangabe, sowie eine Zusammenstellung der häufig angeführten chinesischen Werke mit Stellenangabe im chinesischen Tripiṭaka und Angabe der Stellen, wo das Werk angezogen ist.

Dieser vierte Band erfüllt alle Erwartungen, welche man an ein solches Werk stellen kann, und man kann den Herausgebern und dem Verlage nur dankbar dafür sein, daß sie uns die nachgelassene Werk Chavannes zugänglich gemacht haben.

Boxer, C. R.: A True Description of the Mighty Kingdoms of Japan and Siam by François Caron & Joost Schouten, reprinted from the English edition of 1663 with Introduction, Notes and Appendixes. London: The Argonaut Press (Kobe: Thompson & Co. in Komm.) Repr. 1935. (330 S., 13 Taf., 7 Ktn.) £ 2/2/0 bzw. 35 Yen. Bespr. von F. M. Trautz, Kyoto.

Licht und Seewind, Sonne und Leben, Entschluß und kluge Tatkraft atmet dieses alte und doch so moderne Buch. Mit Recht schreibt der Vf. im Vorwort: *„Bevor wir nur einigermaßen das heutige Erbe zu beurteilen vermögen, das unsere Vorfahren uns im Osten hinterlassen haben, müssen wir ihre damaligen europäischen und asiatischen Zeitgenossen und Rivalen nach Möglichkeit kennenzulernen suchen. Wer diese einfache Wahrheit mißachtet, wird sich stets in einer einseitigen Geschichtsauffassung bewegen und ebensowenig seinen eigenen Vorfahren wie*

em Gedächtnis bedeutender Männer überhaupt erecht werden können."

Von diesem Gesichtspunkt aus gibt der Verfasser eine kritische Neuausgabe einer noch heute lesenswerten, knappen, sachlichen Darstellung unter den ersten europäischen Quellen[1] für Japan, der „*Geschichte von Japan und Siam*", die 1636 von François Caron und Justus Schouten holländisch herausgegeben und erstmals 1663 von Kapitän Roger Manley ins Englische übertragen wurde. Diese englische Ausgabe ist es, die hier, mit 129 Seiten historischer Einleitung und sorgfältig in Fußnoten und ausführlichem Kommentar erläutert, dem englischen Lesepublikum mit dem Gesichtspunkt geboten wird, einen Einblick in die hervorragende Rolle zu vermitteln, die damals die Niederländisch-Ostindische Kompagnie im Fernen Osten spielte. Einer ihrer bedeutendsten Beamten war eben François Caron, welcher damit gewissermaßen zum Helden des ganzen Buches wird.

François Caron war wohl französisch-belgischen Ursprungs. Wenn ein in Paris noch vorhandenes Patent Ludwigs XIV. von 1665 ihn als Kind reformierter Eltern, geboren in Brüssel, und Abkömmling eines Chrétien Caron bezeichnet, der nach der sog. Sporen-Schlacht bei Kortrijk (1302) Adel und Wappen erhielt, so ist das vielleicht nicht voll beweiskräftig für den Träger des Namens Caron, um den es sich in diesem Buche handelt. Von ihm besagt die erste sichere Angabe, die wir kennen, einmal, daß er 1619 als Koch an Bord eines holländischen Ostindienfahrers nach Japan gekommen sei. Er mag also um 1600 herum geboren sein.

In Japan an Land verwendet, stieg er in der holländischen Faktorei, wo er sich eine ausgezeichnete praktische Kenntnis des Japanischen aneignete, und von Hirado aus mehrmals nach Yedo reiste, bis zum „Opperhoofd" auf, dessen Amt er in den kritischen Jahren 1639—40 mit Auszeichnung bekleidete. Das Jahr 1641 führte ihn nach Holland zurück. 1643—46 war er in Ceylon als General und auf Formosa als Statthalter unter großen Schwierigkeiten tätig, 1647—50 Generaldirektor in Batavia. Zum Generalgouverneur selbst, der höchsten dort zu vergebenden Stelle, stieg Caron nicht auf. Am 26. April 1650 wurde nämlich von Holland aus seine Heimsendung und Entlassung verlangt, wobei ihn selbst wohl weniger Schuld traf, wohl aber eine vor Verleumdungen keineswegs zurückschreckende Berichterstattung seiner Neider und Feinde.

Danach lebte Caron dann als wohlhabender Mann mit seiner großen Familie zwölf Jahre in Holland in einer Art Ruhestand.

Inzwischen hatte der bedeutende französische Minister Jean Baptiste Colbert unter der Schutzherrschaft Ludwigs XIV. am 1. September 1664 die „Französische Ostindien-Kompagnie" gegründet und suchte für sie einen Direktor.

Zwanzig Jahre hatte Caron mit Auszeichnung der Niederländisch-Ostindischen Kompagnie gedient und sollte nun, in der Mitte der Sechzig, aber noch immer ein Mann von hervorragender Energie, ungewöhnlichen Geistesgaben und eiserner Gesundheit, angeblich mit einem Gehalt von 3000 Pfund im Jahr und den üblichen Freiheiten, in französische Dienste übertreten. Der Augenblick war günstig. Der holländisch-englische Kampf um die Seehoheit zwang die Niederlande, koste es, was es wolle, Frankreich auf ihre Seite zu ziehen, unter anderem auch, um mit Hilfe französischer Truppen den Angriffen des die Ostgrenze bedrohenden streitbaren Kirchenfürsten und Bischofs von Münster die Spitze bieten zu können. Unter dem Schutze des französischen Gesandten gelang es, trotz der entrüsteten Vorstellungen würdiger Perücken, 1666 Caron, mit Frau und Kindern und seinem nicht unbeträchtlichen Vermögen ungehindert nach Paris überzusiedeln.

Caron fand in Frankreich ein ungeheueres Wirkungsfeld, aber auch eine außerordentlich schwierige Lage vor. Eigentlich nur in Südost-Madagaskar im Besitze eines Stützpunktes, bedurfte die französische Kolonialmacht zunächst einer auf wirklicher Land- und Sachkenntnis ruhenden Führung in ihren auf den Fernen Osten und vor allem die Lahmlegung des holländischen Batavia gerichteten Bestrebungen. Mit Recht bemerkt C. R. Boxer, daß die genialen und durchaus ausführbaren Vorschläge Carons dabei leicht hätten die spätere Gründung des Sir Stamford Raffles in Singapur für die Franzosen vorweg nehmen können.

Dies ist nur eine von den vielen kolonial- und geopolitisch noch heute interessanten und lehrreichen Lagen, die C. R. Boxers Einleitung und Noten dem Leser schildern, der auf einem von Holland bis Japan reichenden Schauplatz alle, von keiner menschlichen Phantasie in solcher Mannigfaltigkeit, wie die Wirklichkeit sie bot, auszudenkenden Entwicklungen verfolgt. Gründliche Quellenbenutzung, außerordentliche Belesenheit, Sinn und Gestaltungskraft für die nicht wenigen wahrhaft ironi-

1) Wohl das bedeutendste frühere Werk ist Frois, Geschichte von Japan, 1549—1578, aus dem Portugiesischen übers. von G. Schurhammer und E. A. Voretzsch.

schen weltgeschichtlichen Situationen, die in seinen Zeitraum hineinfallen, sichern C. R. Boxer das Interesse seiner Leser bis zum Schluß. Von ein paar unbedeutenden Irrtümern in den Noten abgesehen, schließt sich dieses neueste Buch den früheren Veröffentlichungen C. R. Boxers würdig an. Was vor allen Dingen dem Buche einen hohen Gegenwartswert gibt, ist das mit unerbittlicher Wahrhaftigkeit gezeichnete Bild der Persönlichkeiten. Hier schreibt über Caron ein Soldat und Charakter, der die Fragen des Lebens von sich aus, aus Erfahrung, mit Kraft und Mut in jedem Einzelfalle immer aufs neue löst und bei anderen ihnen darum gerecht zu werden vermag. Solchem Gehalt passen sich in dem Buch Gestalt und Form vollendet an. Keine abstrakten Armseligkeiten in wortreichem Aufputz, sondern ein knapper, kräftiger und unbeschreiblich anschaulicher Stil. Kurz, alles in allem ein Buch, dem man nur vollen Erfolg und aus derselben ausgezeichneten Feder eine stattliche Reihe nachfolgender Bände wünschen kann.

Yoshida, Tetsuro: **Das japanische Wohnhaus.** Berlin: Ernst Wasmuth [1935]. (VIII, 193 S., 203 Abb. u. Skizzen.) 4°. RM 16 —. Bespr. von Willi Prenzel, Berlin.

Dieses Buch wendet sich gleichermaßen an Fachleute wie an Laien. Ein jap. Architekt, also ein sehr Berufener, gibt uns hier alles Wesentliche über den jap. Wohnhausbau. Er gliedert den Inhalt in 9 Kapitel: er beginnt mit 1. einer allgemeinen Einleitung; fügt 2. einen kurzen Überblick über die geschichtliche Entwicklung des Wohnhaus an und 3. eine Darlegung von Grundriß, Raumverteilung (Wohn-, Wirtschafts-, Nebenräume) und Raumgestaltung (Nische, Wandbretter, Wandschränke, Fenster u. a.); 4. folgt ein Abschnitt enthaltend Grundrisse von 15 modernen Wohnhäusern mit den notwendigen Erläuterungen; sodann ist ein Kapitel (5) dem wesentlichsten Baustoff, dem Holz, gewidmet; Kap. 6 geht sehr genau in die Einzelheiten der Konstruktion (sehr lehrreich für den Fachmann); in Kap. 7 handelt er von sanitären Einrichtungen: Lüftung, Heizung, Wasserversorgung, Entwässerung, Belichtung; das 8. Kap. beschäftigt sich mit dem Garten, besser der Einheit von Haus und Garten (mit — allerdings sehr kurzem — geschichtl. Abriß und Hinweisen auf die ästhet.-philosoph. Ideen bei der Gartenanlage); in Kap. 9 werden moderner Städtebau und Wohnungsprobleme der Gegenwart erörtert. Für den Laien ist dieses Kapitel nicht wichtig, wohl dagegen für den Fachmann. Angefügt ist ein Anhang über Normung und Bauausführung und ein Index; vorausgeschickt wird ei — allerdings nicht vollständiges — Literatu verzeichnis.

Der Text ist anschaulich, vielseitig, kla Dazu kommt ein prachtvoller Bilderschmuc Beides vereint vermittelt uns den ganzen Re japanischer Innen- und Außenarchitektur ur der Gärten. Niemand wird das Buch ohr größte ästhetische Freude und vielseitige B lehrung aus der Hand legen. Nur auf ein und zwar grundlegende Frage bekommt d nachdenkliche Leser keine deutliche, zusamme hängende Antwort: Wie kommt es, daß d japanische Wohnhaus so wundervoll künstleris wirkt?

Wessen Auge und Geist an japanisch Kunst geschult ist, oder wer das Buch sel aufmerksam liest, der kann sich auf Grun vieler verstreuter Bemerkungen die Antwo vielleicht selbst geben. Man hätte aber g wünscht, daß auch der Vf. zusammenfassen darauf zu sprechen gekommen wäre. Immerhi auch so versteht er es als sehr gebildeter Man jedem Leser klarzumachen, daß nicht etw nur Zweckmäßigkeit und Schönheit die treibe den Kräfte sind, sondern daß Naturgefühl, rel giöse und philosophische Kultur sehr wesentlic mitgewirkt haben und das noch tun. Dab hätte deutlicher hervorgehoben werden könne wie maßgebend die Lehre des Zen wurde, jen Geisteshaltung, die seit der Kamakuraze (etwa 1200) von größtem Einfluß auch auf di Kunst gewesen ist mit der Betonung des äuße lich Schlichten in Form und Ausstattung, abe des innerlich Wertvollen bei Material und G staltung.

In Hinsicht auf das Ganze ist festzustelle daß durchweg vom Eigenheim der wohlhabende Bevölkerungskreise gesprochen wird. Sämtliche Bi der sind hervorragend schönen Bauten entnomme Man darf das nicht verallgemeinern (Verf. weist selb auch verschiedentlich auf die armen Schichten hi und muß sich klar darüber sein, daß wiederho ideale Zustände und Verhältnisse als gewöhnlich allgemeine hingestellt werden (z. B. S. 49, 69, 7 86, 115, 122).

Daß für den deutschen Leser bezüglich der tech nischen Ausdrücke im jap. Hausbau Schwieri keiten bestehen, gibt der Verf. selbst im Vorwort z Aus den Skizzen und Rissen lassen sich die jap. B zeichnungen nicht entfernen, aber im Text sollt immer wieder die deutsche Bedeutung hinzugefüg werden.

Der geschichtliche Teil über die Entwicklun des jap. Wohnbaus ist knapp, aber trotzdem bring er genug, und gewiß für viele auch mit Japan gu bekannte Leser so manches Neue. Besonders erfreu lich sind Klarheit und Übersichtlichkeit.

Auch für jeden Laien wird bei der Durchsicht de Pläne deutlich, wie sehr überlegen der Grundriß de jap. Hauses dem des europäischen ist. Welche Be weglichkeit! Welch geschickte Verteilung der Zim mer und Nebenräume! Mit immer steigende

Staunen muß der deutsche Leser sehen, wie geschickt er Raum ausgenutzt ist; wie Raum und Flächen beim Grundriß und in den Zimmern aufgeteilt sind; wie trotz der Asymmetrie vollkommenste Proportionalität herrscht. Überraschend die Vielgestaltigkeit z. B. der Nischen oder der Wandbretter (chigaidana), der Fenster. (N. b. neben der religiös-kultischen Begründung für die Einführung des tokonoma [Nische] im Profanbau [S. 59] gibt es auch eine andere, nämlich: das tokonoma stelle den erhöhten Sitz dar, der allzeit für den Fürsten bereit und ihm vorbehalten sei.)

Vielgestaltigkeit trotz weitestgehender Normung. Diese Normung erstreckt sich auf viel mehr als bei uns, auf sämtliche Höhen-, Breiten- und Längenmaße, auf sämtliche Teile, bis auf die Leisten, in denen Fenster und Türen gleiten, und auf das Papier, mit dem die Fenster beklebt werden. Aber die Mannigfaltigkeit der Formen ist so groß, daß niemals der Eindruck des Einförmigen entsteht.

Die Angaben, die Verf. über die Abmessungen macht, sind so genau, daß ein Fachmann danach in Verbindung mit den Plänen und Rissen ohne weiteres ein jap. Haus konstruieren kann. Daß er manches für unseren Geschmack und unsere Bedürfnisse abändern würde, ist eine Sache für sich und steht hier nicht zur Erörterung. Verf. gibt selbst auch zu, daß einiges am jap. Wohnhause rückständig sei, wie Heizung, fehlende Kanalisation, Mangel an Bodenräumen, geringer Schutz gegen Kälte. Aber trotzdem bleibt genug, was unsere Architekten beherzigen könnten und sollten. Ich nenne: Abseitlage einiger ruhiger Zimmer, mindestens eines, selbst bei kleinen Häusern, Lage der Toilette und des Badezimmers, die eingebauten Schränke, die praktische Veranda, die Raumausnutzung; von der Grundrißgestaltung wurde schon früher gesprochen. Ganz besonders ist auch auf das Baumaterial zu verweisen. Im gesamten Hausbau kommt der ästhetische Sinn des Japaners zum Ausdruck, vor allem aber in der Behandlung der Hölzer. Da sollte man lernen! Welcher Sinn für Farbe und Maserung des Holzes, für Verwendung natürlicher Form, für Bearbeitung oder Naturzustand der Balken und Bretter! Nirgends der alles verdeckende Ölfarbenanstrich, ganz selten Verwendung von Lack. Diese Vorliebe für Holz, diese sichere Fähigkeit in seiner Verwendung und Bearbeitung möchte ich mit dem Verf. nicht allein auf Klima, Holzreichtum, ererbte Technik zurückführen, sondern da muß noch etwas Tieferes sein. Sollte das nicht in der Naturverbundenheit des Japaners zu suchen sein? Daß Garten und Haus eine Einheit bilden, betont Verf. oft genug. Hier kann nur diese Andeutung gemacht werden.

Viel mehr noch, als in dieser kurzen Anzeige herangezogen werden kann, veranschaulicht uns Buch in Wort und Bild. Immer wieder ist man entzückt über, man möchte sagen: das Selbstverständliche und Natürliche der Gesamtanlage und der Teile eines japanischen Hauses. Alles, was Vf. sagt, leuchtet ein. Und jedes Bild kann einen neu begeistern. Man scheut nicht davor zurück zu behaupten, daß schon allein der Anblick eines leeren japanischen Zimmers ein ästhetisches Wohlgefühl hervorruft. Der Berichterstatter hat es immer während seines Japanaufenthaltes vorgezogen, in japanischen Häusern zu wohnen; er war unglücklich, als er die letzten Jahre in eine neu errichtete, europäisch gebaute Dienstwohnung übersiedeln mußte. Wer dieses Buch liest und genießt, wird das verstehen können. —

Und dann dazu noch der Garten, der notwendig zum japanischen Hause gehört. Ist das, was der Text des Buches darüber bringt, auch etwas knapp gehalten — man möchte z. B. mehr über die Geschichte, mehr über die philosophischen Ideen, mehr über den Teegarten hören —, so genügt es doch, um zusammen mit den Bildern einen starken Eindruck von der zauberhaften Wirkung der Gärten zu vermitteln.

Alles in allem ein Buch, das eine höchst erfreuliche Bereicherung unserer Kenntnis Japans darstellt.

Afrikanistik.

Aginsky, Ethel G.: **A Grammar of the Mende Language.** Philadelphia: Linguistic Society of America/Univ. of Pennsylvania 1935. (111 S.) gr. 8° = Supplement to „Language", Language Dissertations Nr. 20. Bespr. von J. Lukas, Hamburg.

Bezüglich der Mende-Sprache, einer der bedeutendsten Sprachen in Sierra Leone, sei vor allem aufmerksam gemacht, daß schon ein ganz ausgezeichnetes Werk über diese Sprache von A. T. Sumner veröffentlicht worden ist: A Handbook of the Mende Language, Freetown 1917.

Um über diese Vorarbeit hinauszugehen, war es notwendig, neue Gesichtspunkte zu bieten. Es kann keinem Zweifel unterliegen, daß dies in der mir vorliegenden Arbeit verwirklicht worden ist. Wenn ich die Arbeit auf eine kurze Formel bringen will, so möchte ich sagen, sie sei eine glückliche Synthese aus auf englischen modernen Prinzipien beruhenden Lautuntersuchungen und linguistisch-grammatischer Arbeit. In immer steigendem Maße ist die außergewöhnliche Bedeutung sichtbar, die das Studium der Töne in afrikanischen Sprachen erfordert. Aginsky ist dieser Forderung in allem Anscheine nach sehr beachtenswerter Weise gerecht geworden. Es ist ihm gelungen auf Grund seiner Tonstudien nachzuweisen, daß die Nomina vor dem Antritte des Suffixes *i*, das den bestimmten Artikel darstellt, nicht immer die gleichen Töne annehmen, also in Gruppen zerfallen. Von noch größerer Bedeutung aber sind die Klassifizierungen, die sich aus der Tonbeachtung für das Verbum ergeben. Aber auch sonst erscheinen alle grammatischen Punkte im Lichte eines vertieften Studiums. Ein Text mit Analyse am Schluß wird von jedem Studierenden als höchst willkommener Abschluß empfunden werden.

Die gewählte Orthographie ist einfach und leicht faßlich; außer ε und ɔ für offenes e und o erscheinen keine ungewöhnlichen Buchstaben. Die Tonbezeichnung wird mit Hilfe von Ziffern, die der Silbe beigefügt werden, ausgedrückt, und diese Methode steht den anderen schon bestehenden gewiß nicht nach; ich habe mich, obwohl an diese Art der Tonbezeichnung nie gewöhnt, überzeugt, daß mir ihre Lesung keine Schwierigkeiten bereitet. Aber, rein prinzipiell gesprochen, wenn man sich nun einmal abschließend die Fülle der Systeme vergegenwärtigt, zu der wir es in der Tonbezeichnung schon gebracht haben, so ist der Schluß nicht schwer, daß wir uns in der Vielfältigkeit verlieren. Es erscheint mir nur bedauerlich, daß unsere deutsche afrikanistische Tonbezeichnung, so wie sie von Christaller zuerst verwendet und von Westermann weiter ausgebaut worden ist, in der angelsächsischen Welt keinen Anklang gefunden hat, um so mehr, als die Regeln für die Setzung der von uns gewählten, zahlreichen Kultursprachen der Erde gut bekannten diakritischen Zeichen eine einzigartig gute Lösung darstellen.

Neudrucke altindischer Werke.

Zusammengestellt von G. Weibgen, Berlin.

(Der Längsstrich an der linken Seite bedeutet, daß das betr. Werk noch nicht vollständig ist.) Fortsetzung der in OLZ 1936, Sp. 61ff. erschienenen Liste.

Annambhaṭṭa: The Tarkasaṅgrah. With notes by Pandit Śrī Rāja Nārāyana Śukla. Tarkasaṃgrahaḥ; Śukla-śrī-*Rājanārāyaṇa-* Śāstriṇā Lakṣaṇaṭippaṇībhir vibhūṣya sampāditaḥ. — Benares: Jaya Krishna Das-Haridas Gupta 1935. 25 S. 8°
[Lehrbuch d. Logik.]
(Haridas Sanskrit Series. 47.)

Ballāla: Bhoja-prabandha. Ed. with notes etc. by Pandit Śrī *Sadāśiva* Śāstrī. — Benares: Jai Krishna Dās-Haridās Gupta 1935. 2, 87, 6 S. 8°
['Die Geschichte d. Königs Bhoja' in Prosa u. Versen; 16. Jh.]
(Haridas Sanskrit Series. 42.)

Bhāva Miśra, Sohn d. Laṭakana: Śrī-Bhāvaprakāśa. Ed. with introd. and index by Pandit *Brahma Śankara* Miśra. P. 1. 2. — Benares: Jai Krishna Das-Haridas Gupta 1935. 8°
[Kompendium d. ind. Medizin; 16. Jh.]
(Haridas Sanskrit Series. 39.)

Brahma-vaivarta-purāṇa. — Śrīmad - Dvaipāyana-Muni-praṇītaṃ Brahma-vaivarta-purāṇam. Etat pustakaṃ *Vāsudeva*-Śāstrī Marāṭhe ity etaiḥ *Puruṣottama*-Śāstrī Rānaḍe ity etaiś ca saṃśodhitam. Bhāga 1. 2. — Puṇyākhyapattane: V. G. Āpṭe 1935. 8° (4°)
(Ānandāśrama-saṃskṛta-granthāvali. 102.)
Abschluß für: OLZ 1936, 1, Sp. 61.

Dalapati, Minister d. Nizām Shāh v. Ahmednagar. — The Nṛsiṃha Prasāda [Nṛsiṃha-prasāda, Ausz.] of Śrī Dalapatirāja. Vyavāhāra-sāra. Ed. with introd. etc. by Śrī *Vināyaka* Śāstrī Tillu. — Benares: Gov. Sanskrit Library 1934. 8° (4°)
[Buch 5 d. aus 12 Büchern bestehenden Rechtskompendiums aus d. Wende d. 15./16. Jhs.]
(The Princess of Wales Saraswatī Bhavana Texts 53.)
Vgl. OLZ 1936, 1, Sp. 61.

Gaṇḍavyūha-sūtra. — The Gandavyuha Sutra. Critic. ed. by Daisetz Teitaro *Suzuki* and Hokei *Idzumi*. P. 1 and 2. — Kyoto: The Sanskrit Buddhist Texts Publ. Soc. 1934. 4°
[Mahāyānasūtra.]

Hitopadeśa. — The Hitopadeśa of Nārāyaṇa Paṇḍit. Ed. by Paṇḍit *Sītā Rāma* Bhaṭṭa Bhaṭṭa. — Benares: Krishnadas-Haridas Gupta 1935. 132 S. 8
(Haridas Sanskrit Series. 38.)

Kālidāsa: The Abhijñāna Śakuntala. With the Kiśorakeli Sanskrit comm. by Pandit *Nava Kishor Kar* Śarma. Ed. with the Ruchira Hindi comm. by Pandit *Ram Teja* Pandeya. — Benares: Jai Krishnadas-Haridas Gupta 1935. 7, 2, 714, 5 S. 8°
(Haridas Sanskrit Series. 41.)

Kālidāsa: The Meghadūta. *Sanskrit u. eng.* With the comm. ⟨Saṃjīvanī⟩ of *Mallinātha*. Ed. with a literal English transl., critic. and explanator notes, various readings and an introd. by lat. M[oreśvara] R[āmacandra] *Kale*. 3d ed. rev. — Bombay: Mulgaokar 1934. XVIII, 95, 24, 114 S. 8

Kātyāyana: Vājasaneyi Prātiśākhya [Śukla-yajuḥ-prātiśākhya]. With the comm. of *Uva* (Mātrmodaka) and *Ananta*-Bhaṭṭa (Padārthaprakāśa). By V. *Venkatarama* Sharma. — Madras Univ. 1934. VIII, 329, 27 S. 8° (4°)
[Vedāṅga zum weißen Yajurveda.]
(Madrapurīya-viśvavidyālaya-saṃskṛta-granthāvali 5.)

Kavikarṇapūra, Sohn d. Śivānanda Sena. The Alamkara-kaustubha ⟨a work on Sanskrit poetics⟩. With an old comm. Ed. with a gloss by *Sivaprasad* Bhattacharyya. P. 1 ⟨Kiraṇas 1—6⟩. P. 2 ⟨Kiraṇas 7—10⟩. — Rajshahi: Varendra Research Soc. 1926—34. 4°
(Savita Ray Memorial Series. 3.) (Publications of the Varendra Research Society.)
Einleitung u. Index sollen in besonderem Bande erscheinen.

Kṛṣṇa Maunin, Sohn d. Raghunātha Bhaṭṭa. Vṛtti-dīpikā. Ed. with introd. etc. by *Gaṅgādhara* Śāstrī Bhāradvāja. — Benares: Gov. Sanskrit Library 1930. 8, 11, 52, 2 S. 8° (4°)
[Z. Philosophie d. Grammatik.]
(The Princess of Wales Saraswatī Bhavana Texts. 29)

Maitryupaniṣad. — Maitryupaniṣat [Maitryupaniṣad. *Sanskrit u. engl.*] The Maitri or Maitrayaṇīya Upanishad with the comm. of *Rāmatīrtha*. Ed. with an Engl. transl. by E[dward] B[yles] *Cowell*. Re-issue. (Fasc. 1. 2 rev. by Mahāmahopādhyāya *Satis Chandra* Vidyābhūṣaṇa.) — Calcutta: Asiatic Soc. of Bengal 19(13)—35. VI 296 S. 8°
(Bibliotheca Indica. Work 42 = New Ser. 1361 1425. 1520.)
Sonderausg. d. engl. Übers.: The Maitri or Maitrāyaṇīya Upanishad. Transl. into Engl. with annotations by E. B. *Cowell*. Separate re-issue — Calcutta: Asiatic Soc. of Bengal 1935. S. 239—291. 8°.
(Bibliotheca Indica. Work 42 A = New Ser. 1521.)

Mānasāra. — Mānasāra on architecture and sculpture [Mānasāra. *Sanskrit u. engl.*] Sanskrit text with critic. notes (Architecture of Mānasāra. [1] Transl. from original Sanskrit. [2.] Illustr. of architectural and sculptural objects. With a synopsis.) Ed. by Prasanna Kumar *Acharya*. — London [usw.]: Oxford Univ. Pr. 1933—[34].
(Prasanna Kumar Acharya: Hindu Architecture 3—5.)
Vgl. d. Besprechung v. H. Zimmer: OLZ 1935, 5, Sp. 331ff.

Manu: The Manusmriti [Dharma-śāstra] with he Manvartha-muktāvali comm. by *Kullūka* Bhaṭṭa. Vith introd., Pariśiṣṭa and index by Pandit *Gopāla* āstrī Nene. — Benares: Chowkhamba Sanskrit eries Off. 1935. 4, 28, 409, 30, 74 S. 8°

Dharma Śāstra Section. 3.)

The Kashi Sanskrit Series ⟨Haridās Sanskrit ranthamālā⟩. 114.)

Mukunda-mālā. — Śrī Mukundamālā with ātparyadīpikā of *Rāghavānanda.* [Ed.:] K. R[āma] *isharoti.* — [Annamalainagar: Univ. 1932/33.] 3 S. 8°

eligiöse Dichtung z. Verherrlichung Viṣṇu's.]

Annamalai University Sanskrit Series. 1.)

Nāgojībhaṭṭa. — Parama-laghu-mañjūṣā of ageśa Bhaṭṭa, with notes by Śrī *Nityānanda* Panta arvatīya. Ed. with the Arthadīpikā comm. by andit Śrī *Sadāshiva* Śarmā Shāstrī. — Benares: ai Krishna Dās, Haridās Gupta 1935. 4, 121 S. 8°

ber d. Grundfragen d. Grammatik.]

Haridas Sanskrit Series. 43.)

Nārāyaṇa Bhaṭṭa: Chamatkāra Chintāmaṇi Camatkāra-cintāmaṇi]. Ed. with Bhāvaprabodhinī mm. by Pandit *Ganapati Deva* Śāstrī. — Benares: ai Krishna Dās-Haridās Gupta 1935. 2, 58 S. 8°

ber Horoskopie; Komm. in Hindi.]

Haridas Sanskrit Series. 45.)

Prapañca-sāra-tantra. — Śrī-śrī-Prapañcasāra-ntram bhagavat-pāda-śrīmac-*Chaṅkarā*"cārya-vi-citam, tac-chiṣya-*Padmapādā*"cārya-viracita-vi-araṇopetam Prayogakramadīpikā"khya-viva-aṇa-vivṛti-sametañ ca. *Padmapādā*"cārya-viracita-iva-pañcākṣarī-bhāṣyam. Śrī-Arthāra-Evela-ena (d. i. Sir John *Woodroffe*) pravarttitaṃ pra-kṣitañ ca. 2nd ed. P. 1. 2. — Calcutta: Sanskrit Pr. epository; London: Luzac 1935. 4°

Werk über d. Hauptfragen d. Tantrismus.]

Tantrik Texts. 18. 19.)

Raghunāthendra Yati Paramahaṃsaparivrāja-a: The Bhagavan-nāma-māhātmya-saṃgraha. Ed. ith the Sudhā comm. by Pandit *Ananta* Śāstrī adake. — Benares: Gov. Sanskrit Library 1934. 7, 12, 173, 38, 3 S. 8° (4°)

g v. Texten d. Purāṇa- und Bhaktischrifttums z. Verherrlichung d. mens 'Gott'.]

The Princess of Wales Saraswatī Bhavana Texts. 56.)

Rājaśekhara, Sohn d. Durduka: The Kāvya-īmāṃsā. Ed. with the Madhusūdana comm. by andit *Madhusūdana* Miśra. P. 1—3. — Benares: ri Krishna Das-Haridas Gupta 1931—34. 8°

hrbuch d. Poetik; mit modernem Komm.]

Haridas Sanskrit Series. 14.)

schluß für: OLZ 1931, 1, Sp. 75.

Rājaśekhara, Sohn d. Durduka: Kāvya-mī-āṃsā. Ed. by the late Mr. C. D. *Dalal* and Pandit A. *Sastry.* Rev. and enl. by K. S. *Ramaswami* stri Siromani. 3. ed. — Baroda: Oriental Inst. 34. LII, 314 S. 8° (4°)

Gaekwad's Oriental Series. 1.)

Śaṃkara Miśra, Sohn d. Bhavanātha. — Mahā-ahopādhyāya - Śaṅkara-Miśra - viracitam (Bheda-akāśā'para-nāmadheyaṃ) Bheda-ratnam . . . *Sū-anārāyaṇa*-Śuklena śuddhi-patrādibhiḥ saṃyoji-tm. The Bheda Ratnam. Ed. with introd. etc. by andit Śrī Sūrya Nārāyaṇa Śukla. — Benares: Gov. nskrit Library 1933. 2, 8, 73, 34 S. 8° (4°)

āya-Vaiśeṣika; Widerlegung d. Advaita-Vedānta.]

The Princess of Wales Saraswatī Bhavana Texts. 49.)

Sātvata-tantra. — The Sātwata Tantram, reveal-e by Nārāyaṇa and communicated to Nārada by Śiva. Ed. with notes etc. by Pandit *Ananta* Śāstrī Phadke. — Benares: Chowkhamba Sanskrit Series Off. 1934. 5, 11, 65 S. 8° (4°)

[Über d. göttliche Natur Kṛṣṇa's.]

(Chowkhambā Sanskrit Series. 79 = 427.)

Sthiramati. — Madhyāntavibhāga-ṭīkā. (Sous-comm. de Sthiramati, dans lequel est interpreté le Bhāṣya de Vasubandhu sur le Madhyāntavibhāgasūtra de Māitreya-Asaṅga.) Exposition systématique du Yogācāravijñaptivāda. Ed. d'après un ms. rapporté du Népal par M. Sylvain *Lévi* et précédée de sa préface par Susumu *Yamaguchi.* T. 1. — Nagoya: Hajinkaku 1934. 8°

Vgl. OLZ 1933, 7, Sp. 464.

Tripurā-rahasya. — Sa-ṭīkaṃ (*Śrīnivāsa*: Tātparyadīpikā) Tripurā-rahasyam ⟨Jñāna-khaṇḍam⟩. The Tripurā-Rahasya ⟨Jñāna-khaṇḍa⟩. With comm. Ed. with introd. by *Gopi Nath* Kaviraj. P. 1—4. — Benares: Gov. Sanskrit Library 1925—33. 8° (4°)

[Werk z. Philosophie d. Tantrismus; Śākta-Lehre.]

(The Princess of Wales Saraswatī Bhavana Texts. 15.)

Zu Tripurā-rahasya, Māhātmya-khaṇḍa, ed. Benares 1932, vgl. OLZ 1934, 7, Sp. 465.

Vācaspati Miśra, Sohn d. Mārtaṇḍatilaka Svāmin. — The Bhāmatī. A gloss on Shānkara Bhāshya by Vāchaspati Miśra. Ed. with full notes by Pandit *Dhundhirāj* Śāstrī Nyāyopādhyāya. P. 1. — Benares: Chowkhambā Sanskrit Series Off. 1935. 8°

(Vedānta Section. 11.)

(The Kashi Sanskrit Series ⟨Haridās Sanskrit Granthamālā⟩. 116.)

Vālmīki: Śrīmad-Vālmīki-Rāmāyaṇam. Publ. by R. *Narayanaswami* Aiyar, with the help of an editorial committee consisting of S. *Kuppuswami* Sastrigal [u. a.] — Mylapore: Narayanaswami Aiyar 1933. X, 19, 1094 S. 8° (4°)

Veṇīdatta Tarkavāgīśa, Sohn d. Vīreśvara: The Padārtha-Maṇḍanam. Ed. with introd. etc. by Pandit *Gopāla* Śāstrī Nene. — Benares: Gov. Sanskrit Library 1930. 6, 37, 6 S. 8° (4°)

[Nyāya-Vaiśeṣika.]

(The Princess of Wales Saraswatī Bhavana Texts. 30.)

Viśvanātha Pañcānana: Bheda-siddhiḥ . . . *Sūryanārāyaṇa*-Śarma-Śuklena sva-praṇītayā Bheda-siddhi-pariṣkārā"khya-ṭippaṇyā samalaṅkṛtya sampāditā. The Bheda Siddhi. Ed. with notes etc. by Pandit Sūrya-Nārāyaṇa Śukla. — Benares: Gov. Sanskrit Library 1933. 20, 2, 107, 4 S. 8° (4°)

[Nyāya-Vaiśeṣika.]

(The Princess of Wales Saraswatī Bhavana Texts. 42.)

Zeitschriftenschau.

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

= Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Revue Tunisienne. Fondée en 1894. Publiée par l'Institut de Carthage. Nouvelle Série. 1 1930: 1 3—17 Ch. Saumagne, Le champ de bataille du Muthul. — 18—37 J. Pignon, L'esclavage en Tunisie de 1590 à 1620. — 38—48 R. Brunschvig, Un Calife hafside méconnu.

2 73—85 P. Davin, Étude sur la cadastration de la Colonia Julia Carthago. — 86—92 J. Bosco, Note sur quelques nouvelles inscriptions latines de

Cirta. — 93—105 L. Bercher, Le „Kitāb al-Waraqāt", traité de méthodologie juridique musulmane, traduit et annoté. — 106—18 Ch. Monchicourt, Dragut, amiral turc (juin 1551—avril 1556). — 119—26 R. Burgard, Victor Cherbuliez et la Tunisie. — 127—44 J. Pignon, La prise d'Alger et ses plus récents historiens.

3/4 167—84 Ch. Saumagne, La Paix vandale. A propos de documents relatifs à la domination vandale en Afrique. — 185—214 L. Bercher, Le „Kitāb al-Waraqāt" (Forts. von S. 93ff.). — 215—8 H. H. Abdul-Wahab, Deux dinars normands de Mahdia. — 219—52 L. Poinssot et R. Lantier, Les gouverneurs de La Goulette durant l'occupation espagnole (1535—1574). — 253—64 J. Pignon, A propos de la prise d'Alger.

2 1931:

5 1—96 P. Grandchamp, Les différends de 1832—33 entre la Régence de Tunis et les royaumes de Sardaigne et des Deux-Siciles. — 97—104 Ch. Saumagne, Note sur la cadastration de la „Colonia Trajana Thamugadi". — 105—20 R. Arditti, Les épitaphes rabbiniques de l'ancien cimetière israélite de Tunis. — 121—34 R. Burgard, Julius von Eckardt, consul général d'Allemagne à Tunis.

6 161—232 M. Solignac, Atlantide et Sud-Tunisien (gegen die Atlantis-Theorien von Borchardt, Passarge und Herrmann). — 233—60 A. Gateau, La conquête de l'Afrique du Nord et de l'Espagne, par Ibn 'Abd al-Ḥakam (traduction annotée). — 261—86 R. Brunschvig, Quelques remarques historiques sur les médersas de Tunisie.

7/8 309—38 Ch. Monchicourt, Etudes kairouanaises: 1. Kairouan sous les Chabbia, les Turcs et les Mouradites (16.—17. Jh.). — 339—404 P. Grandchamp, Une mission tunisienne à Paris en 1743, racontée par de Fiennes fils, secrétaire-interprète du Roi. — 405—12 R. Arditti, Forts. von S. 105ff. — 413—24 P. Davin, Géodesie, Topographie et Topologie Nord-Africaine. — 425—38 M. S. Mzali, Un nouveau livre sur l'Islam: „Mœurs et coutumes des musulmans" de E. F. Gautier.

3 1932:

9 3—4 Stéphane Gsell et le Révérend Père Delattre (kurzer Nachruf für beide Januar 1932 verstorbene große Persönlichkeiten). — 5—56 St. Gsell, Edifices chrétiens de Thélepte et d'Ammaedara (von Saumagne besorgter, von dem verstorbenen Vf. noch genehmigter Abdruck zweier nahezu unauffindbarer Beiträge in den Atti del IIe Congresso internazionale di Archeologia cristiana, Roma 1902). — 57—70 A. Merlin, Une visite aux ruines de Leptis Magna (mit schönen Abb.). — 71—8 A. Gateau, Forts. von II, 233ff. — 79—92 Ch. Monchicourt, Forts. von II, 309ff. (La confrérie des Chabbīa du XVe siècle à nos jours). — 93—8 B. Roy et P. Poinssot, Deux épitaphes kairouanaises du XVIe siècle (von Angehörigen der Familie des Ordensstifters). — 99—112 R. Arditti, Forts. von II, 105ff., 405ff.

10 141—4 Une opinion récente de St. Gsell sur la question des ports de Carthage (im wesentlichen zugunsten der Meinung, daß die sichtbaren Wasserflächen doch die alten Häfen sind). — 145—52 H. H. Abdul-Wahab, Un témoin de la conquête arabe de l'Espagne (Kupfermünzen mit arabischer Legende vom J. 92 = 711, gefunden in Tunesien). — 153—60 R. Brunschvig, Note sur un traité conclu entre Tunis et l'Empereur Frédéric II (der von Mas-Latrie veröffentlichte Vertrag, der nur in latein. Übersetzung vorliegt, muß 1221 geschlossen sein, nicht 1231, wie der Text bietet; dann erklärt sich auch das Rätsel, daß als Vertragspartner Abbuissac filius Abiebrahim genannt ist: das ist wohl Ibrāhīm b. Isma'īl). — 161f. Comte Begouen Non virtute sed dolo (der deutsche Spott-Stich au einen Verrat von Mahdīja bezieht sich wohl nich auf die Einnahme durch Karl V. 1550, sonder durch Torgut 1540). — 163—92 P. Grandcham Autour de la conquête d'Alger. La crise tunisi sarde de 1830 (Übersetzung einer im Bollettin dell' Ufficio storico 1930 erschienenen Arbeit vo G. Gonni mit erläuternden Dokumenten). — 193—216 E. Rossi, Relazioni tra i gran Maest dell'Ordine di Malta e i Bey di Tunisi del 1642 1756 (mit Urkunden aus dem Archiv von Malta). — 217—44 R. Burgard, Sémilasso en Tunisie (d Reiseerinnerungen von Fürst Pückler-Muskau).

11/12 277—300 St. Gsell, Forts. von S. 5ff. — 301—6 F. Benoît, Documents historiques sur l incursions des Sarrazins et des Barbaresques e Camargue au Moyen-Age. — 307—44 Ch. Monch court, Forts. von II, 309ff., III, 79ff. (Le royaum Chabbi de Kairouan: Sidi Arfa). — 345—77 J. Pi non, L'esclavage en Tunisie de 1590 à 1620 (Fort von I, 18ff.). — 379—98 J. Farrugia de Candia, Mo naies Husseinites (tunesische Münzen 1859—1902

4 1933:

13/14 3—18 A. Audollent, L'œuvre de Stéphan Gsell. — 19—33 L. Poinssot, Inscriptions lybiqu de Tunisie. — 35—56 Ch. Saumagne, Le plan d Timgad. — 57—92 Ch. Monchicourt, Forts. vo III, 307ff. (L'Etat et le gouvernement Chabbi). — 93—126 H. Hugon, Une ambassade tunisienne Paris en 1825 (Mission de Si Mahmoud Kahia). — 127—213 P. Grandchamp, Le différend tuniso-sard de 1843—44. — 215—30 J. Farrugia de Candi Monnaies Husseinites 1847—59 (s. III, 379ff.).

15/16 235—49 L. Poinssot et Ch. Saumagne, L „piscines romaines" de Gafsa. — 251—62 H. Te rasse, Les influences ifriqiyennes sur l'art de l'Espa ne musulmane aux Xe et XIe siècles. — 263— J. Despois, Les déplacements de villages dans Djebel Néfousa (siedlungskundliche Studie). — 285—319 Ch. Monchicourt, Forts. von S. 57f (La politique du Chabbi Mohammed ben Abi Taïe 1543—1557). — 321—49 Mme Dubouloz Laffi Contribution à l'étude des Jnoun et des dive états de possession dans la région de Sfax (z Volkskunde von Sf.).

5 1934:

17 3—21 F. Icard, Stèles puniques, épigraphes anépigraphes de Carthage (mit 17 neuen Inschriften — 23—32 L. Buret, Notes marginales sur les „Pr légomènes" (des Ibn Ḫaldūn, der als Pädagoge g würdigt wird). — 33—58 Ch. Monchicourt, Fort von IV, 285ff. (Kairouan et les Chabbia de 1558 1574). — 59—71 P. Grandchamp, A propos d séjour à Tunis de Caroline de Brunswick, princess de Galles (4—22 avril 1816). — 73—92 J. Farrugi de Candia, Monnaies Husseinites 1782—1846 (s. II 379ff., IV, 215ff.). — 93—143 F. Bonniard, Les la de Bizerte. Etude de géographie physique.

18 147—63 F. Icard, Sceaux et plombs marqué trouvés à Carthage. — 165—75 H. Hugon, Numi matique beylicale. Les pièces d'or de 1272— (Ergänzung zu den Arbeiten von Farrugia de Ca dia). — 177—225 M. S. Mzali et J. Pignon, Doc ments sur Khérédine (Dokumente zur Geschicht des Ministers des Bey und späteren Großvezi 'Abd ul-Ḥamīds: Veröffentlichung seiner französisc geschriebenen Memoiren À mes enfants). — 227— Mme Dubouloz-Laffin, Croyances relatives aux ma ladies dues aux Jnoun (Forts. von IV, 321ff.). — 267—74 Bulletin critique.

9/20 277—316 J. Despois, L'habitation dans le Jebel Néfousa (besonders beachtenswert ist die Mächtigkeit derselben Bauformen und Konstruktionsweisen über ein Jahrtausend, daneben aber auch die Annahme des Troglodytentums). — 317—35 H. Pérès, Le Kitāb al-Imāma wa 's-Siyāsa et la réception des Poètes par le Khalife Omeyyade 'Umar ibn 'Abd al-'Azīz d'après Ibn-Qutaïba (aus dem Vergleich dieser Szene bei beiden Autoren kommt Vf. zu der Vermutung, daß K. al-Imāma aus der Zeit um 300 stammt). — 337—45 A. Bel, Survivance d'une fête du printemps à Tunis (Maifest, geschildert von Ibn Abī Dīnār al-Qairawānī im 11. = 17. Jh.). — 347—96 M. S. Mzali et J. Pignon, Documents sur Khérédime (Schluß der Memoiren Ahmes enfants, s. S. 177ff.). — 396—405 G. L. Feuille, Notes sur Sidi-Bou-Saïd (Umfassungsmauer von Carthago, alte „menāra", Mosaiken, Zisternen usw.). — 407—20 La cartographie dans les Colonies libyques (Übersetzung eines Berichts von E. de Agostini in Rivista delle Colonie Italiane mit Bemerkungen von R. Grandchamp). — 421—30 Bulletin critique.

6 1935:

1 3—13 R. P. Lapeyre, Autour des grands sarcophages puniques du Musée Lavigerie (referiert über die verschiedenen neueren Hypothesen über die Herkunft dieser Sarkophage: Karthago — so Carcopino —, Etrurien — so von Bissing). — 15—36 J. Farrugia de Candia, Monnaies Husseinites 1705—82 (s. V, 383ff.). — 37—50 S. Zmerli, Une figure oubliée, Youssef Saheb et-Tabaa (tunesischer Minister um 1800). — 51—80 M. S. Mzali et J. Pignon, Documents sur Khérédine („Mon programme", dem Sultan eingereicht 20. XI. 1882). — 83—122 C. Masi, Cronoliques de l'ancien temps 1815—1859 (Auszüge aus historischen Artikeln, die C. Masi meist nach Urkunden aus dem Archiv in Livorno in italienischen Zeitungen veröffentlicht hat).

2 137—47 F. Icard, Marques céramiques carthaginoises, grecques et romaines trouvées à Carthage. — 149—55 R. Brunschvig, A propos d'un toponyme tunisien du Moyen-âge (Nūba, Nūbiya = heutigem Medi Daoud). — 157—64 C. Bégué, La pensée de Maïmonide. — 165—70 J. Farrugia de Candia, Généraux en verre arabes (aus dem Bardo-Museum). — 171—207 P. Marty, Historique de la mission militaire française en Tunisie 1827—82. — 209—33 M. S. Mzali et J. Pignon, Documents sur Khérédine (Le problème tunisien vu à travers la question d'Orient). — 235—43 La chute d'Alger 1830 d'après une relation du consul sarde (Auszüge aus einer Arbeit von P. Gribaudi in der Rivista delle Colonie). R. H.

Studi e Materiali di Storia delle Religioni 10 1934:

1—64 Th. H. Gaster, An ancient semitic Mystery-play from a cuneiform tablet discovered at Ras Shamra (sieht in dem Syria 14, S. 128ff. veröffentlichten Text „the libretto of a miracle-play" zu einem Fest des sol invictus). R. H.

Syria 16 1935:

1 1—28 A. Parrot, Les fouilles de Mari, première campagne (Winter 1933—34 sehr erfolgreiche Grabung am r. Ufer des Euphrat, Istartempel, Statuen von Fürsten, Privatpersonen, einer Frau). — 2—45 Ch. Virolleaud, La revolte de Košer contre Baal, poème de Ras Shamra (Text, Übersetzung, Erklärung, ein fremder Gott, verbündet mit Baals Sohn, kämpft gegen Baal). — 46—50 F. Cumont, Adonis et Canicule (ein arabischer Astrologe bestätigt das für die Adonisfeste angegebene Datum des Aufgangs des Sirius, 19. Juli). — 51—72 M. Chehab, Sarcophages en plomb du Musée national Libanais, 2. art. (Bleisarkophage mit ihren Beigaben, Besprechung ihrer Technik und ihrer bildlichen Motive, 3.—4. Jahrh. n. Chr.). — 73—88 P. Deschamps, Le Chateau de Saone et ses premiers seigneurs (die Kreuzfahrerburg Sahyoun östl. v. Lattakie mit ihrer Geschichte von 1118—1138 wird ohne Mitteilung ihres Grundrisses besprochen). — 89—110 Bibliographie, 110—16 Nouvelles archéologiques (Fortsetzung der Ausgrabungen von Ras Shamra und Mari).

2 117—40 A. Parrot, Les fouilles de Mari, Rapport préliminaire, 2. article (Statuetten, Kultgefäße, Amuletten, kleine Figuren, besonders aus Mosaiken, alles aus dem Anfang des 3. Jahrtausends am mittleren Euphrat). — 141—76 Cl. F. A. Schaeffer, Les fouilles de Ras Shamra-Ugarit, 6. camp. 1934, rapport somm. (mykenische Gräber, ein Friedhof aus der Eisenzeit, Keramik, Figuren, Zylinder aus Ras Shamra, anderes aus Minet el-Beïda und Ras Bassit). — 177—80 R. Dussaud, Deux stèles de Ras Shamra portant une dédicace au dieu Dagon. — 181—7 Ch. Virolleaud, Sur quatre fragments alphabétiques trouvés à Ras Shamra en 1934 (kultischer Inhalt). — 181—93 Fr. Thureau-Dangin, Une lettre assyrienne à Ras Shamra (Ugarit für Ras Shamra bezeugt). — 194—5 E. Dhorme, Petite tablette de Ras Shamra (betr. Getreidelieferung). — 196—204 R. Dussaud, Les élements déchainés (Ba'al kämpft gegen Alyan, der das Meer bewegt. Rhythmische Formung von in Ras Shamra gefundenen Inschriften). — 205—28 Bibliographie.

3 229—46 R. Ghirshman, Rapport préliminaire sur les fouilles de Tépé Sialk, près de Kashan [Iran] (Grabungen in Stadtgebiet und Nekropole mit reichen Funden von Keramik und Metall aus dem 4. und 3. Jahrtausend und 14. bis 11. Jahrh. v. Chr.). — 247—66 Ch. Virolleaud, Les Chasses de Baal, poème de Ras-Shamra (der Text einer in Ras-Shamra 1930 gefundenen Tablette mitgeteilt und kommentiert. Ba'al und der Sohn Dagons kämpfen erst mit Erfolg gegen verschlingende Geister, fallen aber schließlich). — 267—77 R. Dussaud, La notion d'âme chez les Israélites et les Phéniciens (*néphesh* ist bei beiden Völkern die vegetative Seele mit dem Sitz in den Eingeweiden, *rūaḥ* bei den Israeliten, *barlat* bei den Phöniziern die spirituale Seele, die in Blut und Herz ihren Sitz hat). — 278—90 G. Wiet, Tissus et tapisseries du Musée arabe du Caire (reich verzierte Gewebe aus dem 9. bis 14. Jahrhundert beweisen die rege Webekunst Ägyptens im Mittelalter). — 291—6 A. Sakisian, Tissus royaux arméniens des Xe, XIe et XIIIe siècles (alte Königsbilder zeigen auf seidenen Gewändern armenischer Herkunft Motive, welche an sasanidische Vorbilder erinnern). — 297—318 Bibliographie. — 318—24 Nouvelles archéologiques. G. Dalman.

Tarbiz 5 694 (1933—34):

1 1—17 D. Yellin, Doppelbedeutungen in der Bibel (dienen den mittelalterlichen Dichtern zu Paronomasien, deren literarische Feinheit in der Benützung der Zwei- oder Mehrdeutigkeit der betr. bibl. Vokabel besteht, werden aber auch in der Bibel selbst mit Absicht verwendet, was zu Mißverständnissen bei den Kommentatoren geführt hat; bei Ed. König, Stilistik, Rhetorik, Poetik 6 Beispiele, die Verf. um 21 weitere vermehrt, aber m. E. nur z. T. mit zureichenden Beweisen). — 18—22 N. H. Torzyner, כפי תחרא (Ex. 28, 32 = 39, 23, ist nicht „Panzer", wofür es keinen Anhalt bei den alten Übersetzern oder in anderen sem. Spr. gibt, sondern „anus" חרא, was auch zur Beschreibung paßt; Onkelos z. St., die Quelle der Fehldeutung, ist falsch punktiert; bei

Jonatan u. Fragm. Targ. das Richtige; die griech. Übersss. vielleicht schon vom Targ. beeinflußt).—23—7 A. Gulak, Sikkerikin (sind nicht Rebellen und Räuber, die den kurzen Dolch *sica* tragen, sondern Käufer und Mieter von regierungsseitig beschlagnahmten und durch einen κῆρυξ ausgebotenen Immobilien; das Wort bedeutet σὺν κήρυκι; die Erscheinung dieses Bodenbesitzertyps fällt noch vor den Jüd. Krieg und hat zuletzt in der Zeit der Redaktion der Mischna zu Gerichtsentscheidungen geführt). — 28—36. 241—6 G. Allon, Zur Erforschung der Halacha bei Philon (De spec. leg. I 152 zeigt, daß bis zu Hyrkans Zeit — Ende der sechziger Jahre v. Chr. — die Privatabgaben nach Jerusalem gebracht und von dort aus verteilt wurden, während nach dieser Zeit jeder Pflichtige direkt an den Priester seiner Wahl spendete; die ältere, durch Philon bezeugte Form wirft Licht auf Stellen der Apokryphen, der LXX und des NT; De spec. leg. III 52—63 beweist, daß zur Zeit des 2. Tempels im Gegensatz zur Mischna für Kapitalverbrechen allein das große Synhedrion in Jerusalem zuständig war). — 37—44 V. Tscherikover, Palästina im Lichte der Zenon-Papyri (Schluß aus Tarbiz IV; Zusammenfassung: 1. Landesgrenzen, 2. Administration, 3. Heer, 4. Bodenverteilung, 5. Einwohnerschaft, 6. Handel, 7. Allg. Politik). — 45—9 J. N. Epstein, Zum „Kommentar des R. Scherira und des R. Hai Gaon zu Bāḇā baṭrā" (weist nach, daß 2 kürzlich publizierte Fragmente nicht aus diesem Komm., sondern aus dem des R. Hănan'ēl stammen). — 50—60. 180—98. 305—23 G. Scholem, Zur Erforschung der Kabbala des R. Isaak b. Jakob hak-Kohen. III. R. Mose von Burgos, ein Schüler des R. Isaak (Forts. u. Schluß zu Tarbiz III u. IV). Zusätze 2—10 (verschiedene Texte zu geheimnisvollen Bibelstellen und anderen kabbalistischen Hauptthemen aus dem Kreise der erwähnten Kabbalisten, nach meist italien. Hss. ediert). — 61—74 S. Bernstein, Gedichte aus einem unbekannten Diwan des R. Abraham Ibn Esra (zum 1. Mal veröffentlicht nach Hs. Adler 2500; 20 Gedichte, von denen nur 9 bisher bekannt waren; die übrigen 11 nebst 3 weiteren bisher ebenfalls unbekannten aus derselben Hs. werden mit voller Vokalisation und Erkl. abgedruckt). — 75—96 H. L. Ginsberg, Das Epos אלאין בעל, Taf. 2 (Transkription u. hebr. Übers. m. Erläuterungen, dazu Anm. v. Verf. S. 227; vgl. übrigens Tarbiz IV). — 97—110 S. Liebermann, Emendationen zum jerus. Talmud VI (in Wahrheit VII, Schluß aus Tarbiz IV). — 110 J. N. Epstein, Zu Raschis Komm. zu Nedarim (zu Tarbiz IV 181—2). — 111—20 *E. Auerbach, Wüste und Gelobtes Land (M. Z. Segal). — 120. 237—9. 401—4 Bücher- u. Zeitschriftenschau.

2 121—5 E. Z. Melamed, Benjamin und Gilead (in Jabes saß eine Sippe, die von Mākīr b. Manasse abstammte, sich jedoch ihrer Stammutter wegen zu Benjamin gehörig fühlte, daher das Verbundenheitsgefühl zwischen Jabes und Benjamin, das sich z. B. in Jud. 21, 9, I Sam. 11, 5—6; 31, 11, II Sam. 2, 8—9 äußert; der Beweis wird mit Hilfe von I Chr. 7, 16—7 geführt). — 126—33 A. Gulak, Der Verlobungsvertrag nach dem jerus. Talmud (steht in der Mitte zwischen dem antiken u. dem mittelalterlichen Eheschließungsrecht der Juden). — 134—47 A. Marmorstein, Die Ideen der Aggādā und die Zeitgeschichte (zeitgeschichtlich bedingte Ideen, in denen sich jüdische und christliche Apologeten der ersten Jahrhunderte treffen; Quellen in der griechischen Literatur nachgewiesen). — 148—79. 273—304 J. Mann, Verschiedenes zur Erforschung der gaonäischen Periode. 1. Zur Geschichte des Gaonats in Babylonien im 10. Jah 2. Zusammensetzung der Fragmente eines Brie von R. Saadja Gaon über Ben Meir. 3. R. Hā Ben Jaṣliaḥ der Assyrer (stellt gegen Aptowitz Tarbiz IV, fest, daß Hēfeṣ, der Verf. des ar „Buches der Gebote", nicht aus Qairawān, sond aus Mōṣul stammte und Schüler Saadja Ga war[1]). 4. R. Josef Ibn Abītōr als „Verbannte 5. R. Ḥūšī'ēl u. sein Sohn R. Ḥănan'ēl (aus Qai wān; gegen Aptowitzer, Jahresbericht der Israel Theolog. Lehranstalt in Wien 37—39, 1933). 6. A der Wirksamkeit des R. Jehuda Ben Josef Al we-Rōš has-Sēder in Qairawān (Forts. in T biz VI). — 180—98 s. o. — 199—207 D. Weinr Zur Biographie des R. Isaak Baer Levinso (19. Jahrh., mit Veröffentlichung von Briefen). 208—23 H. L. Ginsberg, Jenseits der Masora (E spiele zum Aufbau einer hebr. Grammatik auf d reinen Konsonantentext). 1. Von der Vokalisat verdeckte innere Passiva. 2. Die Wurzel כשל Qal und Niqṭal. 3. Verschiedene Konjugation bei Verbindung des Inf. abs. mit dem Verbum fi tum. 4. לְכָבוֹת — בְּרֹבוֹת. 5. Die Konjugation „Qōla 6. Verschiedenes. — 224—6 S. Asaf, Jüdische Scha richter (Zur Geschichte der Juden in Kreta). 227 Antworten und Bemerkungen (v. E. Z. Me med u. H. L. Ginsberg). — 228—36 *A. Gonza Palencia, Los mozarabes de Toledo en los siglos X y XIII (F. Baer). — 237—9 s. o.

3—4 241—6 s. o. — 247—56 B. de Vries, Zur sprünglichen Form einiger Halachot (aus Bā mēṣī'ā IV u. VI). — 257—72 J. N. Epstein, V den Varianten des jerus. Talmuds. 1. Die Leide Hs. (Forts. in Tarbiz VI). — 273—304. 305—23 o. — 324—40 J. Sonne, Die ethische und philo phische Literatur in den Gedichten Immanuels v Rom (zeigt die Einflüsse Bachjas und Maimu auf den Dichter). — 341—9 A. Z. Eschkoli, Ein v schollenes Kapitel der hebräischen Chronik (die verschiedene mittelalterliche Werke, z. B. Josipp eingewirkt hat, vom Verf. in dem äthiop. Livre Mystères du Ciel et de la Terre, ed. Perruch PO I, entdeckt, enthält eine Völkertafel na Sprachen geordnet). — 350—7 S. Rubaschow, I Diener des Sabbatai Zwi (R. Jēḥī'ēl Ben Zwi, Hrsg. kabbalist. Schriften bekannt). — 358— M. Schwabe, Abschnitte zur Kenntnis des grie Palästina zur Zeit des Abschlusses des jerus. T muds. 1. Der hellenistische Hohepriester von Pa stina zur Zeit des Kaisers Julianus Apostata (Fo in Tarbiz VI). — 370—4 B. Toledano, Zusätze u Varianten zum Buche Jiḥūs haṣ-Ṣaddīqīm (na einer Kairiner Hs., welche Anlaß zu der Vermutu gibt, daß das Buch ursprünglich arabisch abgef war). — 375—80 B. Maisler, Zu den Tafeln v Ugarit (Ras Schamra, Sprachliches u. Religio geschichtliches). — 381—3 H. L. Ginsberg, Z Palästinischen Pentateuchtargum. — 384—5 A. lak, Zur Entwicklung alter Gebräuche bei Heira urkunden). — 386—7 J. N. Epstein, 1. הצופית Tarbiz III, 111). 2. שאובה (zu Tarbiz I, 3, S. 136). 387—8 E. Z. Melamed, Über einen Brauch bei Toravorlesung der persischen Juden. — 389— *Die Weisheit des Sohnes Sirachs, ed. M. Z. Seg Jerusalem 1933 (E. Z. Melamed). — 395—4 *S. Asaf, Die Lehre der Geonim und frühen De soren I. Aus der gaonäischen Literatur. 19 (S. Liebermann). — 401—4 s. o. M. Pleßner.

1) Vgl. zu diesem Punkte auch meine Anze des „Buches der Gebote" in OLZ 1926, 584.

I. v. W. g. — Verlag und Expedition: J. C. Hinrichs'sche Buchh., Leipzig, C 1, Scherlstr. 2. — Druck von August Pries G·m·b·H in Leip
Verantwortlicher Herausgeber: Prof. Dr. Richard Hartmann, Göttingen. — Für den Anzeigenteil verantwortlich: Curt Kunze, Leip

(Fortsetzung der Neuerscheinungen):

Press; Leipzig: Harrassowitz 1935. (112 S.) 2^0 = Harvard-Yenching Institute Monograph Series, Vol. I.

Hertel, J.: Der Planet Venus im Awesta. Leipzig: S. Hirzel 1936. (107 S.) gr. 8^0 = Berichte über die Verhandl. der Sächs. Akademie der Wissensch. zu Leipzig. Philol.-histor. Klasse, 87. Bd. 1935, 1. Heft. RM 4—.

Higger, M.: massektōt kallā, wᵉhēn masseket kallā, masseket kallā rabbātī. New York: Verlag dᵉ bē rabbānan 1936. (344 S.) gr. 8^0.

Jhaveri, D.: The Present State of Gujarati Literature. Lectures. Bombay: Tripathi & Comp. [1934]. (VII, 114 u. XVI S.) 8^0 = Thakkar Vassouji Madhavji Lectures.

Kapadia, H. R.: Jaina Literature and Philosophy. Part II.: (a) Āgamika Literature. Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute 1936. (XXIII, 363 u. 24 S.) gr. 8^0 = Descriptive Catalogue of the Government Collections of Manuscripts, deposited at the Bhand. Orient. Res. Inst., Vol. XVII. Rs. 4—.

Klemens von Alexandria, T. F.: Die Teppiche (Stromateis). Deutscher Text nach der Übersetzung von F. Overbeck. Hrsg. u. eingeleitet v. C. A. Bernoulli u. L. Früchtel. Basel: Benno Schwabe & Co. 1936. (VII, 776 S.) gr. 8^0. RM 20—; geb. 24—.

Koenigsberger, O.: Die Konstruktion der ägyptischen Tür. Glückstadt: J. J. Augustin 1936. (X, 87 S., 15 Taf.) 4^0 = Ägyptologische Forschungen, hrsg. von A. Scharff, H. 2.

Lassus, J.: Inventaire archéologique de la région au Nord-Est de Hama. Tome I: Texte. Damas: L'Institut Français; Paris: E. Leroux o. J. (XVII, 249 S., 1 Kte, 216 Abb.) 4^0 = Documents d'Études orientales de l'Institut Français de Damas, IV.

Lehmann, W.: Der Friedensvertrag zwischen Venedig und der Türkei vom 2. Oktober 1540 nach dem türkischen Original hrsg., übersetzt und erläutert. Stuttgart: W. Kohlhammer 1936. (X, 44 u. ٩ S.) gr. 8^0 = Bonner orientalistische Studien, hrsg. von P. Kahle und W. Kirfel, H. 16. RM 4—.

Levy, K. †: Zur masoretischen Grammatik. Texte und Untersuchungen. Stuttgart: W. Kohlhammer 1936. (VII, 44, 36* u. 40 hebr. S.) gr. 8^0 = Bonner Orientalistische Studien, hrsg. von P. Kahle u. W. Kirfel, H. 15. RM 7.50.

Lloyd, S.: Mesopotamia. Excavations on Sumerian Sites. London: Lovat Dickson [1936]. (XIII, 198 S., 16 Taf.) kl. 8^0. 6 s.

[Maspero:] Mélanges Maspero. I: Orient ancien. 1ᵉ fasc. (400 S., 25 Taf.); II: Orient grec, romain et byzantin. 1ᵉ fasc. (200 S., 12 Taf.) 4^0. Cairo: L'Imprimerie de l'Institut Français d'Archéologie Orientale. 1934. = Ministère de l'éducation nationale. Mémoires publiés par les membres de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire. T. LXVI u. LXVII.

Möhlenbrink, K.: Die Entstehung des Judentums. Versuch einer Darstellung und Wertung altpalästinischer Religionsgeschichte. Hamburg: Hanseatische Verlagsanstalt [1936]. (67 S.) 8^0. RM 1.80.

Möller, G.: Hieratische Paläographie. Die ägyptische Buchschrift in ihrer Entwicklung von der fünften Dynastie bis zur römischen Kaiserzeit. III. Bd.: Von der 22. Dynastie bis zum 3. Jahrhundert n. Chr. Mit 11 Tafeln Schriftproben. 2., verb. Aufl. (IV, 15 u. 72 S., 11 Taf.) 4^0 RM 27—. — Ergänzungsband zu Bd. I u. II. Mit 15 Tafeln Schriftproben autogr. von H. Przybylla. (IV, 15 S.) 4^0. RM 8.70. Leipzig: J. C. Hinrichs 1936.

223 Reisner, G. A.: The Development of the Egyptian Tomb down to the Accession of Cheops. Cambridge: Harvard University Press; London: Oxford University Press 1936. (XXVII, 428 S., 2 Ktn.) 4^0. 84 s.

224 Rüdenberg, W.: Hua-tê-t'zu-ti'en. Chinesisch-deutsches Wörterbuch. 6400 Schriftzeichen mit ihren Einzelbedeutungen und den gebräuchlichsten Zusammensetzungen. 2., verb. Aufl. Hamburg: Friederichsen, de Gruyter & Co. 1936. (IX, 686 S.) 4^0. Lw. RM 36—.

225 Sarre, F.: Der Kiosk von Konia. Berlin: Verlag für Kunstwiss. 1936; Auslief. durch Schmidt & Günther, Leipzig. (56 S., 41 Abb. u. 18 Taf.) 4^0. RM 24—.

226 Shafi', M.: Analytical Indices to the Kitāb al-'Iḳd al-Farīd of Aḥmad Ibn Muḥammad Ibn 'Abd Rabbihī (Cairo Edition, A. H. 1321). Vol. I: Indices. Lahore: Motilal Banarsi Dass, Punjab Sanskrit Book Depot 1935. (LXXIII, 1044 S.) 4^0 = Panjab University Oriental Publications, No. 9.

227 — Tatimma Ṣiwān al-Ḥikma of 'Ali b. Zaid al-Baihaḳī, ed. Fasc. I: Arabic Text (٢٥٩ S.); Fasc. II: Persian Version (١٢٤ S.) gr. 8^0. Ebda 1935. = Panjab University Oriental Publications Series No. 20.

228 Spies, O.: An Arab Account of India in the 14th Century. Being a translation of the Chapters on India from al-Qalqashandī's Ṣubḥ ul-A'shā. Stuttgart: W. Kohlhammer 1936. (IV, 78 S.) gr. 8^0. = Bonner Orientalistische Studien, hrsg von P. Kahle u. W. Kirfel, H. 14. RM 3—.

229 Spitaler, A.: Die Verszählung des Koran nach islamischer Überlieferung. Mit Vorwort von O. Pretzl. München: Verlag der Bayr. Akad. d. Wissensch., in Komm. bei C. H. Beck, München 1935. (74 S.) 8^0 = Sitzungsberichte der Bayr. Akad. d. Wiss., Philos.-histor. Abt., Jg. 1935, H. 11. RM 5—.

230 Wagner, A. St.: Die Stammtafel des Menschengeschlechtes. Nach der biblischen Ur-Überlieferung dargestellt und ethnographisch gedeutet. Saarbrücken: Verlag der Görres-Buchhandl. 1935. (16 S.) kl. 8^0.

231 Winkler, H. A.: Die reitenden Geister der Toten. Eine Studie über die Besessenheit des 'Abd er-Râḍi und über Gespenster und Dämonen, Heilige und Verzückte, Totenkult und Priestertum in einem oberägyptischen Dorfe. Stuttgart: W. Kohlhammer 1936. (VIII, 144 S., 15 Taf.) gr. 8^0. RM 6—.

232 Winternitz, M.: Rabindranath Tagore. Religion und Weltanschauung des Dichters. Dem Dichter zu seinem 75. Geburtstag. Prag: Verlag der Deutschen Gesellsch. f. sittliche Erziehung. Im Buchh. dch. J. G. Calve'sche Univ. Buchh. Robert Lerche, Prag 1936. (52 S.) 8^0 = Schriften der Deutschen Gesellsch. f. sittliche Erziehung, 13. Kč 15—.

233 Zimmer, H.: Maya. Der indische Mythos. Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt [1936]. (506 S., 12 Taf.) 8^0. Lw. RM 11—.

Mit dem soeben erschienenen Teil II wurde abgeschlossen:

Untersuchungen über die altägyptischen medizinischen Papyri

Von Professor Dr. **Hermann Grapow,** Berlin.

I. Teil (116 Seiten) gr. 8°. 1935. II. Teil (141 Seiten). Preis des Gesamtwerkes RM 16

Mitteilungen der Vorderasiatisch-Ägyptischen Gesellschaft. 40. Bd., 1. Heft und 41. Bd., 2. H

Die bisher veröffentlichten medizinischen Papyri der alten Ägypter, die zusammen etwa 1200 verschied Texte (Diagnosen, Rezepte, Zaubersprüche) enthalten, werden in den vorliegenden „Untersuchung zum ersten Male als Ganzes philologisch durchforscht, um über den Inhalt, das Verhältnis der e zelnen Papyri zueinander, über die Entstehung der großen Sammlungen wie über die Fragen Quellenscheidung und andere bisher vernachlässigte Probleme Klarheit zu gewinnen. Dadurch wird eine sichere Grundlage für die weitere Erforschung dieses Materials hergestellt.
Der erste Teil behandelt nach einleitenden Bemerkungen über das Material „Inhalt und Analyse Papyri" (insbesondere des Papyrus Ebers), „Entstehung der Sammelhandschriften" und „Bezei nungen für Arzt und Kranke". Der zweite Teil beschäftigt sich mit den Hauptformen der me zinischen Texte: Diagnose, Rezept, Zauberspruch, untersucht eingehend Sprache und Stil der Te und faßt die gewonnenen Ergebnisse zusammen. Ein Index erleichtert die Benutzung des Werk

Vollständige Übersicht über die „Mitteilungen der VAeG" (P. 1005) steht zur Verfügung.

JHC

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG IN LEIPZIG C

Soeben erschien:

Clemens Alexandrinus. Band IV: Register.

Herausgegeben im Auftrage der Kirchenväter-Commission der Preußischen Akaden der Wissenschaften von D. D. **Otto Stählin,** Professor an der Universität Erlangen

Zweiter Teil: Wort- und Sachregister.

Erste Hälfte. S. 197—532 (A—κύριος). Subskriptionspreis RM 27.

Die Griechischen Christl. Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte. Band 39

Nachdem der 1934 erschienene erste Teil (Preis RM 15.30) das Citatenregister, das Testimonienregister, das Init register für die aus Clemens entnommenen Bruchstücke und die echten Fragmente sowie das Eigennamenregister gebra enthält der zweite Teil des Registers das ausführliche Wort- und Sachregister, das ebensosehr die Sprache des Clem wie den Inhalt seiner Werke erschließen soll. Da der Umfang dieses Teils mehr als 40 Druckbogen umfaßt, erf die Ausgabe in 2 Lieferungen.

Durch diese Register wird der mannigfache Inhalt der Werke des Clemens erst allgemein zugänglich; der Registerb ist daher für alle Benutzer der Clemensausgabe unentbehrlich.

In der Reihe der „Schriftsteller" erschienen:

12. Bd.: **Clemens Alexandrinus.** Protrepticus und Paedogogus. Herausg. von Otto Stählin. Mit Einleitu und dreifachem Register zu den Scholien. 1905. [Clemens Alexandr. Bd .I.] Nachdruck in Vorbereitung
15. Bd.: — Stromata Buch I—VI. Herausgegeben von Otto Stählin. Mit Einleitung. 1906. [Clemens Alexandr. Bd. II.] RM 16.50; geb. 21
17. Bd.: — Stromata Buch VII und VIII — Excerpta ex Theodoto — Eclogae Propheticae — Quis di salvetur — Fragmente. Herausg. von Otto Stählin. Mit Einleitung und drei Handschriftenproben in Lic druck 1909. [Clemens Alexandr. Bd. III.] RM 13.—; geb. 17

JHC

VERLAG DER J. C. HINRICHS'SCHEN BUCHHANDLUNG IN LEIPZIG